

# 宣教 日引

2023年10-12月

認識未得之民 每日靈修代禱

**聖經翻譯**

幕後秘辛大公開！

**失序列車**

2023年人道主義告急國家

**斯里蘭卡**

一顆璀璨明珠的殞落



萬民福音使團  
**CROSSROADS**  
PUBLICATIONS

# 目錄

## contents

師母的話：將信仰置於公共領域

004

差傳換日線：AI可以生禱詞，禱告還是求神作工

006

編者心語：我們是被邀請負責禱告的人

008

本季代禱地圖

010

### 聖經翻譯

幕後祕辛大公開！

011



### 失序列車

2023年人道主義告急國家

敘利亞、葉門、索馬里、埃塞俄比亞、蘇丹、南蘇丹、海地

045



### 敘利亞

048



### 也門

058



### 索馬里

068



### 斯里蘭卡

100



### 埃塞俄比亞

076



### 蘇丹與南蘇丹

084



### 海地

093



# 如何使用 宣教日引

## 每天為萬民祈禱

祈禱是宣教的根，宣教是祈禱的果。  
《宣教日引》發行廣及全球華人，  
每日介紹一個未得之民，認識他們，  
並具體為該群體的需要代求。  
誠摯邀請您加入宣教禱告的行列，  
並推動身邊的人一起參與，  
用禱告在福音未及之地，  
為神預備道路。

## 適用於個人及團體

### 個人

每日禱告手冊。  
附靈修經句，  
以原文解經註釋。



### 親子

可親子共讀，  
認識各國風土民情。  
也可說故事、唸給孩子聽，  
帶領孩子禱告。



### 小組/團契

每次聚會時，  
介紹當週的一個群體，  
或每人認領一個群體。



### 主日/禱告會

在公禱時刻挑選一個群體，  
為之代求。



## 代禱主題

本月或本週聚焦關心的國家或群體，  
有系統地分類禱告族群。



### 專題導讀

導覽當地文化、  
政經、福音景況，  
幫助讀者深入了解  
地區風貌。

## 每日代禱群體

### 未得之民名稱



介紹  
未得之民  
的生活

代禱文

### 每日原文解經

採用Skip Moen博士的Today's  
Word靈修日誌，以希伯來文和  
希臘文的原文字義探索神的  
話語。帶你發現隱藏於翻譯本  
中的亮光。

## 紙本訂閱

香港



reurl.cc/V5m5jY

台灣



reurl.cc/R4ZbD

美加、星馬  
(及其他國家)



reurl.cc/vgKdyj

## 線上閱讀及 聆聽官網



reurl.cc/r1KD1E

## 童心來禱告



reurl.cc/RzDA3z

## 宣教日引APP



## 簡體手機版PDF

WhatsApp的用戶，可透過此號碼  
索取簡體中文手機版PDF。

+60183157707

## 聯繫各地發行單位

### 美國

#### Crossroads Publications

P. O. Box 3356  
Los Altos, CA 94024-0356 U. S. A  
Tel: (650) 968-1866  
Info@missionpathway.org  
www.cross-roads.org

### 加拿大

#### 世界華人福音事工聯絡中心-加拿大聯區

#### Chinese Coordination Centre of

#### World Evangelism-Canada

25-145 Royal Crest Court, Markham  
ON L3R 9Z4 Canada  
Tel: (+1) 416 497 0146  
office@cccowecanada.org  
www.cccowecanada.org

### 台灣

#### 中華基督教聯合差傳事工促進會

#### United Missions of Taiwan

10058 台北市中正區臨沂街1號3樓  
Tel: (886) 2-2321-2915 | Fax: (886) 2-2321-2917  
service@umot.org.tw | www.umot.tw

### 香港

#### 香港基督徒短期宣教訓練中心

#### Hong Kong Christian Short Term Mission Training Centre

香港新界沙田小瀝源源順圍28號都會廣場7樓  
Tel: 852-2751-7744 | Fax: 852-2751-7444  
info@hkstm.org.hk | www.hkstm.org.hk

### 馬來西亞/東南亞

#### 萬民福音使團東南亞辦事處

#### Crossroads Publications

22A-2-1, Jalan Megan Setapak  
Taman Megan Sri Rampai  
53300 Kuala Lumpur, Malaysia  
Tel: (60)3-4141 7975  
Whatsapp: +6 018-315 7707  
missionpathwaykl@gmail.com

### 新加坡

#### Christian Nationals Evangelism Commission

134/136 Braddell Road Singapore 359919  
Tel: 65-6280-0312  
Whatsapp: 65-86115604  
cnc@cncintl.org

## 顧問

張寶華、曾家彬、范榮香

## 編輯顧問/發行

范張秀明

## 主編

黃穎穎

## 責任編輯

Isa Hsu

## 編輯

Joan Chang

## 協力作者

賴中申、戴書琳、李以諾

## 翻譯

蘇心美

## 行政統籌

Novia Lu

## 封面/排版

甘例蓓@www.imconcept.net

## 封面照片

Photograph copyright © Andrew Svk on Unsplash

## 出版

萬民福音使團

Crossroads Publications

P. O. Box 3356

Los Altos, CA 94024-0356 U.S.A.

Tel: (650) 968-1866

info@missionpathway.org

www.cross-roads.org

## 全球推廣和動員/印務統籌

中華基督教聯合差傳事工促進會

United Missions of Taiwan

10058 台北市中正區臨沂街1號3樓

Tel: (886) 2-2321-2915 www.cross-roads.org

Fax: (886) 2-2321-2917

service@umot.org.tw | www.umot.tw

## 致謝

10月1日至10月15日讀經靈修內容，轉載自香港威克理夫聖經翻譯會；10月16日至10月31日讀經靈修內容，節選自慕安德烈之著作《禱告的學校》。

10月1日至10月31日代禱資料，轉載自中華威克理夫聖經翻譯會網站之《30天禱告旅程》，蒙允許使用並協助修訂，特此致謝。

本期內容參考之期刊文獻、著作，及推薦閱讀文章，可參閱線上附錄(P118)。

每日讀經靈修，內容採用自TODAY'S WORD A Devotional based on the Greek and Hebrew texts Written by A. J. Moen, Ph. D  
可上網訂閱www.atgodstable.com

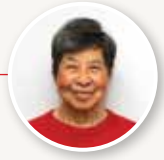
## 師母的話

# 將信仰 置於公共領域

**我**參與美國晨曦福音戒毒事奉已有三十多年，每個月兩次與同工一起禱告、了解事工的進行，以及戒毒學員的狀況。美國正遭逢芬太尼成癮大流行，6月底來了一位戒毒新學員，他就是芬太尼使用者。同工報告說，他不肯遵照新學員入村的規矩：接受檢查身上有無攜帶藥物與吸毒工具，因為他認為，這是對他個人的冒犯。感謝神，還好劉民和牧師在場，他分享了這方面的經驗和處理技巧，並說道：維護中心所制定的戒毒原則和堅守聖經真理的同時，最重要就是讓對方感到被接受、被了解，而不是被排斥或被命令，溝通是表達原則和關注的最佳方式。

劉牧師給我很大的提醒。看著美國兩黨對峙、中美隨時擦槍走火、俄羅斯瓦格納叛變……作為為未得之民禱告的事奉者，除了禱告和憐憫關懷事工，我還應留意什麼。

與此同時，我正在編寫七月份關於俄烏戰爭的禱告簡報PPT。網上烏克蘭所釋出令人熱血沸騰的反攻宣傳片，我請人加上中英文字幕，剪輯成1分鐘的短片，與翻譯姊妹討論著該把這個片段插入在PPT中的哪個位置。某天，我拿給范牧師過目，詢問他的意見。沒想到范牧師說：「不要放，把它取消。」我彷彿被當頭澆一盆冷水，這可是花了功夫做



出來的。他繼續說：「作為代禱者，我們對俄烏雙方都應該抱著持平、希望他們和平的態度，這個短片是激發反攻、戰爭的士氣，也應考慮會眾當中的人可能持有不同的立場。」這真是一個提醒！我立刻同意，通知同工把它取消。

劉牧師的經驗分享和范牧師對烏克蘭短片的看法，都讓我反省和更深地體會，未得之民所身處的環境，存在著複雜的公共議題。不論是美國的吸毒者，或是遙遠在朝鮮人民，當人們落在百般捆綁，在貧窮、飢餓和不公義中掙扎的時候，如何與他們一同尋求神的恩典、愛、公義和憐憫的彰顯；在製造問題的另一方身上，看見神的寬容與忍耐。

基督徒不是只在教會裡談論聖經，增進彼此間的關係；我們走出去，向教會之外的世界作見證、傳福音，更要面對許多公共議題。發稿之時，台灣#Me Too運動方興未艾，我也正與一位立場不同的姊妹談論大麻是否合法、LGBTQ，美國前總統川普的機密文件、國會山莊暴亂，拜登總統的兒子杭特的逃稅案件，以及拜登總統是否有受賄的嫌疑等等。許多人每天都在追蹤案件的最新消息，但媒體新聞所給的資訊卻是片面化、真假

難分，這些碎片撕裂了社會，甚至在教會裡也出現多年好友因立場不同，互相交惡。

在與姐妹的討論過程中，我發現自己必須像預備俄烏戰爭的禱告PPT一樣，勒著舌頭，細察內心動機：我的本意是什麼？說服對方成為同溫層嗎？我有在考慮對方的感受嗎？為什麼她持這個立場？我有理解她在說什麼嗎？同理，在宣教領域裡，我有認出未得族群的文化基礎，以及福音如何正確地滿足或成全他們？在那些尚未有聖經翻譯的群體中，該怎麼把《聖經遊蹤》以講述故事的方式（我是該課程的中文講座講師），將聖經的主要人物、事件，在他們當中傳揚？

我們經常祈求主，從黑暗權勢中釋放未得之民，而這樣的禱告對目前正處在人道主義告急的國家：敘利亞、也門、索馬里、埃塞俄比亞、蘇丹、南蘇丹和海地來說，是什麼意思？

讓我用另一個方式來問自己，我的禱告可有產生任何行動，讓他們經歷到福音，主耶穌所成就的救贖之工？

# AI可以生禱詞， 禱告還是求神作工

每一次我禱告，我搖動你的手。禱告做的事，我的手不能做。

《我以禱告來到你跟前》 詞曲：吳華樂

「天父，我們在這個時刻，心滿懷著關愛和憐憫，向您祈求。求您注視敘利亞，讓和平的曙光穿過黑暗的戰爭陰霾，為這個疲憊的國家帶來安寧和重建的希望。」

「主啊，我們為也門禱告。求您撫平戰火所造成的傷痛，醫治受苦的民眾，並賜予他們力量和希望，能夠度過這個艱難的時刻。」

「慈愛的上帝，請您關注索馬里，一個飽受貧困、飢荒和衝突折磨的國家。願您賜予他們食物、水源和基本的生活條件，並幫助他們重建社區，追求和平和繁榮。」

「全能的主，我們為衣索比亞的人民祈禱。求您平息他們之間的衝突，並讓和平與和諧在這片土地上綻放。願您賜予他們智慧和勇氣，找到解決問題的道路，並為這個國家帶來長期的穩定和繁榮。」

「聖父，我們為蘇丹和南蘇丹獻上我們的禱告。請您帶領他們走向和平與和解的道路，使他們能夠克服種族和宗教衝突，建立一個和諧的社會，並為他們帶來經濟和社會的發展。」

「仁慈的上帝，求您眷顧海地，一個長期受困於貧困、自然災害和政治不穩定的國家。願您賜予他們力量和勇氣，重建他們的家園，並幫助他們實現經濟和社會的進步。」

「主啊，您是智慧和憐憫的源頭，我們懇求您的幫助。求您賜予斯里蘭卡的領導者智慧和洞察力，以制定明智的經濟政策和改革方案，能夠帶領國家走出這個困境，重建經濟的基礎，創造就業機會，減輕人民的負擔。求你憐憫斯里蘭



卡的人民，特別是那些生活在貧困線下的人們。求您賜予他們力量和希望，讓他們能夠克服這個艱難的時刻，並找到新的機會和出路。求您賜予他們足夠的食物、醫療和基本生活需求，讓他們能夠渡過這個艱難的時期。」

以上七百字的禱告內容，是我請ChatGPT根據本季的主題，只花費一分鐘就寫出來的。沒敢於交稿日期偷吃步的我，看到一下子寫這麼多都嚇呆了。不要說打字沒辦法這麼快，連內容都非常精準（是戰火影響的不會講成經濟崩潰，是種族衝突的不會寫成糧食短缺）。根據多年推動《宣教日引》，還有《為萬國禱告》短片視頻的經驗，我知道AI寫出的禱告內容，似乎也不會差到哪裡去，包括每一個不同國家與地區的需要，而且沒有多餘的累贅詞句。

這讓我有很大的焦慮。一方面我知道寫出華麗到位的禱詞，並不代表會有禱告的行動；另一方面，我們對於禱告的負擔，極有可能會被稀釋。當世人在擔憂許多職業會被人工智能 (Artificial Intelligence, 簡稱AI, 台灣翻譯為「人工智慧」) 所取代，基督徒是不是需要擔憂：就連信仰的核心都可以勞煩電腦與網路？

2005年，當第二次蘇丹內戰結束後不久，我隨著福音船第一次到了蘇丹的蘇瓦金 (Suakin) 港灣——在乾涸的沙丘上，只剩幾挺看起來生鏽的機槍。「這是什麼鬼地方？」我們一群弟兄姊妹在甲板上揮舞著各國的旗幟，眼前海岸線之後卻僅有一望無盡的沙漠。看著岸邊的管線施工，以及成百上千的駱駝被拖上運輸，交易到對岸的沙烏地阿拉伯。能做的只有禱告，全船的弟兄姊妹輪班禁食禱告，為了這個國家，為了眼前的挑戰，還有我們自己。那時候，禱告的迫切是真實的，不用累積辭藻，而是真實的經歷，深刻的祈求。

二十年後的深夜，我坐在有空調的客廳，寫完這段。鼓勵你一起獻上以下的禱告：「願我們的禱詞抵達您的寶座，願您聽見我們的呼喚，並在這些國家的人民中，顯出您的慈愛和恩典。奉主耶穌的名祈求，阿們。」It's the least we can do. 沒什麼好說嘴的。



## 我們是被邀請 負責禱告的人

我的丈夫因頸椎問題，長年忍受手臂疼痛之苦<sup>註1</sup>。起初當他躺著時，被壓迫的神經得以舒緩，尚可暫時脫離疼痛，但到了後期他連躺著也會疼痛，就很辛苦了。有一天晚上，他請我為他的疼痛禱告，我想到自己曾經為許多病痛的人禱告，他們並沒有得到醫治，有些甚至已回天家了，一下子感到很沮喪，便對他說：「你還是別叫我禱告，我沒有信心為病人禱告。」當天的凌晨，在半睡半醒間，聖靈感動我：「禱告是神所成就的，並不關禱告之人的事。因此禱告的成就不需要沾沾自喜；不成就也不必受影響，這不是你的責任。」

第二天，我和屬靈同伴賽靈分享這份感動，她受感說話：「對啊，我們只是Summit Document (遞文件)的人，如何成就和執行的是神。」

這個認知對我為宣教禱告也是很重，於是我又和《宣教日引》同工分享，當天范師母在禱告中說：「神啊，你的面前一定有一大疊文件了，因為我們一直遞一直遞，但你絕對有能力處理。」



同一時期，我的兒子經過兩年疫情的停頓，重返校園，一切都得重新適應。他在大學第一年面對許多困難和挑戰，學業、生活和健康都出狀況。我常常為他禱告，卻經常感到無力，因為沒有馬上看到轉變。

有一天，我為他禱告之後，在網上聽到溫偉耀博士的一篇信息——《神的祝福：雅各的天梯和摔跤》，他分享自己的女兒選大學時關注科系、獎學金等事，但神所關心的卻是她能和神連結。當我聽到這一段時，馬上被提醒，當年我的兒子上中學時，聖靈就是如此感動我：「你能給他最好的，就是禱告他能與神連結。」今天，在他進入大學階段，神又透過溫偉耀博士說同樣的話，我聽到聖靈安慰我：「別擔心，你只需要持續這樣禱告。你可能要禱告很久，因為禱告是要付代價的，而媽媽的禱告就是最委身和付代價的禱告。」



這事以後，我彷彿領受一項正式任務——我是負責為兒子禱告的人。得知神為兒子預備一個忠心代禱者這件事，讓我感到安穩許多。我也開始對身邊的年輕人有負擔，很自然地會為他們禱告。

過了幾天，我在網路上讀到阿斯伯里大學 (Asbury University) 發生聖靈澆灌的大復興<sup>註2</sup>，聖靈當下安慰和鼓勵我：「看，我在乎年輕人，我會照顧他們，你只要持續為他們禱告。」

關於阿斯伯里大學的復興，背後有一個美麗的故事。早在2018年，馬來西亞聖經神學院的前講師——廖鴻圖牧師，在異夢中領受為美國復興禱告的呼召，毅然放棄在大馬安享晚年的計畫，按神的指引憑信心啟程到美國的一個小鎮——威爾莫爾 (Wilmore)，用3年的時間，掛著「聖靈，這裡歡迎你來」的紙板牌子走在街上行軍禱告，期間免不了面對各種批評和不諒解，但他們十分清楚自己的任務，持續不停堅守禱告崗位<sup>註3</sup>。

2023年2月8日，復興真的臨到威爾莫爾鎮的阿斯伯里大學！廖鴻圖牧師夫婦是被神邀請，參與迎接這場復興過程中負責禱告的人！

這個見證非常激勵我，再次提醒我：做工的是神，成就事情的也是神，但在這過程中神會興起負責禱告的人。《宣教日引》的禱告同伴們，在神要萬族萬民得救的大計畫中，我們就是被邀請來負責禱告的人，讓我們繼續遞文件吧！這是我們該做的，成事在神。

註1：頸椎部位病變而壓迫或刺激神經根，導致患者的手臂感到疼痛。

註2：詳細報導請見 [reurt.cc/M8znDK](http://reurt.cc/M8znDK)。

註3：肯塔基州的社區長期以來也有一群人一直為著學校新的復興而禱告。

# 本季宣教日引代禱地區



海地

敘利亞

蘇丹

也門

南蘇丹

索馬里

埃塞俄比亞

斯里蘭卡

# 聖經翻譯

## 幕後祕辛大公開！

### 31天禱告之旅

作者 威克里夫聖經翻譯會 編輯 Isa



本月31天聖經禱告內容蒙中華威克里夫翻譯會允准轉載使用，特此感謝。本月1日至15日右欄項目，原載於香港威克里夫聖經翻譯會網站 ([www.wycliffe.org.hk](http://www.wycliffe.org.hk))，經授權轉載，版權所有，請勿翻印。

*Photo by Aaron Burden on Unsplash*

# 2022年全球聖經翻譯普及程度

原文 威克里夫國際聯會 整理 Joan

 整部聖經  
724

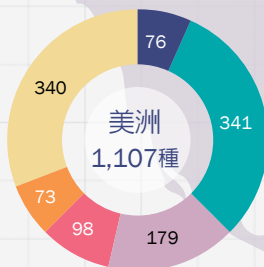
 新約聖經  
1,617

 部分書卷  
1,248

 需要聖經翻譯  
1,680

 初步工作已展開  
964

 沒有聖經，但並不需要  
1,155



全球語言總數共7,388種，  
包括386種手語。

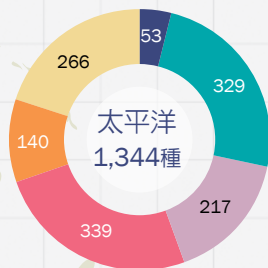
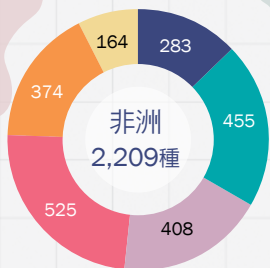
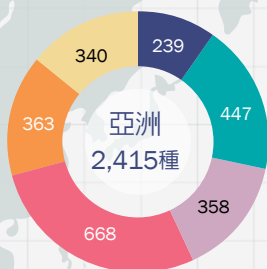
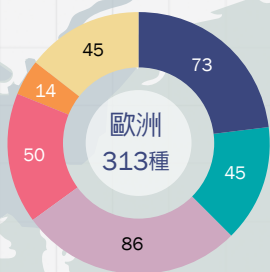
## 1 沒有聖經， 但初步工作進行中

有964種語言正在進行初步翻譯工作，將影響7,420萬人。

## 2 沒有聖經， 但不需要聖經翻譯

約有1,155種語言(使用人數為1,030萬人，占全球總人口0.1%<sup>註</sup>)，不需要進行聖經翻譯。在大部分情況下，這些族群可自由地使用另一種語言，而該語言已有部分聖經。他們的第一語言可能已漸漸消失，不過現實情況往往更為複雜。

註：根據世界少數民族語文研究院《民族語言誌》(Ethnologue)統計，全球一共有7,388種已知語言，使用人口73.6億。然而，因著收集和更新數據非常困難，語言使用者的統計往往滯後於真實的人口統計。



### 3 正在進行中的聖經翻譯

聖經翻譯工作在全球157個國家的2,846種語言中進行，影響約11.1億人口，占全球總人口的15%。他們已有(或即將有)第一語言的部分聖經書卷。這些數字並不包括已有整部聖經而正在修訂現存譯本的語言和人口。

### 4 沒有整部聖經的語言

約有5,509種語言(使用人數為14.5億人，占全球總人口20%)，沒有其第一語言的完整聖經翻譯。這項數字包括已有部分聖經，以及連半句經文都沒有的語言族群。



## 始於神的呼召及禱告

### 蒂拉語聖經的故事1

我們相信，任何一個聖經翻譯項目都是牢牢奠基於神的呼召及禱告中。

1983年，神的呼召臨到一位蒂拉人(Tira)法雅克(Fajak)以及兩位美國學生，為蘇丹蒂拉人翻譯聖經。那兩位美國學生報名參加了威克理夫的「為聖經未及之民禱告計畫」(Bibleless Peoples Prayer Project)，他們承諾為一個擁有4萬人口的蘇丹族群——蒂拉人禱告。但他們並不知道蒂拉人法雅克在同一年於異象中得到主的指示，開始閱讀詩篇51篇。

法雅克當時還不是基督徒，也沒有母語聖經，只好尋求當地牧師，用法雅克熟悉的英語讀這段經文給他聽。法雅克被詩篇51:1-2深深打動，立刻在基督面前認罪悔改。

1986年，法雅克信主3年後，一個代禱團隊開始致力為蒂拉人禱告。正是這一年，法雅克在蘇丹南部接受神學訓練，期間參加了威克理夫的工作坊。法雅克立即明白神對他的呼召：他要看見聖經翻譯成蒂拉語——他心靈的語言。法雅克請求工作坊的導師到蒂拉人居住的露巴山區(Nuba Mountains)一起工作，可惜當時政局緊張，令他們無法成行。法雅克感到氣餒，不明白為什麼神給他翻譯聖經的負擔，最後卻無法進行。他只能禱告，求神幫助。(續)



所求於管家的，是要他忠心。  
(林前4:2)

有個90歲的婦人與她的女兒結為禱告伙伴，為澳洲某少數語言族群禱告。當老婦人意識到自己在世的日子不多時，便邀請她的孫女加入禱告行列。這個孫女也找了自己的女兒(即90歲婦人的曾孫)一起禱告。四代同堂，一同為這個族群能得到神的話語而禱告！這樣薪火相傳的禱告態度怎不叫人欽佩？

有一位病了好幾個月的婦人不小心摔倒，盆骨和部分椎骨碎裂了，禍不單行，她丈夫之後也與世長辭。為此，她抱歉地寫道，因為發生這許多事情，她實在難以忠心地禱告；然而她補充說：「我的禱告伙伴今天向我保證，她仍然會忠心地禱告中記念這些少數語言族群。」

忠心就是無懼攔阻，堅定持守所託付的責任/使命/身分。

要看一個人是否忠心，不要看他如何做大事，倒要看他如何做小事。相比起其他事奉崗位，代禱可能是最不起眼的，甚至做了也未必有人知道。然而，一個常常真心誠意禱告的人，肯定是對神忠心的；能夠作好的榜樣，教導兒女，影響身邊的人，就更難得了。

你重視禱告嗎？你的禱告生活如何？你有沒有身體力行，鼓勵別人祈禱倚靠主？

天父，謝謝你賜下你的聖言，使我們可以認識實實的你以及浩大的救恩工作，並得以聆聽你對我們生命的訓誨和提醒。若沒有聖經，人們就沒有可依從的法度律例，也沒有白紙黑字寫下的應許救恩憑據，無從查考你的作為，信心也容易隨風擺盪；為此，祈求你帶領我們這個月，尋求聖靈的感動，為聖經翻譯的每項工作，獻上專注、持續及深刻的禱告，在事工所影響的每個人事物上，賜下你突破性的祝福；或為隱而未現的將來事工，預先奠下禱告的地基。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 上帝正在串珠

### 蒂拉語聖經的故事2

法雅克開始獨自工作，將一些歌曲和教會禮儀翻譯成蒂拉語。1990年，法雅克再次與威克理夫同工的相遇，促成了他修讀語言學和翻譯課程；同時，上帝也預備了蒂拉翻譯項目的資金。不僅如此，在同一年，在世界的另一端，有一小群人承諾為蒂拉人禱告；一切發展令人讚嘆上帝的奇妙預備。

蒂拉語新約聖經從初稿、校對、排版、印刷、運送，歷時12年；然而，即便到了最後關頭，2009年的聖經奉獻禮仍要面對挑戰。印好的聖經在過海關時被三次退件，法雅克跑了21個辦事處才完成清關<sup>註</sup>。法雅克說：「我現在終於明白，要開始一個語言的聖經翻譯雖然不容易，但是，要完成聖經翻譯更是困難重重。」

蒂拉語新約聖經的奉獻禮完成了，大家成立了一所聖經學校，為整個露巴山區的村落培訓蒂拉教會的領袖。

有了母語聖經，蒂拉教會因此繼續增長，日趨成熟，福音事工和門訓得以展開，蒂拉人也開始向其他社區傳揚福音。

註：進出口貨物向海關申報、辦理的各項手續。



教養孩童走當行的道，就是到老他也不偏離。(箴22:6)

有位母親這樣寫道：「謝謝你們的祈禱卡。當我們10歲大的女兒知道我們被分配為一個在俄羅斯的族群禱告時便喊著說：『唉，媽媽，他們分配給我們的是其中一個難度最高的族群。』她是那種喜歡迎戰難題的孩子，假如她認為這事沒什麼挑戰，她可能沒有那麼積極。」

有些人甚至把禱告變成一個家庭儀式。有父母這樣寫：「我們的孩子每次用餐前都為族群禱告。我們那8歲大的孩子每次在禱告都會記念這些族群願意認識耶穌、接受翻譯員的幫助，和求主預備感動翻譯員願意被差遣。」

有一封信這樣寫：「我會忠誠地禱告。我是一個有責任感的15歲孩子。」另一封信這樣寫：「我希望我可以更積極地在其他國家透過神的話語去分享基督，但我只有14歲，所以我必須首先完成我的學業。然而禱告是重要的。我相信神會告訴我將來應怎樣做。我只要忍耐。」

我們來思想，如果你身為父母，就有責任幫助兒女認識主，這是從神而來的託付，是不應留給別人去做的。完成這託付需要勇氣、禱告和忠心，但你必須去做，更要做得妥善。當教養兒女成為禱告的人。

你家的祈禱氣氛如何？你會跟兒女一起禱告嗎？

天父，我們看見萬事都互相效力，在人們眼中看似平凡無奇的日子，其實你不斷停止工作，預備使世人知道你的話語，我們讚美你是樂意向人啟示自己的主，願你的慷慨、慈愛的大能繼續在還沒有母語聖經的族群中顯揚你的作為，呼召像法雅克那樣的器皿還有禱告者，被你所賜的信心持續推動，懷著不作成這工絕不罷休的熱忱、忍耐與專注，向著異象奔跑！求你指引及預備有心投入聖經翻譯工作的人，在你的話語、專業、生命品格、團隊合作力上磨練精進，他日成為你手中磨亮的利劍。奉主耶穌基督的名求，阿們！





## 用心靈的語言接觸神的話語

### 聖經翻譯

「心靈的語言」就是你所說的語言，你所用來與人溝通、表達情緒，用來與家人朋友交流的語言。假如你從未聽過耶穌，而你不能用心靈的語言(例如中文)讀到神的話語、教導和救恩信息，你的生活會怎樣呢？

1917年，金綸湯遜(William Cameron Townsend，後來大家稱呼他為金綸叔)到瓜地馬拉販賣西班牙文聖經，遇到許多加支告人，這些人大部分都不懂西班牙文，而他們自己的「加支告語」也還沒有文字。金綸湯遜於是放棄了販賣聖經，轉而與加支告人一起工作，直到把聖經翻譯成他們的語言。從此他堅信：每個人，不論男女老幼，都應該能夠用自己的語言讀神的話語。「金綸叔」於1942年成立威克理夫聖經翻譯會，「期待所有人都可以用他們的心靈語言閱讀聖經」的異象初衷，至今未曾改變。

今天，聖經翻譯都是由一隊人攜手合作完成的，工序包括：進行語言調查、選定合適的語言開始進行翻譯，初稿完成後進入顧問審核(見10月23日)、潤飾、定稿、出版。由於聖經是神所默示的，故此譯文必須準確，重現的意義盡可能忠於原文，也要讓讀者感到自然流暢和容易理解。

聖經翻譯牽涉廣泛、講求技術，電腦、專門軟體和數位科技，令翻譯的步伐大大加快。現在展開和完成的聖經翻譯項目，比之前任何時期都多；然而，仍有將近2億人在等待神的話語翻譯成他們的語言。

天父，願許多人可以用自己最熟悉親切的心靈語言聽見你的聖言，心靈被真理觸摸。「聖經都是神的呼出，對於教訓、督責、改正、在義上的教導，都是有益的。」當神的愛和話語通過人的語言和文化表達、傳遞時，願個人、族群和國家得著更新轉化。祈求神保守聖經翻譯團隊彼此有好的配搭、溝通與合一的事奉，各單位、肢體靠基督聯絡合適，建造榮耀主的聖工！很多人仍不知道聖經翻譯的需要，祈求這個異象和使命繼續傳開，並得到支持。奉主耶穌基督的名求，阿們！



至於我和我家，我們必事奉耶和華。(書24:15b)

Dr. K告訴我們關於威克理夫的許多需要。她說威克理夫相信禱告的力量，並尋找人去「認領」聖經未及之民。認領者不需付出任何金錢，只要填妥一張卡寄回。雖然，我肯定那只是請君入甕的一種募捐把戲，但當時我那11歲的兒子對此感到興趣，所以，我們還是寄出了小卡和回郵信封。我們很快就收到所「認領」的族群名字，便每天為他們禱告。我們會不時收到通訊、代禱事項、鼓勵，以及「認領」族群的特別資料，但從未收到奉獻請求。

禱告能打開金錢所不能打開的門。上帝透過每天禱告，使我們母子關係更融洽，也幫助我們塑造禱告的生命。感謝神透過我們的家、我們的語言，去打開通往不同語言聖經譯本的大門。

為何耶穌說在天國的正是像小孩子一樣的人？(路18:16)他們單純不疑惑的信心正是我們要學習的。



## 找出最需要聖經翻譯的地區

### 哪裡需要聖經翻譯1

這是關心聖經翻譯的人首先要回答的幾個問題之一，而答案也必須經常檢視和更新：究竟世界上哪些地方需要聖經翻譯呢？

威克理夫國際聯會 (Wycliffe Global Alliance) 估計，直到2022年底，還有超過1,700個語言族群、將近2億人還沒有母語聖經，他們可能有聖經翻譯的需要。這些語言群體很多是少數民族，生活地區大大受到主流語言和主流文化的支配；另外，有些語言族群的人口可能很多，但是生活在難以進入的地區，他們也需要用自己心靈的語言聽聞福音。

經過評估，威克理夫判斷世界上三個最需要聖經翻譯的地區，分別是：中非洲(如尼日利亞)、東南亞(如中國)、太平洋群島(如印尼)。

雖然世界上已經有很多人因聖經翻譯而得著益處，但是請不要忘記，需要聖經翻譯的人仍然很多！令人興奮的消息是，我們正在經歷全球聖經翻譯運動增長最快速的時期！仍在等待母語聖經的語言數目正在下降。祈求這增長的動力不會變慢，求神繼續增添完成這項工作所需的資源。



介紹兩位宣教士如何把神的語帶給一個中非洲社區。中非洲是三個最需要聖經翻譯的地區之一。



所以弟兄們，你們要忍耐，直到主來。看哪，農夫等候著地裡寶貴的出產，耐心地等到它得了秋霖春雨。(雅5:7)

我懷著興奮的心情加入聖經翻譯事工實習後，督導告訴我某個翻譯工作已開展十年，但因D族沒有信徒群體，還無人正式使用這聖經。翻譯過程中很難找到合適的本地人參與，即便有些本地人能協助譯經，但他們面對各樣生活挑戰，會常常打退堂鼓。我不禁深感震撼及迷惘，若依目標導向來看，這工作在一般人眼中看起來既沒有果效又浪費時間。

但神讓我在當地一所教會看到許多族群一起敬拜，我被這幅美麗的畫面觸動。又想起挪亞受命造方舟時，不少人肯定取笑他愚蠢，但他沒有因此放棄，最終方舟發揮了功用。其實很多宣教開荒工作都面對如此景況，無法立竿見影。是什麼讓人堅持下去呢？這叫我反省：(一)事奉不是只看果效或同工是否同心，更重要的是明白這是否出於神的呼召；(二)呼召不單是一個令你很感動流淚或是戲劇性的經歷，呼召更是令你能面對每個困難都不放棄的動力。

天父，為中非洲的尼日利亞禱告，聖經翻譯工作必須由多個當地和國際機構攜手合作才能完成，祈求伙伴機構之間有合一的心；法語地區需要流利使用法語的同工，祈求神差派更多工人前往服事。為東南亞和中國禱告，求神保護和鼓勵身處敏感地區、時時處於孤立狀態的聖經翻譯員，並保守翻譯好的聖經能以有創意的方式平安地分發出去。為太平洋群島和印尼禱告，翻譯隊伍常要乘坐各種交通工具往返崎嶇而偏遠的地方，求主保守他們的旅途平安，收集語言資料時有效率，策畫翻譯項目時有智慧。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 難以接觸的語言群體

### 哪裡需要聖經翻譯2

要展開聖經翻譯工作，有個非常關鍵的要點，就是要能接觸這些語言族群。

許多仍然需要聖經翻譯的語族，住在難以接觸的地方，甚至住在對基督信仰極不友善的「創啟地區」註；在那裡，無論是政治、宗教、文化或其他事情都須要格外小心地處理，以確保參與服事的同工及事工不會受到危害。有些族群則可能身處偏遠鄉村，地勢崎嶇不平，出入都不容易。以上種種障礙，都為開展聖經翻譯項目帶來挑戰。

即使在一個項目開展之後，當地的安全狀況仍可能隨時改變。此外，為了在工場居留和工作，外籍同工還經常會面對申請簽證的困難。雖然愈來愈多翻譯項目由當地人起來帶領，但是外籍翻譯員和支援同工仍然很重要。

註：Creative Access Nations，不歡迎基督教宣教士進入的國家，宣教士必須以創意的途徑進入當地，開展福音工作。



《太初有道—聖經翻譯二三事》短片，讓你快速掌握聖經翻譯的基本過程



Photo by Maysam Yabandeh on Pixnio



所以弟兄們，你們要忍耐，直到主來。看哪，農夫等候著地裡寶貴的出產，耐心地等到它得了秋霖春雨。(雅5:7)

昆安族<sup>註</sup>聚居的非洲國家鄰近有宣教士。在美國威克理夫的推動下，1983年11月，有兩個人開始為昆安人能擁有母語聖經而禱告；1986年5月，再多兩個人開始為這族群禱告；到1990年3月，又有兩個人加入禱告的行列。

1990年，一名昆安族人馬可，向人打探把聖經翻譯成自己母語的資訊。當他得知有人一直為他的族群禱告時，驚訝極了。他說，他正是在1983年11月成為基督徒的！1986年，他找到為另一個語言譯經的人員，懇求對方說：「請來幫助我們。」與此同時他開始了神學訓練。1990年3月，他得知有機會接受聖經語言學訓練，報名後的第一個星期，他的申請便獲接納了！

隨後一年，馬可開始攻讀這個聖經語言學課程，並為昆安語譯經計畫成立了一個委員會。2002年，這個語言族群完成了新約全書的第一初稿！

或許，今天 你的禱告也托住了某個事工計畫或宣教士，使異象一步步成真。

註：為保障宣教士及當地人的安全，文章內的人物和語言名稱均為化名。

天父，你是在曠野開道路，在沙漠開江河的神，在我們看為不可能的地方，你仍然施展大能，為宣教士、語言工作者打通無人能關的大門，使他們獲發所需的許可證，得以長期居住在事奉的語言區域，學習當地語言和文化，與當地人建立互信的關係，更得著地方官長的信賴支持、百姓的愛護。祈求神幫助同工們有智慧與管制出入境的當地人和政府部門交往，在人眼前蒙恩。祈求神感動語言族群，歡迎外人在他們中間，並成為向福音敞開的平安之子，成為宣教士的助力以及連結在地人的橋梁。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 從何起手？ 先派出探子吧！

### 展開語言調查工作

「這個語言需要開展聖經翻譯工作嗎？」

「這個社群的聖經翻譯項目最適合採用哪種方言或語言呢？」

「在類似的語言中有沒有任何材料可以改編、應用在這個社群的項目上呢？」

把神的話語翻譯成世界上的少數民族語言，過程漫長而艱鉅。要進行翻譯前，「語言調查員」如同先遣部隊，必須先評估聖經未及群體的語言狀況，為聖經翻譯工作揭開序幕。他們收集的語言和社群的資料，成為日後規畫聖經翻譯項目的指導，並為語言項目建立成功的架構。

調查員率先大膽地進入少數民族的複雜世界，面對非凡的挑戰，諸如跋涉危險的路線、進入偏遠的地區，找尋願意幫忙而容易溝通的聯繫人，以及克服黑暗的靈界權勢等。目前，語言調查員的人數十分有限，懇求主呼召合適的人加入語言調查的行列！



耶穌設一個比喻，是要人常常禱告，不可灰心。(路18:1)

撒母耳 (Samuel) 是基督徒，也是兩千名寧得朗族 (Nyindron) 族人之一。一次，他認識了來他家鄉小島度假的譯經員，得知原來可以把聖經翻譯成自己的母語，他便開始為自己族群能擁有母語聖經而禱告。7年後，巴布亞新幾內亞成立了一個組織，負責把聖經翻譯成國內的不同語言。再經過3年禱告，有關馬努斯島上28種語言的語言調查完成了，結果，撒母耳的母語寧得朗語，被選為優先翻譯的語言之一。

撒母耳繼續禱告。隨後，有幾位說寧得朗語的人接受了譯經員的培訓，並與他們同工，促使翻譯工作向前邁進。2002年7月27日，寧得朗語新約聖經終於完成並進行奉獻禮(族人已增至4,200人)。之後，寧得朗人請求保留譯經員的房子，作為舊約翻譯工作的辦公室；而寧得朗語新約聖經亦成為日後翻譯其他三種馬努斯島語言時的藍本。

「也許今天不見動靜，彷彿找不到一點蹤影……」撒母耳的禱告並非一蹴而成，7年、10年、30年……他從不放棄，終於看見神的應允。他在禱告和行動上的堅持是我們學習的榜樣。我們知道有許多基督徒正在為聖經未及之民禱告，願神幫助這些代禱者，常常禱告，堅心等候神。

天父，祈求你興起更多不畏艱鉅的人們，參與語言調查這項關鍵的工作，願有更多新血願意委身加入，讓資深調查員的專業經驗、使命精神得以傳承給新人。祈求有手語專業的同工來參與調查工作。在非洲、亞洲和太平洋地區仍有許多國家需要進行語言調查，我們祈求調查員探訪語言族群時，蒙聖靈的帶領，找到熱心協助的平安之子、收集到有用的資訊及合作人選，為將來的翻譯工作做出適切的評估、指引正確的方向。求主看顧這些同工身心靈的需要，成為他們及時的幫助！奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 進行語言和文化的守護 及復育

### 制定「語言發展」計畫

一位少數民族朋友參與了「保存和推廣母語工作坊」，對於即將在他們族群當中開展的「語言發展」計畫期待不已；他說：「我覺得非常興奮能夠參與這個工作坊，甚至連晚上都睡不著。我不斷在想：有人關心我們的語言和族人，我們可以開始做些什麼了！就像打開了一扇窗戶，看見有光照進黑暗的房間。」

對聖經未及群體進行語言評估，並確認他們需要聖經翻譯之後，「語言發展」這項廣闊而複雜的工作就開始了。對沒有文字的少數民族而言，這意味著可以開始為自己的語言設計一套字母和書寫系統，繼而編撰字典、製作健康小冊、識字教育材料、民間故事，以及母語聖經等。

世界少數民族語文研究院(SIL)是威克理夫在語言發展上的主要伙伴，他致力與少數語言族群合作，擔任主要倡導者、訓練員和顧問的角色。SIL幫助語言族群達成族群期望的目標，在族群面對社會、文化、政治、經濟或屬靈方面的轉變時，確保其語言能繼續配合這些變化。



要等候耶和華！當壯膽，堅固你的心。我再說，要等候耶和華！」(詩27:14)

H說：「1982年，神呼召我去跟那些未認識他的人分享他的愛。當時有一位退休宣教士寫信給我，告訴我他正在為巴布亞新幾內亞4個未有聖經的族群——包括寧吉龍族禱告；他邀請我也禱告，求神差我去為其中一個族群翻譯聖經。於是我開始恆常為這事祈禱，但後來，我們一家卻到了另一個工場事奉，直至1990年。」

但是神繼續在寧吉龍族中作工。近十年間，族人對福音的態度從冷淡變成熱切；幾位年輕人信主，並在多個村子裡建立教會，更有人表示希望擁有自己語言的聖經。

1982、1984、1990年，先後有三個單位加入「為聖經未及之民禱告計畫」，連同H共有四個單位每天為那四千名寧吉龍族禱告。最終，神揀選了H家庭，於1991年差派他們前往寧吉龍族。此外，那退休宣教士提到的另外三個族群，後來都有宣教士前去翻譯聖經了；更美好的是，開始有寧吉龍族人接受翻譯培訓，希望日後能幫助其他語言族群翻譯聖經。

你仍在為禱告的當下看不見事情成就而灰心嗎？掌管萬事的主比我們眾人都聰明，他從不誤事也不忘事，他正在編織眾人的生命。

天父，祈求你保守各語族的語言發展計畫有成效。謝謝你透過宣教士和聖經翻譯工作者祝福這個世界，在很多快被遺忘或忽略的族群中，守護、記錄、保存、發展他們的文化及語言，盼望這件事為各語族帶來感動，看見上帝珍視、在意和尊重他們獨特文化的愛，將榮耀、感恩和愛戴歸與你！我們為那些研究世界少數民族語言的工作者、語言發展專家來祈求智慧和能力，祝福他們不只工作格外有進展，當他們與少數語言族群一起工作時，所流露的生命、智慧及恩言，能幫助當地人有渴慕認識神的心，被吸引快跑跟隨你。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 譯經團隊不可少的在地夥伴

### 找尋母語譯經員

每個聖經翻譯項目都是團隊的努力，儘管很多類型的工作人員都在過程中扮演著重要的角色，但是母語人員在大多數翻譯項目中都是關鍵人物。

母語譯經員不一定是基督徒，他們可能因為有語言天分而受雇參與翻譯工作，但個人並不認識神和聖經。他們往往受過高等教育，具有雙語能力。這些母語人員接受了翻譯原理和翻譯技巧的訓練，得到個人和教會的資助。可是，母語譯經員往往得不到什麼禱告伙伴的支援，因此每當你為聖經翻譯項目禱告時，謹記不要忘了他們的需要。

母語翻譯員多半是長期在部落裡服事的宣教士找到的，他們很可能是宣教士的好朋友，或是教導宣教士學習當地語言文化的「語言教練」（或稱為「語言助理」）。

聖經通常是由母語翻譯員執筆翻譯。威克理夫的宣教士經過學習當地語言以及專業的翻譯訓練，會跟母語翻譯員一起思考所用的「譯文」是不是準確，宣教士還要會提出合適的問題，試圖找出能準確表達聖經真理的詞句。



人非有信，就不能得神的喜悅；因為到神面前來的人，必須信有神，且信他賞賜那尋求他的人。（來11:6）

H說：「為成就寧吉龍人得救這事，我們須更多禱告；我們為神所作的工興奮莫名，對那些忠心代禱的弟兄姊妹感激不已。禱告是促成聖靈在寧吉龍族工作的重要因素。靈性敗壞、受壓迫，和懼怕巫術所致的死亡，在這族群中是常見的事。」

禱告的結果，未必一定如我們所求。H一家祈求可以去寧吉龍族事奉，但基於我們不曉得的原因，神叫他們先去另一個地方服事，並要他們再等10年。

今日你祈禱時，有沒有因為神沒有回應你所求而失望？我不只要安慰你別灰心！更願我們重新發現，祈禱不只為「求」，更是與神建立親密美好的關係。

天父，母語譯經員有時因敏感地區的安全疑慮，或為了取得必需的資源而要遠離自己的村落和家人，走到市區或大城工作，祈求你引導並保護身在這些處境中的譯經員。也祝福那些還不是基督徒的譯經員，作為神事工團隊的一分子，願他們被你的靈充滿，被其母語聖經吸引並感染，被神的話語和真理改變生命，經歷重生得救的喜樂、盼望和平安。願所有譯經員在反覆思想你話語字句的翻譯過程中，得著亮光與啟發，掌握神話語的意義，並能運用最適切的字詞語法，詮釋出深觸人心的母語聖經。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 求神賜專一的心志

### 母語譯經員的養成



Photo by World Bank Photo Collection on flickr

有時母語翻譯員的發展、栽培需要好幾年，跟當地原本的教育背景、母語朋友個人的生活經驗、智慧……都有關係。有時候，要等到第二代，甚至第三代的母語翻譯員，才能把經文修訂得更為適切。

母語譯經員參與翻譯項目的同時，往往要兼顧其他職務和家庭責任；他們可能身兼另一份謀生的工作，或是要種田、飼養禽畜等。很多時候，宣教士只能提供母語翻譯員基本的食物補給（白米、馬鈴薯，一些罐頭食品），有時候盡可能為他們募集基本的生活費，而且常常只能等候農閒的時候，或是母語朋友不忙的時候，才能進行聖經翻譯的工作。

祈求神指引和恩待這些母語譯經員。他們殷勤又熱切地要使聖經翻譯成他們心靈的語言，求神賞賜他們。



譯經顧問克里斯蒂如何與母語譯經員卡雅合作改善譯文，讓族人能夠準確地明白神的話語



無論做什麼，都要從心裡做，像是給主做的……你們所事奉的乃是主基督。(西3:23-24)

十九世紀初，倫敦傳道會派遣莫法德夫婦(Robert & Mary Moffat)到非洲內陸的貝川雅納族(Bechuana)。他們忠心服事，把聖經譯成當地語言，傳揚福音。幾經努力，卻沒有一人歸主。1827年，一位在倫敦的朋友寫信問可替他們買些甚麼。瑪莉回道：「就寄一套套餐用具吧！我肯定很快使用得上。」

當時他們看不到有任何人信主，但是兩年後，就是1829年5月，有6人歸主；7月時，信徒人數增加到120人。這間小小的教會正預備聖餐，這是他們第一次記念主。就在預定日期的前兩天，他們收到一件包裹，正是那套餐用具。郵遞延誤了足足兩年。

世界講求即時回報，神卻要我們繼續忠於所托，知道在他所定的日子，他必賜福。在困難的日子，你是否堅持不懈？

人生旅途，固然有艱辛的長跑，卻會贏得喝采；然而，悠悠歲月，更多的是漫步，看似平淡，卻滿是沒完沒了的職責。但是感謝神，每一天我們都可以滿懷信心地跟隨他。你現在正經歷困窘嗎？但請相信神，他知道他在做什麼。

天父，我們為世界各地正在參與聖經翻譯，以及將來會參與這個事工的母語譯經員禱告，他們是你所預先揀選的，為要成就你榮耀的善工，願慷慨的主、榮耀的君王，用厚恩待你的僕人，賜給他們不被歲月和生活消磨的熱情、異象，以及完成任務的能力、智慧、資源；也使他們有著不被瑣事纏累、能夠專心的恩典，以及堅韌的毅力，分別時間來翻譯聖經，全心全意地專注投入，並倚靠你的能力，尋求你的智慧。我們祝福母語譯經員的招募、培訓，在各語族中興起更多優秀的同工。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 打造為真理解鎖的鑰匙

### 開展識字教育

我們都知道教育很重要，可以改變一個人的生命，即便達雅(Daya)的父母也知道這個道理，但他們還是無能為力，「除了學費，還有制服、課本、教具都要買。」父母一整天在茶園的勞動收入，供一家子吃飽穿暖已不容易，更何況如果達雅去唸書了，弟弟妹妹就沒人照顧了，撿柴、燒飯、餵牛這些家事也沒人做了。如果你是達雅的父母，會怎麼做呢？

98%的文盲都住在開發中國家，而大部分都是少數民族，他們往往是國家中地位最低微的人，需要獲得閱讀和書寫的能力，但是方法呢？威克理夫及其伙伴機構除了翻譯聖經之外，也致力於識字教育工作——為這些語言族群發展識字教育材料，和培訓識字教育老師。

全世界的文盲有三分之二是婦女，有些村落的威會宣教士教導婦女閱讀，培訓她們成為老師！當她們拿起粉筆生澀地寫出母語文字時，臉上煥然發光，這下她們不只可以成為老師，還能夠時時刻刻地教導自己的孩子了！

識字教育能與聖經翻譯同步開展，是最理想的狀況。識字的普及可以讓更多人願意閱讀翻譯好的聖經，母語聖經才能發揮轉化生命的作用。



主的靈在我身上，因為他用膏膏我，叫我傳福音給貧窮的人，差遣我報告被擄的得釋放、瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由。(路4:18)

巴海族中的一位青年領袖經常被額頭的劇痛折騰，甚至出現間歇的暴力行為，四個月內最少7次擾亂團契聚會，或手持灌木刀追逐別人、向人擲石頭、毆打別人。我們一直禱告，希望可以幫助他。

有一天他又狂性大發，把眾人趕出教會。我很想幫他，便跟著他走。雖然天色漸黑，但他仍一直在叫囂，而我還是跟著他，不想讓他獨自一人。我們繞著田間走，就在他想要打我時，他忽然全身無力，用雙手抱著我的肩膀，流淚痛哭達10分鐘之久！他坐下不停流汗，全身顫抖。當我找團隊開始為他祈禱時，他的身體很不自然的抽搐，最後他感到全身輕省，額頭的痛也消失了，覺得心裡很平安。後來，他對我們說，原來他父親曾用石頭猛撞一個人的額頭，置那人於死地。

自那次祈禱之後，他有了戲劇性的轉變，像一個新的人一樣。他努力重新建立團契。他傳道時有一種溫柔的權柄，是在許多人身上找不到的。在過去的四個月，他甚至不曾動怒。他真真正正的被耶穌——這位製造寶石的技師——雕琢更新了。

天父，願這些語言族群的生活及文化，在你的愛中轉化，願他們眼睛被打開，看到神國裡的盼望與豐富、你的能力和愛他們的心，是何等浩大和堅定，而不住地獻上感恩！求神保守那些與政府合作識字教育的同工，讓友好的關係可以為聖經翻譯或其他宣教項目鋪路。祈求更多政府明白母語教育的好處，制定政策時容許、支持，甚至願意合作發展這些項目，成為聖經翻譯的助力！我們需要更多識字教育工作者！求神帶領合適的語言學家和識字教育顧問，來幫忙培訓更多識字教育工作者，並跟進和策畫項目。奉主耶穌基督的名求，阿們！





## 聖經翻譯帶來的禮物 文化保存 & 健康教育

完成當地語言的聖經，並非聖經翻譯項目帶來的唯一成果；語言評估及發展、識字教育工作，以及用當地語言製作的印刷品、影像與有聲資源，全是聖經翻譯過程的結晶，這些都帶給社群很多好處。

其中一個好處是文化保存。當一個少數民族有了自己的書寫系統後，語言便得以發展，並有了保存自己文化的工具。他們的歷史可以被記錄下來及存檔，也可以製出版字典和其他書籍。當他們更有信心與其他族群接觸時，自身的民族認同感會增加，並且他們國家的政府和使用主流語言的人，也能因此認識這些少數民族的語言、文字與文化紀錄。

除了文化保存功效，聖經翻譯也牽涉到全人的關懷，為這些語族的生活帶來改變，像是健康衛教資訊往往會率先翻譯成當地語言。因著聖經翻譯事工，威克理夫及其合作伙伴經常接觸到一些少數民族，他們的衛生條件偏低，一些可治癒的疾病也得不到適當治療。負責翻譯項目的宣教士們，也因此為少數族群製作母語健康教育材料，解釋如何預防一些常見疾病，用族人明白的語言和形式來傳達這些信息，達到衛教和預防的效果。



瞎子必聽見這書上的話，瞎子的眼必從迷蒙黑暗中得以看見。(賽29:18)

我們訪問了巴海人的好幾個村落，有機會和許多領袖談話。我們又帶了一套人家捐出來的錄影系統和小型發電機，在那裡放映錄影帶，我們常常放映有關耶穌的錄影帶，許多人都感動得流下熱淚。很多有關基督復活的混淆思想也一一澄清了。我們甚至在課程中開設了一課比較宗教學，又幫助許多巴海人領袖明白一些正確釋經的基本原則。

某天晚上一名少年突然昏倒，看來像是中風。我們有些人立即為他祈禱，但由於一些人反對，只得停止。後來他雖醒過來，但耳朵閉塞，一點聲音也聽不到。

這個少年叫慕丹尼，他因此非常沮喪，狂性大發，在課程最後一個晚宴上揮著木刀到處要砍人。第二天，我們找到機會為他祈禱，當我們在禱告、奉耶穌的名對付邪靈時，他的頭忽然抽搐了一下，然後他向我們微笑，說他再次聽到聲音了。他那時就開始明白耶穌的愛，感動得哭了起來。我們帶領他接受耶穌進入他心中。幾個星期後，他走過兩個大山來探望我們，要求得到一本聖經。自此以後，他雖面對迫害，但仍能在主裡堅定不移。

天父，願各語族特有的文化，在神福音的大能與愛中重新發光、找到價值與意義；且願他們不只在歷史文化中尋找價值感，更在神的福音中找到真正的身分認同、建立自信心——他們是神寶貴的兒女，得天上永不朽壞的基業！求神開他們的眼睛，看見這是何等榮耀的盼望！為全球還沒有書寫系統及母語聖經的少數語言族群禱告，求神賞賜智慧給威克理夫同工及全球各地的聖經翻譯團隊，能適切地回應這些需要或求助。也祝福擁有母語聖經和健康教育資訊的族群，生命及文化被救贖更新。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 跟不善閱讀的族群分享 聖經

得著口傳社會：ONE STORY策略

全球未得之民大多屬於口語學習者(Oral Learners)。據聯合國教科文組織2010年的報告顯示，全球約有9億人因不懂閱讀和書寫，僅能透過口語形式學習。另外有些人雖不是文盲，但生活在口傳社會，透過聆聽和講述能取得較佳的學習成果，因此被視為口語學習者。

把聖經信息傳遞給不能或不擅長用文字學習的口傳群體(Oral Society)非常不容易；然而，「One Story」計畫讓情況有了轉機。

One Story的目標是讓這些群體越過文字障礙來認識福音。當一個項目開展時，必須在兩年內與母語人士共同發展「編年聖經故事」，以尊重母語人士的溝通模式、文化偏好、世界觀和傳統的表達形式，編輯40~60個聖經故事。同時訓練他們向族人講述這些故事，藉此佈道、訓練門徒、植堂。

One Story由6個國際機構攜手推動，也兼具了彼此的專長：國際學園傳道會(Cru)，擅長影音媒體製作，尤其是《耶穌傳》，亦強於佈道；環球電台(TWR)是全球接觸面最廣的福音電台，擅長錄音製作、培訓、資料儲存；青年使命團(YWAM)，以佈道和門訓為長，特別是推動年輕人投身跨文化事工；先鋒差會(Pioneers)與宣道會(C&MA)是佈道、植堂、門訓專家；威克理夫聖經翻譯會則專門從事語言學和文化研究，擅長聖經翻譯和相關培訓。



深入了解  
One Story  
的事工

天父，感謝你對世人的愛何等細膩全面，樂於用各種方式來接觸還不認識你的族群，渴望與他們溝通，更設身處地考量他們的聆聽需求；願One Story的計畫和參與夥伴們，能為口述民族找到他們最容易和最習慣接受訊息的方式，將神的愛及福音真理清楚無遺地展示！求全能的主帶領各機構組織為此各展所長，彼此無間地配搭，協調全球口述故事工作，深化合作連結的力量。求主幫助口述故事統籌員，在服事語族中找到所需的志工，協助學習及講述故事。祝福每個聖經故事都能使人與你相遇！奉主耶穌基督的名求，阿們！



我雖然行過死蔭幽谷，也不怕遭害，因為你與我同在。(詩23:4a)

1993年11月的一個寧靜晚上，在菲律賓南部彭蓋塔蘭島(Pangutaran Island)上的聖經翻譯員卓韋頓(Chuck Walton)被綁架。匪徒顯然是有備而來，因僅僅3分鐘，卓韋頓已遭挾持離家，囚禁在一船艙底。當時，卓韋頓腦海中的第一個意念是：「主啊，我們要到哪裡？」詩篇139篇便浮現在他眼前。

當時卓韋頓的撒馬文(Sama)聖經翻譯眼看就快完成了。卓韋頓雖然沒有受傷，但要忍受綁匪無數的辱罵：「聖經迷惑了我們的百姓，不應該在這裡出現！」整整23天他被囚在四呎乘八呎，連站一站也不能的「牢籠」裡，日子很難過。然而，卓韋頓想起詩篇23篇：「在我敵人面前，你為我擺設筵席。」「我雖然行過死蔭幽谷，也不怕遭害，因為你與我同在。」神的話語，成為卓韋頓最大的安慰。



## 世界有超過四百種的手語 為聽障人士翻譯聖經

聽障者非常容易被忽略，健康的外表使他們不容易被人覺察到有需要。聽障教授約瑟夫·瓦倫特 (Joseph Valente) 在TED的短講中，就說道：「在以聽為主流的社會中，我使用讀唇和一些技巧來試圖理解人們，當所有方法都不管用時，我通常會假裝聽到。」

據資料顯示，全球在2010年時有超過400種手語，全部是獨一無二，而且與一般人的口語及書面語大相逕庭。

威克理夫現正與多個主要伙伴合作，要把聖經翻譯為各種手語，而當中一些手語已有部分聖經書卷的譯本。手語項目極需技術資源及人才，求神呼召更多有志者加入團隊，以滿足手語聖經翻譯事工的龐大需要：

- 手語聖經翻譯員。
- 熟練操作錄影室及錄影設備的人才，協助發展影像聖經光碟、網路影像聖經，以及「分鏡腳本」(Storyboards)的印刷本。
- 製作手語字典，需要具有藝術技巧的人負責繪圖。



這樣看來，差派我到這裡來的，不是你們，而是神。(創45:8a)

卓韋頓在綁架發生以前，常祈求有更多安靜默想時間，因著這次綁架，竟然得償所願。在等候中，他求神讓他思想能集中，不要漫無目標地游離，他想起許多經文，甚至一章一章地思想約翰福音，這對當時的他幫助很大。

在那段日子，詩篇27:12-14對他和妻子珍妮絲而言別具意義。當卓韋頓每天用湯匙在船上的木板刻記日子時，他感謝神的信實，他知道很多人正為他禱告。政府與綁匪的談判繼續進展，卓韋頓受到更多威嚇，他於是想起保羅也因基督被囚，望著挾持他的人，他這樣想：「你們以為是自己看守著我嗎？其實是耶穌基督啊！」

23天後，卓韋頓被釋放。

對於這次驚心動魄的事件，卓韋頓說：「不要問我為甚麼這件事會發生。不要逃避患難，神自有他的計畫。」

天父，我們禱告這些不能「聽見」的因素，不能攔阻聽障者看見你鍥而不捨的愛。你渴望傾聽、回應他們，你渴望讓人人得知你救恩的道路。願你為聽不見的人預備手語聖經，使他們安靜的世界得聽熱切踴躍、滿有神生命力的活潑話語，而得滿足，「耶和華萬軍之神啊，我得著你的言語就當食物吃了；你的言語是我心中的歡喜快樂，因我是稱為你名下的人。」求神為手語聖經翻譯賜下人才、技術資源，和在聽障群體中應用推廣聖經的策略。願蒙恩得救的聽障者們，也以手語把福音帶給其他聽障者。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 前所未有的聖經翻譯效率 以科技加快翻譯速度

事實上，筆記型電腦、電郵、新穎的軟體、衛星系統、手機、平板電腦……這些科技幾乎成為我們生活的中心，在聖經翻譯領域也不例外。

誰說聖經翻譯只是語言學家的事呢？現在這些人才都能與聖經翻譯工作產生關聯：科技產品及其程式設計師、資料數據庫專家、網絡管理員、網頁開發者、資訊科技管理員和其他提供及營運這些工具的人等等，都能將自己專業貢獻在聖經翻譯的工作上，加快聖經翻譯的速度！

由於科技的發展迅速，某些地方的聖經翻譯速度比起10年前快了三分之二！透過運用全球寬頻網絡 (Broadband Global Area Network, BGAN)<sup>註1</sup>，讓偏遠的地區不再偏遠。過去，翻譯審核總是需要外來顧問與翻譯隊伍面談，但是有了科技，這些步驟就都變得更易安排、更快和更準確。科技的進步使實現「2025異象」<sup>註2</sup>成為可能。

威克理夫聯會正尋求科技專才在世界各地服事，求神呼召許多人以科技專長和才能來支援聖經翻譯工作。

註1：攜帶式衛星電話

註2：是1999年由國際威克理夫及其伙伴機構世界少數民族語文研究院 (SIL) 共同決定的事奉目標，期望在2025年以前，為每個需要聖經翻譯的族群開展相關工作。到2025年時，我們也不會因此停止前行。



這聲音一響，許多人都來聚集，各人因為聽見門徒用他們各自的鄉談說話，就甚納悶，都詫異驚奇。(徒2:6)

在非洲喀麥隆，有個人口只有8,000的少數民族，名叫揚貝塔族 (Yambetta)，大都目不識丁，更別提看懂喀麥隆的國家語言——法語了。族人對聖經內容沒有多少認識，即使送他們一本法文聖經，他們也無法閱讀。他們以為神只關心人的靈魂，不關心人的身體；他們相信巫醫可以治病；為了確保後繼有人，他們有雜交的風俗，可是內心卻時常充滿恐懼。

30年前，一隊外籍譯經員嘗試翻譯揚貝塔語新約聖經，但只翻譯了馬可福音和收集了少量詞彙，工作就停頓了。2009年，揚貝塔語譯經工作再度展開，目標是在2014年前翻譯好新約聖經和一些教會常用材料。

雷納德是揚貝塔人，也是譯經隊成員之一。有一次，他用揚貝塔語向會眾誦讀約翰福音的一段經文，然後，有幾個揚貝塔婦女大聲說：「請告訴我們，這個為我們多多受苦的人，你從哪裡聽來他的故事？」當雷納德告訴她們，是素來所聽的同一卷福音書，唯一不同的是用揚貝塔語說出時，她們都無法置信，甚至堅持自己從未聽過這段聖經故事！

我們相信，母語聖經和福音材料，將帶來整個社區新的氣象。請為揚貝塔語譯經計畫祈禱！

天父，讚美你讓聖經翻譯團隊運用科技為事工加快腳步，求你賜下諸般的智慧、創意和堅忍給資訊科技團隊，在研發軟體、確保網絡效用及安全、維修硬體、技術培訓和與聖經翻譯相關的科技運用上，有著日新月異的突破和進步。讚美你的謀略奇妙，你的智慧廣大，帶領人在你發命成就的事上，完成你的旨意！求神賜福這些將專才獻給你使用的人們，以喜樂的心事奉主，靈裡常常被主更新滿足。也興起許多科技專才的人，切慕你的善工，投入聖經翻譯的服事。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 繪聲繪影全接觸 母語多媒體製作



Photo by Laura Lee Moreau on Unsplash

如10月12日內容所述，全球聖經未及之民中絕大多數是口述群體，我們鼓勵聖經翻譯員在一開始翻譯項目時，就訂立一個多媒體計畫，這是接觸口述群體的好方法。在許多翻譯項目中，當地人接觸到的翻譯成果都是以有聲聖經和影片的方式呈現。

透過威克理夫的主要策略伙伴，即世界少數民族語文研究院(SIL)，很多參與事工的人員可以接受母語多媒體製作的訓練，並且獲得證書。「母語」是指人們每天所用的語言——他們心靈的語言。母語多媒體可以包括故事、歌曲、舞蹈、詩詞、歌謠或其他的溝通形式，其中會運用到各種器材，包括影片和聲音播放器、收音機、手機、電視及網路。

目前，已經有超過兩百人完成了母語多媒體事工訓練，在南極洲以外的各大洲展開工作。

註：香港將「母語」譯為「本土話」。



了解更多母語多媒體事工的力量



聽見他們用我們的鄉談講論上帝的大作為。(徒2:11)

結束首五年工場事奉後，愛蓮(化名)帶著一顆破碎的心回國述職。文化調適、語言學習挑戰、跟工場和教會溝通時出現誤會，都叫她身心疲憊。雖然並非所有經驗都是負面的，可是她實在需要在神裡面找一個隱密處療傷，讓疲累和受挫的心靈康復。她腦中盤旋著一個無人能解的問題：「這事奉真是太苛刻、太困難了。幾千位同工一起服事，就是為了完成這個看似無法成真的夢，值得嗎？」

此時教會傳來會友離世的消息，在安息禮拜上，她的心情彷彿有千斤重，隨著歌聲響起，便禁不住淚流噉泣了。她心想會友離世有這樣的反應也很自然嘛！但她只唱了第一節歌詞，就唱不下去了，反而不住的哭泣。唱詩以後，她想：「我很快會平復下來的。」然後，牧師誦讀了一段經文。奇怪，她又開始哭泣了。為什麼？她內心仔細思想，終於恍然大悟了。原來過去五年，她在工場上一直沒機會用自己心底的語言唱詩、讀經；然而，在這安息禮拜上，她藉著母語詩歌和經文，得著了無比的安慰！那深深觸動了她的心靈！她的問題終於解開了：「值得，母語聖經翻譯事奉絕對值得！」

天父，求你讓多媒體成為傳遞福音的利器，願母語多媒體製作專家，掌握時代趨勢和工具，以專業的技術及見解，製作出打動口述群體的多媒體作品，在風格、敘事表現和採用的媒體形式上，符合各民族的特性。天父，過往許多藝術、歌曲、畫作家，都帶來輝煌璀璨、榮耀你，歌頌敬拜你的作品，我們盼望主在新世代中，呼召更多有志的年輕人以及老練的多媒體人才，以創作才華來描繪這世間最美麗的谷中百合、皎潔如日頭的主，刻畫神最聖潔深邃的愛，使人的心靈被打動！奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 讓福音信息走進藝術與生活

### 藝術顧問與民族音樂學家

聖經翻譯不單是白紙黑字，乃是心靈的樂章！為翻譯好的經文配上音樂，是與翻譯聖經同樣重要的事，音樂能將聖經的信息從紙上帶進人的內心。在一些翻譯項目中，藝術顧問跟當地歌手、藝人、舞者和說故事的人一同擦出藝術創作的火花。他們的目標是鼓勵人以他們文化中最自然的方式敬拜神。

民族音樂的本質，是研究一種文化獨特的音樂形式和風格，從而發展出別具意義和影響持久的音樂。除了歌唱普天同頌的基督信仰的主題外，創作的詩歌還提到人們特定的喜好和需要。音樂能幫助人記住神的話，也是有效的傳福音工具。

母語詩歌創作屬於民族藝術的一環，威克理夫聯會很早就有這樣的專業團隊，協助民族朋友發展自己的民族藝術作品——油畫、音樂、戲劇、刺繡、編織、舞蹈等等。通常也是宣教士在當地經營友誼的過程中，因為發現該族群特殊的藝術形式，邀請民族朋友發想屬於自身的藝術作品，民族朋友如果願意，可以將藝術成品與聖經信息結合。

威克理夫聯會的民族藝術團隊可以提供工作坊，協助民族朋友對自己的民族藝術有更多的整理，同時有信心繼續發展具有民族特色的藝術活動。



耶穌在一個地方禱告，禱告完了，有個門徒對他說，求主教導我們禱告。(路11:1)

門徒一直與主生活在一起，也看過他禱告，他們多少知道，他滿有能力的公開生活和他隱密的禱告生活有著密切的關係，沒有一個人能像他那樣禱告。因此他們來到他面前，請求說：「求主教導我們禱告！」在往後的歲月中，他們表明了主耶穌所教導他們的功課，沒有一件比禱告更奇妙，更蒙福了。

今日情況依舊，主正在那兒專注地禱告，凡看見他的門徒也會發出同樣的請求。我們的基督徒生命愈成熟，愈知道並相信主耶穌恆久為我們代求是何等寶貴；我們也會更加渴慕效法基督為人代求。當我們思想到主耶穌就是一切，他要成為我們的生命，我們就知道，只要求他，他就樂意與我們有更親密的相交，教導我們像他一樣禱告。

來吧！我們求主准許我們在他的禱告學校中註冊，這所學校一直向那些渴慕學習神聖禱告和代求的人開放。讓我們今日時常默想這句祈求：「求主教導我們禱告。」願你發現其中每個字都充滿了意義。

天父，除了理性聖經文字的溝通，你也能用藝術等方式觸及人們的心靈深處。求你賜給民族音樂學家和當地人靈感和創意，在心中湧流出獻給你的歌曲，發展出貼近族人心靈的自然敬拜。「用詩章、頌詞、靈歌彼此對說，口唱心和地讚美主。」願這些敬拜你的歌曲、藝術、創作成為使人心自然敞開、自然被觸動、渴望認識你的途徑；願人們在心被聖靈所感的神聖時刻，與神產生親密的連結與交流，生命焦點轉向神。也求神預備更多音樂家、民族藝術的人才，幫助各個語族創作出有屬靈影響力的作品。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 相似語言齊步發展

### 「語言群組」計畫

語言群組(Language Cluster)是指一些在語言、地域或文化背景上有關聯或相似的語言族群。透過語言群組策略，同工團隊可以同時翻譯幾個相關語言的聖經，這樣，就可以好好地運用一個語言群組中語言之間的相關性，並人與人之間的關係。威克理夫及其伙伴機構能夠更有效率、更明智地加快工作步伐。

例如，菲律賓北部品納土波火山沿線，有幾個不同的艾塔族——艾塔瑪甘啟、艾塔阿博楞、艾塔瑪因地等等，彼此的語言有50~70%不等的相似程度，任何一個語族翻譯好的經文都可能成為另一個語族的幫助，有不同程度的參考價值。甚至在電腦軟體的幫助下，可以借用鄰近語言族群的翻譯成果，進行轉換，可以減少翻譯的時間，增加翻譯的準確度。

雖然透過群組策略，資源可以物盡其用，但當中所需用的資金則比傳統「一個隊伍，一種語言」的項目高得多。

另外，在群組計畫中最重要的，是先與當地教會和社群建立同樣的異象和伙伴關係；我們希望當地教會能在群組計畫開始時就參與其中。從一開始就優先培訓當地工人也很重要，這樣可以使他們早日擔起更多責任。



耶穌在一個地方禱告，禱告完了，有個門徒對他說，求主教導我們禱告。(路11:1)

禱告，正是我們最迫切需要學習的。雖然禱告的起步很容易，3歲小孩都會；可是另一方面，禱告卻也是人類最神聖、最深奧的工作。

禱告是與那位肉眼看不見的至聖者相交；永生權能由此而生；這是真信仰的實質，是蒙福的管道，是能力與生命的祕訣；不僅是為我們自己，也是為別人、為教會、為這個世界；神要透過禱告賜給我們權柄，得著他的力量，神的應許要成就，他的國度要來到，他的榮耀要完全彰顯，這些都等著藉禱告來實現。然而我們在這件神聖的事工上，是何等怠惰、不配，唯有神的靈能教導我們正確地禱告。我們的禱告極易流於形式，缺乏能力；真誠的禱告能掌握神的力量，大有功效，天上的門為此敞開。我們怎能不懇切呼求——但願有人教導我們如此禱告！

耶穌基督開辦了一所學校，專門訓練被贖子民中有此心願的，成為禱告有能力的人。難道我們不該前來入學，帶著這個懇求：「主啊！這正是我們要學習的，請教導我們禱告。」

天父，求你大大賜福「語言群組」這個策略，能夠整合資源、翻譯材料、合作對象，並善用科技，達到聖經翻譯的最大功效進展，使任務事半功倍，加速完成關聯語族的聖經翻譯工作。願這個計畫成為關聯語族的教會跨宗派、跨文化合作的催化劑，促進彼此連結、禱告、扶持，與聖經翻譯團隊有好的配搭參與。求神從語言族群中興起領袖接受培訓，帶領群組計畫。也願豐盛的神供應群組策略所需的經費和資源，賜團隊運用資源的智慧。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 推廣、教導人使用聖經 經文應用事工

翻譯聖經只是為改變生命邁出一步。聖經翻譯好後，促進個人和社區使用新翻譯好的聖經，才是廣大工作真正開始的時候。

裝備當地社群去廣泛使用翻譯好的聖經，是件很具挑戰的工作。同工必須讓當地人知道何時並如何取得聖經，幫助他們了解怎麼運用聖經的資源，並鼓勵他們把聖經應用在日常生活中心。

經文應用同工採用各種各樣的方式推廣翻譯好的聖經，例如電台廣播、短片和電影、其他媒體等；而靈感來自聖經的話劇、歌曲和其他藝術創作，也幫助喚醒人們對聖經真理的注意。另一些項目可能包括創作兒童聖經材料，向年輕人介紹聖經，製作培訓工具以協助聖經教師和牧者教導其他人，成立查經小組以鼓勵人們在日常生活裡實踐和應用聖經等。

這些努力使整個翻譯工作的結果更趨成熟——生命得改變，教會扎根更深，年輕人事工、主日學、婦女團契、輔導，還有更多更多……



聖經翻譯伴隨著民族藝術、識字教育等等，大大建立民族朋友的自信心，請看大衛(澳洲人)、明芳(台灣人)一家在澳洲原民中的服事



Photo by UN Women Asia and the Pacific



耶穌在一個地方禱告，禱告完了，有個門徒對他說，求主教導我們禱告。(路11:1)

一個小學生何等需要一位教學熟練、有教導恩賜的老師，對學生有耐心和愛心，俯就他的需要。讚美神，主耶穌不僅如此，他比這樣的老師還要好得多！他知道禱告是什麼，他不僅教導我們禱告，自己也在禱告。他在世上的時候，曾在各樣的試煉和眼淚中學習禱告；如今在天上，這份工作仍是他最愛——他在那兒就是過著禱告的生活。

主耶穌最喜歡發現有人願意隨他進到父面前；藉著禱告的大能，使神的祝福傾注於四周的人；在為別人代求的事上與他同工，好叫神的國度能降臨在地上。他知道如何教導。首先讓人認識這個需要的迫切性，再以信心激發人的喜樂。有時藉神的話，有時藉其他信徒的見證。

主耶穌從來沒有教導他的門徒如何講道，只教導他們如何禱告。他不會多提有力的講道要具備那些條件，但是卻常談有力的禱告應如何。

天父，謝謝你賜下話語，讓各語族蒙了重生，不是由於能壞的種子，乃是由於不能壞的種子，是藉著神活潑常存的道。當聖經翻譯好後，求你讓翻譯團隊、經文應用同工和當地同工知道如何撒出真道的種子，在語族中找到推廣、使人應用聖經的方式。祝福經文應用人員以各樣創意方式，引導人們明白他們的生命與生活可以與神連結、發出共鳴與實踐行動。求神呼召對播撒「道種」有負擔的人，加入經文應用的行列，滿足龐大的事工需要。奉主耶穌基督的名求，阿們！





## 離開家園到外地生活

### 譯經員的生活挑戰

來到一個陌生國家，完全沒有人跟你講同樣的語言，加上若參加的是以英語為主的國際差會，一開始的語言隔閡與孤單感，是譯經同工普遍面臨的挑戰。在偏遠地區事奉，子女教育也考驗著父母心。在工場上，來自各國的同工在家都以母語教育孩子，但隨著兒女愈來愈大，已經沒有合適的教育資源可就讀時，許多孩子必須與父母分離，回到母國或另一個他鄉升學。「身為一個聖經翻譯員，我們認為母語很重要，但我的兩個女兒卻不得不放棄中文教育。」為人復育母語文化的譯經員除了心中的遺憾，也擔心兒女將來長大要面對身分認同危機，「他要認同的是工場在地的文化，還是中文文化，還是英語世界？他在這些世界，找得到真正的歸屬感嗎？」

單單是準備到海外工作就是一種挑戰了，更何況參與聖經翻譯的人員還要時常到不同地方，適應不同文化，應付不同工作。在步伐這麼快的社會中還要保持領導地位，如今要面對的挑戰比以往任何時刻都多。當你為聖經翻譯人員禱告時，除了記念他們一般在工場上會遇到的挑戰外，還請嘗試易地而處，祈求聖靈使你想到他們可能會遇到並需要你代禱的其他困難。



來自香港的羅兆泉及歐陽佩玲牧師伉儷在菲律賓工場的宣教故事



Photo by Egor Myznik on Unsplash

天父，祈求你看顧聖經翻譯員生活、健康、心靈、事奉、後方家人、人際相處與團隊合作等各方面的需要。賜給他們與肢體相交的美好機會；讓教會、弟兄姊妹學習成為好的關顧者，給予適切適時適量的關心和支援。求神幫助譯經員找到合適及價錢合理的居所，為他們的旅途往返預備合適的交通工具。求神幫助宣教士子女適應當地與新學校的生活，與人建立美好友誼，也格外看顧離開父母在校寄宿的宣教士子女；他們是宣教工場上寶貴的產業，願他們的跨文化經歷，成為未來宣教的祝福與力量。奉主耶穌基督的名求，阿們！



### 靈修文同前日

懂得如何向神說話，比懂得如何向人說話更重要；最要緊的是在神面前有能力，不是在人面前有能力。主耶穌喜愛教導我們如何禱告。

你覺得如何呢？我親愛的弟兄姐妹，這不正是我們迫切的需要嗎？何不求主給我們一個月的時間，在禱告的事上學習特別的功課？當我們默想他在世上所說的話時，一心順服他的教導，相信有這樣一位老師，我們必定會大有長進。

讓我們不僅花時間默想他的話，更實際去禱告，停留在施恩寶座前，學習代禱的功課。讓我們確信：儘管我們結巴又疑懼，他卻正在完美地進行他的工作。他會將他的生命——充滿禱告的生命——吹入我們裡面；我們不僅有分於他的聖潔和生命，也會有分於他的代求。我們是他身上的肢體，有如同神聖祭司的位分，應當與這一位大祭司在代求的事上同工，為眾人向神祈求。我們雖如此無知、軟弱，但讓我們喜樂地說：「求主教導我們禱告。」



## 淡出人們視野 在敏感地區工作

很多仍然需要聖經翻譯的地方，都是一般被視為「創啟」的敏感地區，有許多潛在的危險。很多時候，因為擔心會危及同工的安全及他們的工作，這些語言群體真正的名字不會被提及。同工在生活上和談及自己的工作時，必須小心謹慎。

威克理夫聯會有同工在創啟地區服事多年，聖經翻譯持續推進中，甚至建立了當地的教會，還開設了門徒訓練班，但是，這位宣教士家鄉的教會幾乎沒有人知道宣教士真正的名字，也不知道宣教士服務的群體在哪裡、叫什麼名字。當宣教士離開家鄉多年，終於有機會回家鄉述職時，有人以為他已經不再服事上帝了，有人以為他去到某個發達國家享受人生了，甚至有人以為他已經死了。他很認真的按時寫代禱信給家鄉的教會、牧者，但是，多年下來，在各種資訊不清不楚、朦朧模糊的狀態下，他只能接受這些誤解。

請特別為這些被迫「語焉不詳」的工人們守望。對很多同工來說，家人、教會及本國同工和工場同工，在物資上、靈性上和情感上的支持，都是他們的救生衣。



你可以這樣為工場的宣教士禱告。鼓勵大家常使用這樣的資源為他們守望禱告



耶穌在一個地方禱告，禱告完了，有個門徒對他說，求主教導我們禱告。(路11:1)

榮耀的主，你是長遠活著為人祈求的主，你能教導我禱告，讓我也為禱告而活。你樂意讓我分享天上的榮耀，就是要我不斷禱告，永遠侍立在神面前作祭司。

主耶穌，求你今日容我成為你禱告學校的學生，我原也是承認自己不知應當如何禱告的人，特別請你教導我禱告的功課。主啊！求你教導我與你一同留在這所學校裡，求你花時間教導我。讓我深覺自己的無知，知道禱告有何等大的權柄，並知道我需要聖靈成為禱告的靈。領我脫離自以為是的想法，讓我帶著真願受教的態度及飢渴的心靈屈膝在你面前。

主啊！讓我充滿信心，知道有你這樣一位導師，我必定能學會禱告的功課。我知道我的導師主耶穌正不斷向父神禱告，他的禱告掌管著他的教會和全世界的前途，因此我不懼怕。我所應當知道的禱告領域的奧秘，你必定會為我開啟。儘管我或許不能察覺，但你會教我在信心裡剛強，歸榮耀給神。

榮耀的主，你不會叫信靠你的學生蒙羞，也不會叫你的名蒙羞。阿們！

天父，有些譯經員長年身處異地，又因通訊不易，容易被故鄉遺忘，尤其教會會友及長執輪換時，常常母會的人也不再認識他們；願他們在後方都有穩固的家(教會)，當心靈孤單時，求你賜下安慰，做他們知心的朋友，更差派弟兄姐妹來關顧他們，緩和他們在述職時遭遇的陌生感、反文化衝擊。當同工與人談及他們的工作時，求神賜他們智慧，格外地被你保守；在長期面對環境的不安全感時，求你的平安與他們同在，也保護他們免受屬靈攻擊，保持身體、情緒和靈命的健康。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 以海陸空向工場前進 跋山涉水的交通奔波

聖經翻譯員埃利維奧(Elivio)一面與當地人查核舊約譯稿，一面分享他經歷過的挑戰與祝福：「往返村落的旅程，有時需要乘坐獨木舟，這些獨木舟不一定會有外接發動機，旅程十分漫長而危險。我們曾經飢寒交迫，非常氣餒，直到抵達下一個村落才安頓下來。」

「當我離家時，家人替我擔心和難過。我知道我正在做一件正確的事，就是與我的族群檢查我們翻譯好的經文；靠著神的幫助，一點一滴，我們完成了！」

大部分還沒有母語聖經的族群都居住在比較偏遠崎嶇的地方，這表示若要把神的話語帶給當地居民，同工便要有格外的勇氣去承擔乘坐小船、小飛機、機車等交通工具的壓力。往返這些地方可能會遇到危險及出現延誤，天氣是因素之一，而合適的交通工具是必要的。路途遙遠會令緊急的醫療情況更加複雜，個人士氣也會因著與家人和同事分隔太遠而受到打擊。



天父，今天祈求你在每個譯經員即將要去、或正在行走的道路上，差派天使天軍預備道路、圍繞護衛，使他們的腳步不滑跌，有輕巧快如母鹿的蹄，穩行在高處。讓他們常常被你雲柱、火柱引導，且深知有神同行。願他們有恩典，找到合適的交通工具抵達服事地點。你賜下格外的平安，讓他們有彈性、有智慧地面對每個天氣變化或突發狀況，並經歷你使萬事互相效力，叫愛神的人得益處！祈禱譯經員後方的家人因倚靠你而有平安信心，願有許多後方代禱者興起，成為譯經員的禱告後盾。奉主耶穌基督的名求，阿們！



時候將到，如今就是了，那真正拜父的，要用心靈和誠實拜他。」(約4:23-24)

天父在尋找敬拜他的人：我們的敬拜能滿足他的愛，討他喜悅。神的獨生子到來，就是為要開一條路，讓人以靈和真理來敬拜。主與撒馬利亞婦人談話時，提到三種敬拜層次：

第一種是撒馬利亞人無知的敬拜：「你們所拜的你們不知道。」第二種是猶太人對神有認識的敬拜：「我們所拜的，我們知道。」最後則是真正屬靈的敬拜，這種新的敬拜是主耶穌所帶來的。

但是，「用靈和真理」的敬拜，意思並非一般人所認為的「從內心、真誠地」。撒馬利亞人當中必然會有些熱心尋求神的人；猶太人更有神全備的話語，不乏敬虔人士尋求神，但這還不是真正「用靈和真理」的敬拜。主耶穌說：「時候將到，如今就是了。」意味著唯有在耶穌裡；藉著他來敬拜神，才是用靈和真理的敬拜。

今日的基督徒仍可分為三類敬拜者：有些人對自己所求的完全無知，熱切地禱告，但幾乎得不著什麼。另有些人有正確的知識，也試著全心全意禱告，並且常常熱切地禱告，可是仍然沒有得著全備的祝福。

我們要求主教導的是第三種，用靈和真理的敬拜。這幾天求神預備我們的心，來思想學習這件事。



## 強大的後勤支持夥伴

叢林輔助服務中心JAARS



陡峭連綿的山脈、茂密的雨林、一望無盡的大海……今天大部分的聖經翻譯工作，都是在上述這樣偏遠之地進行，那裡沒有鋪好的道路與公共交通工具，宣教士和聖經翻譯員要如何穿越這些重重障礙，抵達那些需要神話語的百姓身邊？

叢林輔助服務中心 (JAARS) 有著很酷的使命，就是飛行、航行、駕駛於那些危險崎嶇之地，幫助宣教士、聖經翻譯者克服特殊的交通障礙，以飛機、船隻、摩托車或四輪傳動車輛等工具幫助他們「使命必達」。

JAARS訓練飛行員與各種專業技術同工，為全球的聖經翻譯工作預備地方，包括翻新及保養地區辦公室的設施、到村裡給翻譯員興建小屋、建造清潔飲用水的集水系統、維修發電機、架設通信電力與網路，甚至是設計並鋪設新的航空跑道。

疫情之前，每年有多達160萬名來自美國的基督徒，志願到全球各地的偏遠地區進行短期而有目的的旅行，身體力行協助建築工程的進行。他們執行的每一項工程都減輕了翻譯團隊的負擔，讓譯經員有更多時間翻譯神的話語！



天父，謝謝你讓叢林輔助服務中心把翻譯員帶到聖經未及之民的所在地，甚至是從前無法進入的地方！求你不斷恩待扶持，使他們繼續提供宣教士們安全、有效而經濟的海陸空交通運輸。為JAARS的航空、航海、陸路團隊禱告，得著豐富資源培訓出專業的機師、駕駛、機械師和電子技師，在全球協助和加快聖經翻譯的步伐。也祝福JAARS在各地進行的建築、設施、服務，在預期時間及成本內安全地完成任務。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 靈修文同前日

主耶穌在這裡提醒的第一件事，是神和敬拜他的人之間必須有共鳴，神如何，敬拜他的人也要如何。這與自然界的一項法則相同：不同的現象要用不同的器官去感應。眼睛適用於光線，耳朵適用於聲音。真正敬拜神的人，就是要尋找神、認識神、擁有神、享受神的人，也必須與他有相當的感應，有接受神的能力。因為神是靈，因此我們也必須用靈拜他。

那婦人曾經問主，真正敬拜的地方是撒馬利亞還是耶路撒冷，主耶穌的回答是，從今以後，敬拜不再受地點的限制，因為神是靈，不受空間或時間限制，無時不在，無所不在，敬拜他也不受地點或形式的限制，而要像屬靈的神一樣，是屬靈的。

這樣的認識何等重要。基督教常以為敬拜神要有特定的時間和地點，一個人若只想到在教堂或內室去熱切禱告，而其他時間卻活在另一種靈裡，這樣的敬拜只停在某個地點、某個時刻所做的工作，而不是他的全人。我們整個的生命必須是在靈裡敬拜的生命，正如神是靈一樣。



## 聖經譯本在審核階段 卡關

### 翻譯顧問極度缺少

每一個聖經譯本都必須經過嚴格的顧問審核，顧問是修訂譯稿的指導，擁有「特別技能」，例如：他可能是聖經希伯來文或聖經希臘文的專家，或擁有廣泛的聖經翻譯背景和經驗等。顧問跟譯經員逐句、逐節討論譯文，分享其他人處理難解經文的心得，並為文稿的各方面提供整體意見。

然而，顧問不足是所有翻譯機構都承認的問題。目前有待審核的聖經譯本數目與顧問數目之間的差距卻愈來愈大。聖經翻譯機構審核譯本的進度已經趕不上譯本完成的進度。許多時候，聖經譯本初稿和修訂的速度比審核的速度要快。威克理夫及其伙伴機構都同意這是個巨大的問題，隨著「2025異象」（見10月14日）的推動，翻譯速度加快了，顧問不足的問題只會愈來愈嚴重。



在地翻譯員  
怎樣幫助填  
補顧問的  
不足？



Photo by Alorisa Mayo on flickr



## 靈修經文同前日

這句話給我們的第二個提醒是，這種在靈裡的敬拜必定是出於神自己。神是靈，惟有他才能賜下靈。為這個緣故，他差派他的獨生子，賜給我們聖靈，讓我們能有屬靈的敬拜。這是主耶穌的工作，因此他兩次說「時候將到」，接著又說「如今就是了」。

他來是要用聖靈施洗；在未得榮耀之前，聖靈還未賜下（約1:33、7:37-38、16:7）。當主耶穌救贖了我們，我們在他裡面成為神的後嗣，差遣來的聖靈使我們能呼叫：「阿爸，父！」

主耶穌是「父的獨生子，充充滿滿有恩典有真理。」「律法本是借著摩西傳的，恩典和真理都是由耶穌基督來的。」「耶穌說：我就是真理和生命。」在舊約中，一切都只是影兒和應許，而主耶穌實現了一切期望，他是這一切的實體。在他裡面我們才能擁有屬靈的祝福和能力，有實際的經歷。

藉著真理的聖靈，我們得到一切在主耶穌裡的恩典，以及從神而來、能互相交通的真理。所以用靈敬拜就是用真理敬拜；與神有活潑的交通；神是靈，他的孩子用靈來祈禱，兩者才能真正的共鳴、溝通。

天父，面對這項翻譯顧問嚴重缺少、導致翻譯好的聖經無人審核的挑戰，求神賜福給聖經機構及翻譯組織，為他們預備、裝備、呼召合適的人才，也幫助他們能使用創新的方法與管道，招募或培養更多顧問，興起許多人投身這項服事。祈求項目領袖有眼光辨識神所呼召的顧問。我們也祈求你保守每個審核的顧問有好的辨識力、溝通與工作效率，人雖然會有疏漏，但你全能的聖靈成為最好的捕手，指引他們的目光發現問題、做出最好的修正。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 完成時刻最具挑戰和危險

### 最後階段



「是的，我們確實需要也渴望其他人的代禱……感謝你幫助我們有圓滿的結束。」一位在亞洲服事的譯經員布蘭達(Brenda)這樣說。

「我們行善，不可喪志；若不灰心，到了時候就要收成。」(加6:9)

聖經翻譯是個艱鉅的任務，從開始到結尾需要不斷的禱告支持。在非洲的譯經員阿摩司(Amos)和海勒(Heather)都同意，並補充說：「特別是當我們進入工作的最後階段，許多譯經員都發現這是個艱難的時刻，因為不可避免地會遇到那惡者的攻擊和破壞，牠會試圖阻止一個族群得到聖經。」

所以眾弟兄姊妹持續的禱告守望、持續的警醒，對前線正在打仗的翻譯士兵們，是重要且寶貴的支持。我們的禱告，也不可灰心。



劉力慈宣教士在巴紐服事



神是個靈，所以拜他的，必須用靈和真理拜他。(約4:24)

主耶穌對撒瑪利亞婦人所說的話，她不能立刻明白，需要五旬節來顯明這些話的真義。我們剛開始進入禱告學校時，也很難完全明瞭這個教導，以後必會更加明白。

讓我們就從這裡開始，領受主所教導的。我們是屬肉體的，無法按照神所要的來敬拜。但主耶穌來賜下了聖靈，就是將他自己給了我們，讓我們站在基督所教導我們的地位來禱告。讓我們徹底承認自己無法按神所喜悅的來敬拜他；像孩子一般地等候他的教導；用單純的信心降服在聖靈的引導之下。

最重要的是，讓我們緊緊抓住這有福的真理：認識神是我們的父，體會他無限的父性，相信他無垠的愛——賜下他的獨生子及聖靈，使我們成為神的後嗣，這正是用靈和真理禱告的祕訣。這是主耶穌為我們所開的又新又活的路。神子耶穌基督並兒子的靈住在我們裡面，不斷地啟示父神，便能使我們成為真正屬靈的敬拜者。

天父，那在我們心中動了善工的，必成全這工；求你全程看顧聖經翻譯的每個階段，你的眼目從不打盹，是最信實可靠的幫助！我們深信無論在翻譯過程中發生任何事情，包括經常遇到最多挑戰的最後階段，你都在擴展你的國度，並且成為最終的得勝者！在同工最容易疲乏的最後階段，你保守團隊警醒，為他們設立許多守望者，以禱告力量托住他們的身心靈。當譯經員感到被很多事物拉扯而不能完成工作時，你使他們注目仰望基督，始終信靠主，在聖靈的帶領中完成你允許成就的事。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 將譯好的聖經獻上給神

### 聖經奉獻禮

東埔寨叢林的小小黃土路上，來自各村落的部弄族人穿上傳統服飾，盛裝打扮，成群結隊地敲鑼打鼓與歌唱，熱鬧萬分。隊伍前頭的小女孩，手裡恭敬地捧著一本聖經，人們走進教會裡，等候把翻譯好的部弄聖經獻給上帝。

威會的翻譯員在此跟部弄人一起努力了15年，本地的牧者說：「有母語聖經對我的講道和事奉很有幫助，我再也不用自己把聖經從高棉語翻譯成部弄語，現在我們可以一起用母語宣讀，一起討論，一起背誦神的話了。」

當母語聖經完成翻譯並且出版了，族群通常會舉行聖經慶典或聖經奉獻禮。

翻譯開始前，他們是聖經未及之民；現在，這個社群為剛翻譯好並印刷成他們語言的聖經而慶祝。他們會為這個非同凡響的事件，邀請當地居民齊聚一堂來為神所作的讚美他。打開裝載聖經的箱子，分發新印製的聖經，就在這一刻，人們首次把他們的新約聖經拿在手上，欣喜萬分。



來看看各民族怎麼歡慶聖經奉獻禮，歸榮耀給神



Photo by haunsiafrica.com



神是個靈，所以拜他的，必須用靈和真理拜他。(約4:24)

榮耀的主，我讚美你無窮盡的大愛，你願意教導一位拒絕給你一杯水的婦人如何真正地敬拜神。我的心滿得喜樂，因為深信你現在也樂意教導你的門徒；我來到你面前，渴望能用靈和真理來禱告。我神聖的救主，懇請你務必教導我這個有福的祕訣。

教導我明白用靈與真理的敬拜不是來自人，而是來自你；這樣的敬拜不是按照節令進行，乃是在你裡面生命的湧流。教導我在禱告中更加與神親近，深知自己無知，憑自己毫無可獻給神的，同時也知道你——我的救主——會供應我，吹入你的靈，讓我像孩童般的牙牙學語。我讚美你，在你的裡面我是一個孩童，能像孩子般自由親近你；在你裡面我能有兒子的靈，並用真理來敬拜。

主啊，可稱頌的神子，教導我完全明白父神如何啟示他自己，使我在禱告中滿得信心；讓我明白在禱告和敬拜的生命裡，父神無盡的慈愛是我喜樂及力量的泉源。阿們。

天父，求你透過母語聖經和奉獻禮，將對你話語的渴慕放在領受你聖言的族群中，使他們看重珍視你的話語，不住地晝夜思想，「你們要將我這話存在心內，留在意中；也要教訓你們的兒女，無論坐在家裡，行在路上，躺下，起來，都要談論。」願村莊耆老、家庭領袖、婦女們，帶動群體和家庭的讀經運動，聖靈常在他們個人查考與群體交通中賜下亮光，因為除了神的靈，沒有人知道神的事。求神保護這些慶祝活動並參與者的安全，祈求翻譯好的聖經能順利分發出去，更新人們的靈命，使人對神語產生渴慕與追求。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 靈裡的雀躍歡欣

### 讀到母語聖經的人

「擁有你能明白的語言的聖經譯本」是什麼意思？一位歌揚人說：「以前，我用瓦格斯語讀聖經，神的話好像轉個彎，才會到我的腦袋。現在，歌揚語聖經一讀出來，神的話就直接進到了我的心。」

當人與耶穌相遇，生命就得改變；這是聖經翻譯最主要目的之一。翻譯好的聖經是一把鑰匙，引導其他語言和文化的人認識那獨一無二的救主——耶穌基督。在基督裡，我們找到自由和新的身分。

在南美洲的祕魯，一位魁楚亞語 (Quechua) 譯經員說：「要從西班牙語聖經汲取我們的靈糧，就好像用叉子喝湯，我們只能嘗到一點點，但不能得到足夠的營養。但使用魁楚亞語聖經就好像用勺子喝湯，我們能夠真正得到充分滋養。」

在非洲，一位現職的經文應用同工 Dereje 分享，他是埃塞俄比亞 (衣索比亞) 人，渴望看見自己國家的所有族群都有聖經可讀，「埃塞俄比亞有超過80種語言，但只有8種有全本聖經！我們要把聖經翻譯為他們的語言。當他們有了母語聖經，他們就能夠明白聖經，就能夠愛聖經！」

亞洲一個少數民族讀者告訴她的朋友：「當我們生平第一次用自己的語言讀聖經時，大受鼓舞，那種感受無可比擬。我們一生從小到大，從沒見過自己的語言用文字寫下來。但是現在，我們可以讀自己語言的聖經，讀自己語言的故事，用自己的語言唱詩、讚美神！」

天父，我們為看到及聽到你話語的人禱告，「耶和華的律法全備，能甦醒人心。耶和華的法度確定，能使愚人有智慧。耶和華的訓詞正直，能快活人的心。耶和華的命令清潔，能明亮人的眼目。」讚美神，你永活的話語是他們的避難所，是他們的活水泉源，使他們愛慕那純淨的靈奶，像才生的嬰孩愛慕奶一樣，因此漸長，以致得救。願世上有更多人能用心靈的語言去明白神的話語，屬靈生命得著更新轉化，行出神所喜悅的生命。奉主耶穌基督的名求，阿們！



你禱告的時候，要進你的內屋，關上門，禱告你在暗中的父；你父在暗中察看，必然報答你。(太6:6)

神將他自己向我們的肉眼隱藏；若我們敬拜神的時候，內心只充滿自己的想法，就不能遇見神，因為他是靈，是眼不能見的。但是若有人將自己從世界抽身而出，準備單單迎見神，父必向他啟示他自己。

當一個人棄絕世界，把世界關於門外，降服在基督的引導下，進入神所在的隱密處時，天父慈愛的光輝就要照耀他。進入隱密的內屋，關上門，完全與四周的事物隔離，這個模式能幫助我們進入靈裡的聖所、神帳幕的隱密處；在幔子之內，我們的靈才能真正與那位不可見者相交。

「暗中的父」，主耶穌用這幾個字教導我們知道，父在何處等候我們，我們在何處可以找到他。





## 超過1,680個族群還在等待

### 未完的聖經翻譯工作

沒有任何一個世代，比這一代更熟悉地球村的概念。由於今天的科技，我們能夠通過電子郵件、衛星電話，和Facebook、Twitter、微博等社交網絡，在彈指之間與遠隔重洋的人連繫。絡繹不絕的新聞報導，使我們不斷注意到全球發生的事件，信息正以令人驚愕的速度傳播。世界的邊界正在快速地收縮，而歷史長河中身為這時代管家的我們，必須回應這些現況。

我們也必須回應神的屬性和計畫；我們從聖經中知道，神對永生的計畫是一幅精彩的人物馬賽克——「有許多人，沒有人能數過來，是從各國、各族、各民、各方來的，站在寶座和羔羊面前」（啟7:9）。威克理夫的創辦人金綸湯遜相信，世界上的每個人都配得到神的話語。當我們跟隨耶穌的榜樣跨越文化疆界時，我們尊重這個核心信念，以及神對他國度的計畫。這項工作還未完成。不錯，今天我們的世界比過去任何時候都有更多的聯繫，但是還有上億的人仍然在等待能夠首度以他們的母語聽到神話語中的真理。今天就請記念他們，記念聖經翻譯的異象和使命。



你禱告的時候，要進你的內屋，關上門，禱告你在暗中的父；你父在暗中察看，必然報答你。（太6:6）

基督徒常常埋怨他們私人的禱告非常不理想。他們真感到軟弱、汙穢，心中又硬又冷，好像沒什麼可禱告的，短短幾句話中沒有信心和喜樂；他們很有挫折感，以致遠離禱告，認為他們不可能照自己所應該或所望的來到神面前。

神的兒女們，請聽你導師的話。他告訴你，當你個人禱告之時，第一件要思想的是：父在暗中等候我。正因為你的心又硬又冷，不想禱告，所以要來到慈愛的父面前。父親怎樣憐憫他的孩子，父神也要照樣憐憫你。不要想你獻給神的何等少，要想他願意賜給你的是何等豐盛。只要把自己放在他面前，仰望他的榮光，思想他的慈愛，他的奇妙、溫柔、憐憫。

儘管向他傾訴你的罪過、冷淡、黑暗，父神慈愛的心要賜給你光明和溫暖。照著基督所說的去吧：關上門，禱告你在暗中的父。能單獨與無限的神同在是何等奇妙。當仰起臉來，對他說：我的父！

天父，求神在未聽聞福音的人中，賜下得救的智慧，以及認識你的管道。又祈求在那些已經信靠你、但尚未有母語聖經的人心中，賜下渴慕你話語的心，你的話做他們腳前的燈、路上的光。求神持續鼓勵和裝備人們，參與在大使命的異象中，呼召、差遣工人到每一個族群；又在需要聖經的族群中，呼召技巧嫻熟又熱忱忠心的母語翻譯員及支持者參與譯經項目。為在族群中分享福音和聖經的眾教會、宣教伙伴及每個信徒祈求合一，求主賜福他們都結出聖靈的果子。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 禱告是我們最大的武器

### 求神興起更多禱告

非洲諺語說：「一隻手臂不能環抱一棵麵包樹。」正如需要一群人才環抱參天巨木一樣，要讓每個需要聖經翻譯的語言得到神的話語，就需要眾人的禱告。

威克理夫聖經翻譯會與世界各地的伙伴致力投身於聖經翻譯事工，渴望儘快為每個需要聖經的語言族群開展聖經翻譯工作。從人的角度來看，這工作確實困難重重；但就是這些困難，驅使我們更靠近神，尋求他的面，並用禱告托住這使命的各樣大小事情。

2002年，當國際威克理夫的總幹事說「禱告是我們最強的战略和最大的資源」時，他是在強調禱告在聖經翻譯工作中的重要性。威克理夫國際聯會所有的機構一致認同他的宣言，並重申他們決心以此為榜樣，凡事以禱告先行。盼望弟兄姊妹也以禱告守望聖經翻譯工作。



#### 我想為聖經翻譯事工禱告

- 接收威會每週的代禱消息、每月的代禱消息「舉目望田」，參加分享會。
- 台灣威克理夫辦公室會在每月第三個禮拜一（國定假期除外）晚上7:30-9:00舉行威克理夫月禱會，為聖經翻譯及普世宣教需要禱告。詳情請洽威會官網：[www.wycliffe.org.tw](http://www.wycliffe.org.tw)，或聯繫威會禱告組：[prayer\\_coordinator@wycliffe.org.tw](mailto:prayer_coordinator@wycliffe.org.tw)

天父，祈禱是宣教的根，也是重要的預工，求神呼召大量的禱告伙伴，在恆長的禱告中累積復興突破的力量。願你感動更多人以禱告支持聖經翻譯，成為事工及譯經員們的守望者；並賜眾人持續禱告的毅力，以及像亞倫、戶珥穩住下沉發痠手的禱告同伴或群體。求神賜給威克理夫同工智慧和創意來發展禱告項目；能有充足的精神體力，面對繁重的研究工作，並搜集世界各地的禱告需要，提供弟兄姊妹為各地現況及挑戰代禱。奉主耶穌基督的名求，阿們！



所以你們當求莊稼的主，打發工人出去，收他的莊稼。(太9:38)

為什麼我們常常難以順從主的命令，熱切地呼求神打發工人呢？有兩個原因。

我們沒有主耶穌那樣憐憫的心腸，而這正是主引發這項呼求的動機。若信徒知道，愛鄰舍如同愛自己，以及完全為神的榮耀而活在人間，是神對被贖的兒女的第一條命令，他們就會體認那些未得救的人是主託付給他們的責任。若他們不是把那些人當成工具，而把他們當成愛和關懷的對象，那些將沉淪之人便會觸動他們憐憫的心，然後他們才會以從未有過的熱忱向天上發出打發工人的呼求。

我們忽略這個禱告的第二個原因：缺乏信心。我們對禱告的力量太沒有信心，不認為會產生具體的果效；我們與神不太親近，因此對神會垂聽我們的禱告沒有信心。

哦！讓我們祈求主的憐憫注入我們心中，憐憫會使我們不斷呼求，戰勝信心的軟弱。他的靈要叫我們確信禱告必蒙垂聽。



## 用金錢奉獻支持聖經翻譯

### 聖經翻譯的經費資源



photo by GMR Akash on Wikimedia

世界各地的聖經翻譯工作得以推進，絕大部分都是仰賴眾教會與弟兄姊妹們的金錢奉獻。無論是每月對威克理夫宣教士的奉獻，一次性的奉獻支持特定翻譯項目，或是以其他方式資助聖經翻譯事工……聖經翻譯的工作能夠繼續進行，是因為個別信徒在這使命及異象上的投資。這些信徒看重神的話語，心受感動，渴望還未有自己語言聖經的男女老少都能得著神的話語；神呼召眾人以金錢奉獻來改變世界。

今天，我們為著所有正在開展，以及即將開展的聖經翻譯事工及同工，能有充足的經費、經歷上帝的供應來禱告！



想了解世界各地聖經翻譯工作在經濟上的需要，歡迎在辦公時間洽詢威克理夫台灣辦公室，或至官網了解各地奉獻資訊。  
官網：[www.wycliffe.org.tw](http://www.wycliffe.org.tw)  
電話：+886-2-27338803



所以你們當求莊稼的主，打發工人出去，收他的莊稼。(太9:38)

「求主打發工人」這樣的禱告是在祈求雙重祝福，也會得著雙重祝福。

第一，是祈求全時間事奉神的人能夠增加。主的教會有一個嚴重的缺陷——有時找不到人來事奉神，諸如牧師、教師、聖經教師等。如果神的兒女能為此祈求工人，神必賜下，因為主耶穌是莊稼的主，他已升天，為要賜下各樣恩賜，就是聖靈的恩賜；其中最主要的恩賜就是被聖靈充滿的人。但是恩賜的供應和分配是靠頭與身體的合作，而惟有禱告能導致這種合作；有信心的懇求者將會興奮地發現工人與工作的方法。

第二件當求的祝福，也有同樣的重要性：讓每一個信徒都成為工人，沒有一個神的兒女蒙救贖而不參與事奉，沒有一個人延誤天職。我們當求主將奉獻的心志充滿他的子民，沒有一人在葡萄園裡閑站。無論何處發出缺乏工人的呼聲，或者缺乏合適工人的呼聲，我們就當禱告，因為神應許他要供應。或許會需要我們花上時間與情詞迫切的禱告，但「我告訴你們，他必起來，照著他所需要的給他」，這就是禱告必蒙應允的憑證。

天父，雖然這世代經濟波動不穩，但感謝你讓聖經翻譯工作仍然持續獲得經濟支持，求神繼續供應所需，使譯經工作得著穩定的奉獻支持。願你照著你榮耀的豐富，在基督耶穌裡，使譯經事工和同工一切所需用的都充足！使他們能專注地求你的國、你的義，倚靠你一無所缺。求你賜下能力、智慧及創意給勤奮的同工，保守他們能成功籌募所需的款項。我們祝福威克理夫和世界各地的聖經翻譯機構成為聰明好管家，管理和分配神所賜的資源，支援各地的聖經翻譯工作。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 投身事奉來支持 聖經翻譯 回應呼召



無論你的職業是什麼，你都可以成為聖經翻譯團隊的一員。神呼召人用他現有的技能支持聖經翻譯，例如：IT專業，或能協助拍攝短片、開發聖經運用APP的人員等等。目前，有超過六千人在全球威克理夫聯會大家庭中服事，但我們仍然需要許多新血加入。

威克理夫正招募更多人加入這支宣教大軍，並分派這些工人在當地或到外地參與重要的工作。威克理夫大部分同工是自行籌募經費的宣教師。

如果你還不清楚神是否帶領你長期投入海外宣教服事，也可以用半年至一年時間，透過你的專長，參與威會海外工場的事務。

或者你現在是神學院學生，希望利用暑假前往威會工場實習，也可主動聯繫你所在地方的威克理夫聖經翻譯會。



所以你們當求莊稼的主，打發工人出去，收他的莊稼。(太 9:38)

榮耀的主，我們謙卑地懇求你，讓我們看清這個教導的屬靈真義。待收的莊稼這麼多，多少人正走向滅亡，等著打瞌睡的門徒發出懇求工人的訊號。主，求你教導我們以憐憫的心腸舉目看田，工人是這麼的少。主，求你讓我們看清，缺乏禱告和信心的罪是多麼大，這現象就是記號。

莊稼的主是何等有能力差派工人，也願意如此行。主！讓我們看見他乃是在等候我們禱告，才會賜下回答。至於已經具有禱告使命的門徒，求主讓我們明白，你如何能將聖靈澆灌下來，吹氣在他們身上，以致他們能被你的憐憫和你信實的應許激勵，而能不住發出得勝的祈禱。

哦！我們的主，感謝你教導我們，應當日夜呼求莊稼的主打發工人去作工。主！求你將你的靈賜給你所有的兒女，好叫他們學會單單為神的國度和神的榮耀而活，並且對禱告的果效充滿信心。讓我們的心對這個祈求充滿確信，正如對其他的祈求一樣，知道當我們向永活的神獻上愛心及信心的禱告，必然會得到豐盛的應允。阿們！

天父，透過這三十一天的內容，相信很多人都明白在聖經翻譯複雜的工序中，需要各式各樣的人才投入，但願你在每個世代為這項事工預備、呼召你所揀選的人，當他們得知需要、看見招募時，異象就催逼他們的腳步。我們特別禱告你保守孩子、年輕人們脫去迷惘，切慕善工，立志成為你合用的器皿。祝福聖經翻譯和許多宣教的事工，有年輕人委身投入，承接異象，在他們的世代帶來推進與創新的格局。我們熱切地盼望，我們的子孫將得著仇敵的城門，將過去所不能突破的銅門鐵柱和未竟之地獻上歸你！我們帶著信心盼望，未來的譯經事工將有更大的突破開展。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 教會在聖經翻譯上的角色

### 不可或缺的教會

「你是說，在我有生之年，有一個計畫要把福音傳到地極？」

美國威克理夫的教會關係事務總監唐妮瑚 (Beverly Donehoo) 幾年前第一次獲悉「2025異象」<sup>註</sup>時，對威克理夫這個宏圖大計大感驚訝。她知道永生的重要性正迫在眉睫。可是，難題來了，當她開始向家人朋友談到威克理夫和「2025異象」時，所得到的反應往往是一臉茫然——即使他們都是信主多年的信徒。她說：「他們大部分從沒聽說過威克理夫，更遑論2025異象了。」

唐妮瑚開始思考，若沒有教會的參與，威克理夫怎能實踐「2025異象」？受到威克理夫工作的吸引，唐妮瑚很快就申請加入，通過面試後，開始承擔推動教會參與威克理夫的異象和使命角色。

威克理夫從未想過不需要教會的參與，而獨力去完成聖經翻譯的工作。威克理夫一直協助教會履行神呼召我們各人去參與的大使命。教會是神使命的中心，可以做什麼去參與聖經翻譯工作呢？第一步是禱告，尋求神，看看他的帶領。第二步是行動，每個教會的行動有所不同，正如唐妮瑚看到的：「有些教會被呼召去資助一個翻譯項目，有些教會被呼召去培訓工人到工場服事，也有些教會被呼召去鼓勵其他教會參與。」

註：見10月14日內容

天父，我們要特別為教會的興起和參與禱告，教會是你的身體，是充滿萬有者所充滿的，是在地上執行你心意和使命的代表，我們祝福全球各地有更多教會，在大使命異象中看見被你呼召的角色與扮演的職責，與機構差會同心合一地動員、訓練、差派人去完成你各樣的善工，包括聖經翻譯的工作。祈求你給教會和牧者更多恩典，幫助教會如同安提阿，成為遠方宣教士和宣教團體強大的後盾，組織禱告、組織人力，在近處和遠處開拓神的國度，成為世上的光。奉主耶穌基督的名求，阿們！



你們祈求就給你們，尋找就尋見，叩門就給你們開門。(太7:7)

主耶穌用了三個詞：祈求、尋找、叩門，有人曾研究其差異，第一個「祈求」是有關我們所求的「東西」；可是我可能祈求並接受贈物，卻與賜予者不發生關聯。

「尋找」一詞，聖經是用在神身上；基督保證我們可以找到他。但是只有在有需要時才尋找神，而沒有與他同住的相交是不夠的。

「叩門」便說明了我們被允許進入與他同住，住在他裡面。祈求而得到賜予，會進一步引導我們去尋找那位賜予者，如此便會導致叩門與開門，而進入父慈愛的家中。

主耶穌用這麼多種形式重複這個真理，證明他知道我們的心，對神疑惑、不信何等自然，又那麼容易安於形式化的禱告，不在乎有沒有回應。主耶穌要我們完全相信，祈求、尋找、叩門絕不會徒然；必能獲得，必能找到，神的家、神的心必然開啟，這就是禱告的果效。

# 失序列車

2023年人道主義告急國家

No.026374859

## 失序列車乘車券

宣教日引禱告者專用

停靠站

敘利亞 | 也門 | 索馬里 | 埃塞俄比亞  
蘇丹 | 南蘇丹 | 海地

旅程日期

2023年11月1日 ~ 12月16日

決定踏上  
冒險之旅了嗎？  
那就填上名字，  
上車吧！

乘客姓名

車行時間

46天

月台

七又四分之三月台

座位

自由座

# 列車長提醒

極端氣候、戰亂、天災、飢荒……歡迎搭上這台失序列車，我們即將前往2023年人道主義危急的七個國家，認識隱藏的根源性問題、發放禱告補給包。旅途中，我們將面對各種赤裸尖銳的苦難，請各位勇士隨時預備禱告的心，繫好安全帶，列車即將出發囉！

1

## 敘利亞

● P48

長達12年的內戰，把文明古都變成一片廢墟，腓尼基、西臺、亞述、巴比倫、古埃及、波斯帝國、馬其頓帝國的光輝不再，現代敘利亞成為全球最大的難民來源國。



2

## 也門

● P58

當世界為俄烏戰爭熱血沸騰時，也門這塊被遺忘的戰地，已默默進入第八年內戰。70%死亡者是5歲不到的孩子，他們不是死於砲火，而是眼睜睜地被餓死或病死。



3

## 索馬里

● P68

除了戰火，蝗蟲和嚴重的旱災也席捲非洲之角的索馬里，全民深陷飢荒折磨。骨瘦如柴的母親被迫面對殘酷的抉擇：應該先救哪個孩子？

Photo on Pixabay

4

## 埃塞俄比亞

◎ P76

非洲「小中國」埃塞俄比亞，是中國「一帶一路」的好夥伴，經濟增速為非洲之最。沒想到疫情期間政府與提格雷人爆發內戰，斷糧、醫療危機、屠殺、性暴力，不斷在封鎖超過五百天的提格雷省上演。



旅途中若有不適，請回報列車長，或按緊急鈴下車

5

## 蘇丹與南蘇丹

◎ P84

超過四十年的兩場南北內戰結束後，兩個蘇丹仍是充滿血腥的屠場。不僅南蘇丹長年在難民來源國榜上有名，2023年蘇丹兩大軍閥也爆發衝突，令原有的人道危機雪上加霜。



6

## 海地

◎ P93

總統慘死家中？黑幫治國是什麼景況？老百姓每天出門都怕被子彈掃到，束手無策的政府，只能求助聯合國維和部隊，但海地人對外來幫助其實充滿陰影，我們必須重返歷史，才能了解他們的境遇。







# 敘利亞

Syria

生者與死者並存

編輯 Joan

*Photo by Mahmoud Sulaiman on Unsplash*



## 搖搖欲墜的人們

### 敘利亞西北部

阿絲亞是一位流離失所的母親，她帶著孩子與12個人擠在敘利亞北部阿勒頗的一頂帳篷裡。雖然附近有人道救援組織的幫助，每天所領取的食物補給卻不足以支撐阿絲亞一家的生活。

阿絲亞這類的故事在敘利亞屢見不鮮。根據聯合國2023年4月20日釋出的情況報告顯示，因為地震與戰爭的雙重因素，西北部的敘利亞人正面臨幾項急迫挑戰：

- 一、糧食不安全：330萬敘利亞人陷入糧食不安全；另外，約有5.3萬名嬰兒與哺乳期婦女患有急性營養不良，其中約1萬名兒童急需住院治療。
- 二、教育資源貧瘠：至少有四百所中小學倒塌，超過100萬學齡兒童面臨失學風險。
- 三、公共衛生問題：由於基礎設施遭地震摧毀，當地並無乾淨用水，霍亂傳播風險高。此外，敘利亞西北部的新冠疫苗接種率低——截至2023年3月31日，只有9.6%人口接種疫苗。
- 四、醫療資源匱乏：當地迫切需要基本藥物、長期醫療護理、心理健康輔導、輔具義肢等資源。
- 五、地雷掃除：地震導致爆炸物位置偏移，過去所畫的地雷分布圖不具參考價值，估計約73萬人生活在爆炸性彈藥事故的風險之中。

資金的巨大缺口，讓人道救援難以順利按時進行。無法預測的極端氣候<sup>註</sup>，也可能摧毀剛重建好的一磚一瓦。

註：2023年3月19日，一夜暴雨襲擊伊德利卜省，數百個營地和帳篷被洪水淹沒。



土耳其哈塔伊省，居民在地震中失去家園

天父，願你的慈愛和憐憫顯明在敘利亞西北部，因為地震與戰爭的雙重因素，讓敘利亞人身心俱疲。父啊！求你垂聽兒女在恐懼和痛苦中的禱告，賜下足夠的食物、水和醫療資源。求你的聖靈在當地掌權者心中動工，有效地清除地雷，重建基礎設施。求神眷顧100萬面臨失學風險的敘利亞孩童，保守他們依然對學習懷抱渴望和熱情。願神差派教育、醫療等具有專業背景的宣教士進入敘利亞西北部，有智慧地成為當地人們的幫助。願福音的大光照耀敘利亞西北部，以寬恕與諒解取代苦毒、仇恨與死亡。奉主耶穌基督的名求，阿們！



我未曾把你的公義藏在心裡；我已陳明你的信實和你的救恩；我在大會中未曾隱瞞你的慈愛和誠實。(詩40:10)

「隱瞞」的原文是kakhad。kakhad不單單是隱瞞某事，還包括把某事塗抹掉。

當你贊同世界放縱的生活方式、不理睬弱勢者的呼喊聲、忽視困苦者的需要、否認自己對社區的責任等等，就等於是塗抹掉神的慈愛，否認神至高無上的權柄。

神在你我的生命中畫下的記號永不磨滅。在這紛亂的世界中，把它表現出來吧！



## 十二年過後

### 敘利亞內戰

「我的名字是卡里姆，來自伊德利卜，我今年12歲了，和敘利亞危機同年。」卡里姆沒有孩子該有的天真笑容，打從他出生起，他所認識的世界就充滿著暴力和危險。

因為連年旱災，加上世界金融海嘯，2011年的敘利亞陷入嚴重通膨危機，民怨四起。甫從父親手上接下政權的阿薩德(Bashar al-Assad)，以雷霆手段鎮壓示威民眾，讓這場起義瞬間演變成全面內戰，還引來各方勢力介入，包括歐美、俄羅斯、土耳其、伊朗等國家，局勢更形詭譎複雜。

據聯合國難民署統計，超過1,530萬敘利亞難民(包括國內流離失所者)需要人道主義援助，占總人口的70%。

#### 2022年敘利亞難民收容國前十名

國家	人數
土耳其	365萬
黎巴嫩	83萬
約旦	68萬
德國	66萬
伊拉克	26萬
埃及	14萬
瑞典	11萬
蘇丹	9.3萬
奧地利	6.8萬
荷蘭	5.3萬



2016年，聯合國救援人員從敘利亞霍姆斯救出一名兒童



### 耶和華喜愛義人。(詩146:8)

該去哪裡找tsaddiyqim(義人)? 詩篇作者清楚地告訴我們，在被壓制的、寄居的、饑餓的、被囚的、瞎眼的人群間。

義人不是開著賓士汽車的企業大老闆。這就是福音的邏輯，神的恩典是臨到那些深知自己的貧乏與需要之人身上。神為什麼不馬上讓他們脫離困境呢? 因為恩典的功效是讓人依靠神，捨棄依靠自己。

我們必須重新思考聖經，聖經的內容不是一群跟隨神的成功人士。聖經是為心靈破碎之人寫的，是流血流淚之人的指南。聖經，讓我們看見人類墮落的悲劇，以及耶穌基督為了拯救，付上無法想像的代價。聖經，是一封署名給不配得之人的情書。

你能否容聖靈提醒，張開眼睛看見那隱藏在內心深處的驕傲? 你是否有勇氣擁抱倒在路邊的癲瘋病人，並且愛他?

天父，我們同心舉手為敘利亞的和平禱告。12年的內戰，已經讓1,530萬敘利亞人失去家園，失去親人，甚至對人生失去了希望。父啊! 懇求你賜給敘利亞人力量和安慰; 求聖靈引導他們的心，在困難之中尋見主的恩典與憐憫。全能的神、永在的父，奇妙策士、和平之君，政權必擔在你的肩頭上，求你干預這場戰爭，讓各方勢力願意放下仇恨和報復，走向和平、協商與和解，讓敘利亞人有機會享受安定的生活。願主堅固敘利亞各教會，滿有智慧，超越紛爭，成為光和鹽，活出捨己、犧牲、寬恕、包容、憐憫與恩慈，善用神所賜的資源，建立平等公正的社區。奉主耶穌基督的名求，阿們!



## 最不壞的選擇

### 敘利亞難民的勞動剝削

「我們逃離了庫德黨、伊斯蘭國、敘利亞反對軍、阿薩德政權。我們沒有力氣再跑了，沒有麵包，什麼都沒有。」一位敘利亞人無奈地說。

隨著敘利亞內戰時間拉長，人們的儲蓄越來越少。敘利亞難民需要收入，比起性剝削、賣小孩(童婚)，勞動剝削似乎是個「最不壞的選擇」。

在土耳其，大多數敘利亞人只有「臨時保護身分證」——可以合法逗留在當地；卻不是難民，無法享受《難民地位公約》中保障的工作、居住等權利。在220萬適齡的土國敘利亞人中，僅1.5%獲得官方工作許可證；其餘人繼續打黑工，接受不合理的薪資待遇。

勞動剝削不僅發生在成年的敘利亞難民身上，還包括兒童。為了幫助家裡賺取足夠的食物、衣服、房租、水電費等日常開支，許多18歲以下的兒童不得不外出工作。據一份2022年的調查顯示，近一半的敘利亞難民童工年齡介於5至12歲之間，每天工作時數長達9~12小時，且多在縫紉、農業、工廠等3D<sup>註</sup>行業工作。絕大多數童工的報酬所得遠低於官方最低工資。同時，工作也妨礙了受教育的機會，敘利亞兒童陷入貧困的惡性循環。

註：骯髒(Dirty)、困難(Difficult)、危險(Dangerous)的工作，俗稱「3D」。



Photo by Anthony Gale on Flickr



我閉口不認罪的時候，因終日  
唉哼而骨頭枯乾。(詩32:3)

大衛使用一個相當具象的字眼——she'agah，意思是「獅子的吼叫聲」，中文翻譯為「低沉深猛的咆哮」更為貼切。

這是大衛痛苦的禱告，「當我閉口不認罪時，內心的獅子就被放了出來，我的身體整天因痛苦而怒吼」。

你也許認為禱告是安靜地讚美、小心翼翼地祈求，再加上偶爾大聲地感恩。但在這裡，你看到另一種禱告，它是感性的，排山倒海而來，充滿力量且不可預測。

聖經清楚說明這點，罪無法隱藏。當你要遮掩它時，你的心就會像關在籠子裡怒吼的獅子，吼叫著要得自由。唯一的解方是：「主啊！憐憫我這個罪人！」

今天，就讓那頭獅子自由吧！當你該認罪時，以吼叫來禱告吧！

天父，我們來到你面前，為敘利亞難民童工祈禱。5至12歲，本該是過著無憂無慮的上學日子，卻承擔過重的生活壓力，被迫在危險的環境中工作，失去童年的天真。主啊！願你發令，黑暗權勢就此鬆開，讓這些孩子到你面前，經歷你的豐富大愛，享受你的同在。我們同心祝福敘利亞兒童，人人都有充足的生活物資、適當的居所、醫療資源，以及受教育的機會。求神提醒我們，關注和幫助童工是你的心意和我們的責任。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 美夢成真

### 敘利亞難民融入異鄉

4月2日，位在德國西南部，僅有2,500人口的小城市——奧斯特爾斯海姆(Ostelsheim)，洋溢著歡樂的氣氛，居民們紛紛恭賀獨立候選人阿爾謝布爾(Ryyan Alshebl)拿下超過55%選票當選市長。

「童話故事成真，他是我們市長的最佳人選。」一位居民如此說。

為什麼說是童話故事呢？因為阿爾謝布爾是一名敘利亞難民。2015年，才21歲的他，經歷九死一生，在土耳其乘坐橡皮艇，冒死穿越地中海的驚濤駭浪，再橫渡巴爾幹半島，沿途被排斥、毆打，餐風露宿，成功徒步活著走到德國，尋求庇護。阿爾謝布爾在短短時間內學會德語，接受行政事務培訓，在市政廳找到了工作。幾年後，他順利取得德國國籍。

然而，不是每位敘利亞難民都像阿爾謝布爾一樣幸運。由於德國企業不承認海外證照，許多敘利亞難民迫於現實，從事低薪工作；或輾轉流浪德國數个城市，才獲得工作資格。根據2021年官方數據顯示，近三分之二(65%)適齡工作的敘利亞人仍完全或部分依賴社會福利生活。

天父，敘利亞人為了活下去，經歷多次生死關頭，被迫流浪到異鄉，尋找新的生活。主啊！但願他們都能經歷「凡勞苦擔重擔的人可以到我這裡來，我就使你們得安息」。主啊！願他們不只是不再受到戰爭的威脅，而是認識為他們死在十字架上的耶穌，因著主所受的鞭傷，得到醫治，找著真正的安全和歸屬感，踏上跟隨主的道路。願聖靈激動德國的教會，主動來尋找這群滿身是傷的鄰舍，成為他們生命中的幫助。願神堅固敘利亞難民的心，有從主而來的勇氣，克服語言和文化障礙，發揮神所賜的恩賜，在基督的光中，重建人生。奉主耶穌基督的名求，阿們！



敘利亞和伊拉克難民從土耳其越境後，抵達希臘萊斯沃斯島的沿海水域  
Photo by Ggja on Wikimedia Commons



耶和華——以色列的神是應當稱頌的，從亙古直到永遠。阿們！阿們！（詩41:13）

Amen源自希伯來字根'mn'，'mn是'emet(永久、穩固)、'emin(持久、不變的)及'emeth(穩定性、信實)的字根。

Amen，就像是個人對神的行動做出背書：「我接受神所說的話，並且會順從。」Amen是禱告的一部分，不是某種神奇的公式，它是在宣告：我委身在禱告裡所提及的神旨意。你不能說完「阿們」後，一走了之。Amen是在神聖的約定上，簽上你的屬靈簽名。

Amen通常是在宣告神的旨意之後才出現，可是主耶穌卻在他的教導之前，先說了Amen(約1:51, 5:19, 6:26)。誰能在神的旨意啟示之前，就先做出背書呢？當然只有神本身才行。當耶穌以「阿們！阿們！」開始他的教導時，他就在宣告他的神性。(可惜中文翻譯為「我實在告訴你們」，失去了耶穌在用Amen時的真正力道)

明白Amen的意義後，現在你能正確地使用Amen，並在虛線上簽名。



## 跟隨耶穌的代價

### 穆斯林歸主者

2019年，土耳其軍向敘利亞北部發動攻勢，一枚枚炸彈如同雨點般落在薩哈爾家門前。

當我見到薩哈爾時，北方的局勢已大致穩定。

「信主前，我的心裡只有仇恨，沒有平安。」薩哈爾回憶道，「有一天，哥哥向我介紹耶穌，拿了一本聖經給我。」

「『凡勞苦擔重擔的人可以到我這裡來，我就使你們得安息。』耶穌的話觸動了我的心。我經歷了許多困難，但是我看見我在他的手裡，他與我同在。」薩哈爾停頓了一下，拿起面紙擦了擦眼淚，深吸一口氣，繼續分享她的故事。

「我踏上了跟隨耶穌的道路，但這不簡單，因為我來自穆斯林背景。附近鄰居開始講我和家人的壞話，有幾次走在路上還遭到攻擊。」

與其他阿拉伯國家相似，離開伊斯蘭教等於違反榮譽，將面臨家庭暴力、被殺、被迫嫁給穆斯林等危險。此外，在伊德利卜、哈塞克等反對派控制區，基督徒時常是伊斯蘭聖戰分子的攻擊目標。

基督教神職人員經常在敘利亞、黎巴嫩之間來回服事。2021年，阿薩德政府免除進入敘國的強制性費用，放寬對基督教神職人員的旅遊限制。



天父，當穆斯林歸主者受逼迫、威脅，心裡感到害怕時，願他們經歷你同在的應許和平安。求聖靈感動穆斯林歸主者的家人和朋友，能夠理解和接受他們的信仰決定，並與他們和平共處。願主保守穆斯林歸主者的團契，除去猜疑和恐懼，彼此相愛，守望支持。願聖靈打開敘利亞穆斯林的眼睛，看見歸主者得救的確據和生命的改變，心被耶穌基督所吸引。為阿薩德政權禱告，願他們對福音越來越敞開，好讓更多宣教士有機會進入敘利亞服事受盡苦難的敘利亞人。奉主耶穌基督的名求，阿們！



神啊，求你鑒察我，知道我的心思，試煉我，知道我的意念。(詩139:23)

你敢請神來鑒察你的心嗎？雖然我們早就知道神知曉一切，可是大多數時候我們否認他的無所不知，我們假裝地以為自己把祕密藏得嚴實。

大衛，一位傲慢自大、懶惰、姦淫、欺騙、謀殺、隱瞞罪的人，居然求神鑒察他的心。鑒察的希伯來原文是haqar，常被用作「在軍事上去偵查敵人的領土」，也用來描述「尋找某事背後的真相」。

把黑暗的祕密揭開，多傷自我形象？但大衛說：「主啊！我願接受手術，你清楚曉得我是個怎樣的人。」

沒有疼痛的認罪，不過是隨口說說而已。神就是那位完美的外科醫生，這是我們唯一的希望！絕不要幻想還有另一種選擇。若我們不被深深地切入，就是死亡。



## 改變中東的一紙條約

### 庫德人 Kurds

一戰結束後，英、法、俄列強憑一己之私，祕密簽署《賽克斯-皮科協定》(Sykes-Picot Agreement)瓜分鄂圖曼版圖，國界的劃分徹底破壞中東秩序，掀起一連串的懸而未決的矛盾，包括庫德族問題。

庫德人之地——庫德斯坦被分割給土耳其、伊拉克、伊朗和敘利亞等四個國家，嚴重影響庫德族的傳統生活方式。在敘利亞，約有200萬庫德人集中居住在北部的庫班尼(Kobani)、阿夫林(Afrin)和賈茲拉(Jazira)等地。敘國當局拒絕承認庫德族的存在，剝奪其公民身分、沒收世居地，導致庫德族日益被邊緣化。為了活下去，他們不得不開始從事走私貿易。敘利亞庫德人帶著鹽、香菸、燈泡、茶、咖啡和糖，與土耳其庫德人交換綿羊和木材。與此同時，他們與久別的親戚重新聯絡了起來，許多敘利亞庫德人加入土耳其分離主義團體——庫德工人黨。

近幾年，因與美國聯手打擊伊斯蘭國(ISIS)，敘國庫德民兵組織逐漸壯大。土耳其為了防止庫德工人黨結盟造成國家安全危機，毫不猶豫揮兵進入敘利亞。然而，土耳其部隊不分青紅皂白對平民開火，犯下多起戰爭罪。

神的工作並沒有停止。在一次祕密聚會上，24名庫德人受洗歸入主的名下。

天父，庫德人是一群飽受欺壓和被剝削的民族，無論在政治、經濟、身分、文化和靈性，都正往錯誤的方向尋找答案。我們禱告，願敘利亞政府正視境內兩百萬名庫德人，公平地善待他們，保障庫德人的基本權利。願庫德人有機會與基督的真理、慈愛和大能相遇，求神親自差派敘利亞的基督跟隨者來到庫德人身邊，與他們分享神國度的福音，轉化他們獨立建國的渴望——渴想主世世代代作庫德人的居所。願聖靈堅固庫德人中的少數信徒，心被神的愛所充滿，以致有能力用神所賜的安慰，去安慰那遭各樣患難的同胞。奉主耶穌基督的名求，阿們！



神啊，求你鑒察我，知道我的心思，試煉我，知道我的意念。(詩139:23)

「試煉我」的希伯來原文是 bekhaneni。讓我們來看看這節經文所蘊含的意義吧！

神的試煉並不是要壓碎我們，他給我們最恰當的試煉，為的是讓我們學習如何依靠他。

請記得，沒有痛苦就沒有成長。苦難，可以轉化為成長所需的養分。當你求神讓你進入十字架的道路時，為什麼還著急地尋找出口呢？除非釘子都釘緊了，否則你無法達到完美的地步。

主耶穌曉得順服之路，是血淚斑駁的。

當你準備好時(也許你覺得沒準備好)，可以向神說：「bekhaneni，試煉我！」求神開始這項工作，告訴神，你要完全成為他要你成為的樣式。凡是全然擺上，讓神煉去渣滓，在他眼中都是神聖的。



## 戎馬一生

### 德魯茲派

Druze

德魯茲，是宗教，也是民族。從歷史根源上追溯，他們由伊斯蘭什葉派的伊斯瑪儀分支演變而來。不過早在十一世紀初，他們就已經被正式驅逐，不被承認為什葉派中的一支，甚至被貼上「叛教的偽信者」等標籤。

飽經逼迫的德魯茲信徒，被迫往黎巴嫩、敘利亞及以色列等地偏遠山區遷移。為了保護社群，德魯茲人不接受外人加入、不與外族通婚、也禁止信徒叛教。德魯茲的人口完全依賴前幾代的信徒繁衍延續至今。德魯茲的教義長期對外保密，甚至社群內也只有少數經歷啟蒙的「智者」，才能接觸宗教經典和核心教義。

德魯茲人非常尊重摩西的岳父——葉忒羅，認為他是一神論的創立者。德魯茲人的信仰結合了伊斯蘭教、印度教和希臘哲學；他們相信靈魂轉世，也相信猶太教、基督教和伊斯蘭教的先知，包括摩西、耶穌和穆罕默德的預言。

逼迫造就了他們極為內聚封閉的民族性，也錘煉出他們無與倫比的忠誠。在敘利亞及以色列，政府非常信任、也歡迎德魯茲人從軍。刀槍戎馬，至今仍是德魯茲人生命的一部分。



Photo by Noa on Wikimedia commons



你們當尊崇耶和華——我們的神，在他腳凳前下拜。他本為聖！（詩99:5）

Rom mu，「高舉、抬高」之意，整句可翻譯為「看到神高高在上，而且被高舉著」。

舊約聖經認為，讚美詩歌與高舉神的禱告，兩者之間並無區別，因為在主裡喜樂和高舉他的聖名，都是快樂且優美的表達方式。

當大衛說rom mu時，他是在強調神的崇高偉大，他高聲喊出：「耶和華啊！諸神之中沒有像你的。」大衛雙手高舉著，喊著，跳著，以最大的音量唱著，神的榮耀讓他脫去所有的束縛。

你曾像大衛這樣如此禱告嗎？放下顧忌，盡情讚美神吧！向神發出喜樂的歡呼聲，你也許還會聽到他與你一起歡笑跳舞呢！

天父，在世人眼中，他們只是不足以影響大局的少數民族。人看他們為小，但你認識德魯茲人，他們是你獨一無二的孩子。求你將他們的忠心、誠實與熱情，引導到正確的道路上，使他們的效忠對象，從地上的君王，上升到昔在、今在、以後永在的真神。父神！求你幫助他們脫離世世代代追隨他們的刀口劍鋒，讓真平安進入他們封閉的內心，讓他們得享大喜樂，因為「他們所負的重軛和肩頭上的杖，並欺壓者的棍，你都已經折斷」！奉主耶穌基督的名求，阿們！





## 主導阿薩德政權的宗教？

### 阿拉維派 Alawites

阿拉維派有一句諺語說：「用餐的事，相信遜尼派；生命攸關的事，相信基督徒。」意思是除了用餐的潔淨戒律，阿拉維派寧可相信基督徒，也不信任伊斯蘭的遜尼派。阿拉維派原本是什葉派的一個分支，因信奉「靈魂轉世」，又吸納了其他宗教部分教義，長期被穆斯林視作異端，稱他們為「比猶太人還要惡劣的異教徒」。

為了躲避迫害，阿拉維派發展出嚴格的入教儀式。先宣誓保證不洩露教派祕密，並上課接受靈魂啟迪，才能開始參加宗教活動。教派領導被稱為「知祕者」，信徒必須絕對服從他們的指示。阿拉維派過開齋節、宰牲節，也過聖誕節、聖靈降臨節，甚至會領聖餐，吃餅與杯。相較於遜尼派，他們更接近基督教。

阿拉維派的老阿薩德總統，上世紀70年代強勢執政敘利亞後，阿拉維派的社會地位也來到歷史巔峰。老阿薩德將國家及軍隊重要部門全交由阿拉維派掌控，將阿拉維派的安全與利益牢牢地與阿薩德家族綁在一起。「如果政權垮臺，他們會把我們趕回山上，大屠殺就會開始。」對阿拉維派來說，這不是諺語，而是隨時應驗的預言。



現任敘利亞總統巴夏爾·阿薩德



至於我，我曾急促地說：我從你眼前被隔絕。然而，我呼求你的時候，你仍聽我懇求的聲音。(詩31:22)

Shawa，被翻譯成動詞「呼求」。然而，在希伯來原文中，它是個特殊形式：首先，它是迫切、個人的表達，是個持續不斷地動作。其次，這字的字根形式，經常被看作名詞。

這希伯來文法意味著，呼求不是伴隨著禱告，它本身就是禱告！禱告，就是我迫切地、個人地、持續不斷地呼求神的幫助。

在詩篇裡，嘆息、呻吟、怒吼、傷心、傾心吐意、感謝、讚美、高舉、歌頌、大聲喊叫、歡喜快樂……絕大多數都使用類似shawa的字，顯示出它們不該被壓抑。大聲呼求吧！告訴全世界，我們是依靠神的兒女。

天父，求你在敘利亞繼續興起這個世代的亞拿尼亞，呼召他們向阿拉維派指出通往你的唯一道路。在他們願意向基督徒敞開的時刻，願你的僕人放膽接近他們，將你的愛及真平安傳給活在戰亂不安中的阿拉維派信徒。父神！他們已經非常接近全然地認識你，他們的教義已經充滿你的影子，求你領他們衝破最後的障礙，向他們彰顯、挪去阻擋他們看見三一真神的鱗片。願你顯給保羅的大光，今天也繼續光照大馬士革及前往大馬士革的阿拉維派。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 當逃亡成為習慣

巴勒斯坦人  
Palestinians

一個人可以經歷多少次流離失所？

1948年，以阿戰爭爆發，大批巴勒斯坦人被軍隊驅離，只有敘利亞願意收留他們。隨著周遭地區持續動蕩，逃到敘利亞的巴勒斯坦人逐年增加。據聯合國近東巴勒斯坦難民救濟和工程處(UNRWA)統計，2011年之前，住在敘利亞的巴勒斯坦難民超過50萬人。

2011年，阿拉伯之春延燒到敘利亞，引發內戰，巴勒斯坦人居住的難民營也躲不過砲火。彷彿昨天才剛落腳，轉眼又要逃跑。有人獨自穿越14個國家，途中被拘留、被驅逐，好不容易才抵達瑞典；有人不想離開，但被逼著選邊站——不拿起武器站崗？你就是叛軍；也有人搭上難民船卻遇上船難，幸運地被救到塞浦路斯，最後在走私販的協助下逃到瑞典。

2022年9月，一艘載著難民的船隻在敘利亞海域翻覆。船上至少有25名巴勒斯坦籍乘客，6人遇難、3人獲救、16人失蹤。逃到敘利亞不是為了安居，而是為了搭上下一艘難民船，前往願意接納他們的國家。就算非法入境，也是莫大喜訊。



巴勒斯坦難民



我要晚上、早晨、晌午哀聲悲歎；他也必聽我的聲音。(詩 55:17)

你也許像大衛，一天三次在神面前大聲哭泣。哀聲悲歎，hamah，表示最強烈的情緒爆發。當生活使我們招架不住時，我們剩下的力量，只能發出hamah的禱告。

別擔心，神是最傑出的翻譯員，他了解每個人發出的呼喊。Hamah的禱告，讓我們謙卑地跪下來，學習有關倚靠與信靠的功課。

大衛的hamah禱告，告訴我們三件事：一、我需要放開一些拘束，別壓抑情感。二、一天一次是不夠的，生活的重擔，讓我們需要在一天之內多次來到神面前。三、即使像大衛君王，也有軟弱的時候。如果連他都需要在每天固定的時間見主面，我們難道不需要嗎？

人的情緒、理智、靈性是會互相影響的，我們需要神的幫助，像大衛一樣。

天父，當「人道救援」這四個字在敘利亞的巴勒斯坦人面前顯得蒼白無力時，我們需要你的奇妙作為。這是一群沒有國籍、被各國拒之於門外的難民。當他們在曠野倉惶逃跑時，求你向他們伸出大能的手，救他們於人所不能救。父啊！當他們在絕望中呼求時，求你親自回應他們的呼聲，使他們親眼見證你的奇妙。若當中有你的僕人，也求你親自保護，使你福音的出口得以存留。父啊！求你保守他們不灰心、不畏懼，直到你憑真實將公理傳開。奉主耶穌基督的名求，阿們！

# 也門

Yemen

被世界遺忘的角落

編輯 Joan



Photo by Rod Waddington



## 烽火有盡頭？

### 也門內戰

1990年，南、北也門宣布統一。本以為是個皆大歡喜的幸福結局，但長期各自生活的兩人，關係終究走向破裂。

也門奉伊斯蘭教為國教，約有六成是遜尼沙斐儀派，四成是什葉宰德派，呈「北遜尼、南什葉」的分布態勢。2014年，由於失業率攀升、政府貪腐醜聞不斷，從突尼西亞吹起的民主之風，吹向了阿拉伯半島上的也門——反政府組織胡塞青年運動抓準機會，順勢攻入首都沙那，獨裁者沙雷狼狽下台，哈迪成為也門新總統。不料，隔年胡塞青年運動華麗轉身，與沙雷結盟。前總統沙雷與總統哈迪兩方勢力在亞丁機場爆發衝突，也門內戰正式展開。

時至今日，曠日持久的內戰已演變成沙特阿拉伯和伊朗兩大中東強權的代理人戰爭，釀成全球最嚴重的人道災難——近38萬也門人喪生（其中70%是5歲以下的兒童），四分之三的人民飽受饑荒之苦，兒童、孕婦和哺乳期婦女的營養不良問題尤為迫切。

2023年，在中國的斡旋之下，沙特阿拉伯和伊朗冰釋前嫌，握手復交，為也門內戰開出一道縫隙，露出了和平曙光。



Photo by Aida Faillace on Wikimedia commons



### 他為受屈的伸冤……(詩146:7a)

對讀過路加福音第四章的讀者來說，詩篇146:7-9應該會躍然紙上。你以為只有以賽亞在宣告，神在人間的使命包含了社會意義嗎？在以賽亞出生前幾百年，大衛已經告訴我們，神為世界帶來公義、醫治、鼓勵與保護。當耶穌引用以賽亞的預言時，他只是把他的使命與神的計畫串起來而已。

如果主耶穌宣告他在第一世紀的使命，與主前十世紀的使命一樣，你認為兩千年之後的使命還會有所改變嗎？

主耶穌呼召我們要效法他，指的是我們該負起同樣的使命——給饑餓的人飯吃、打開瞎子的眼睛、扶起傷心的人，以及保護寄居者、孤兒與寡婦。

天父，也門經過多年內戰，四分之三的也門人沒有能力購買食物，兒童、孕婦和哺乳期婦女營養不良的問題，尤為迫切。父神！我們祈求你，止息內戰所帶來的破壞，結束長期的武裝衝突，讓沙特阿拉伯和伊朗之間的握手言和，帶來中東地區的和平和穩定。願神以厚恩待這群充滿絕望的也門人，被戰火蹂躪的心靈，在主裡得醫治，蒙憐恤。願神敞開也門的福音大門，差派工人來到此地，透過醫療、教育等各種人道援助管道接觸也門人，把從主而來的盼望帶給也門。願聖靈親自在也門人的心中動工，接受耶穌基督的救恩，就是那用寶血所立的新約。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 也門檳榔

### 卡特葉成癮

走進首都沙那的蘇克·阿米爾市集(Souk Al-Milh)，你會發現生意最好的攤販，不是賣鹽、糖或糧食，而是卡特葉(Qat)。

在也門人的眼中，卡特葉是珍饈美饌——有時寧可餓著肚子，也要買一把葉子，與三五好友一起嚼卡特，敘家常。卡特是終年常綠的灌木植物，於十三世紀從埃塞俄比亞傳入也門。由於抗旱好種、一年有三至四獲等特性，加上也門社會對卡特的需求量大，許多農民捨棄摩卡咖啡豆，改種卡特。幾百年之後，這個曾經是重要的咖啡出口大國，生活寒酸落魄，成為世界最貧窮的國家之一。

卡特內含卡西酮(Cathinone)，具有提振精神、讓人心情愉悅的作用，被許多國家列為興奮劑或管制藥品。根據多項研究顯示，長期嚼卡特會造成血壓升高、心跳過快、失眠、厭食症、易怒等副作用，甚至引發心血管、呼吸、內分泌、生殖疾病。在也門，超過90%的也門人有卡特成癮問題。

也門人口約三千萬，絕大多數是阿拉伯人。阿拉伯人來自幾種不同分支，如哈德拉米(Hadhrami)、馬克爾(Maqil)、提哈密(Tihami)、馬赫拉(Mahra)，以及索科特里(Soqotri)、阿哈丹(Akhdam)等非裔阿拉伯族群。



Photo by Gert Waldmeier on Flickr



他們必因你殿裡的肥甘得以飽足；你也必叫他們喝你樂河的水。(詩36:8)

滿足，希伯來原文是rawah，我們可以兩種不同角度來看這一字。

首先，rawah在聖經中出現14次，用來描述血流成河的土地、眼淚、水、濕氣等等。而在此處，大衛是在表達：從神的殿中喝到飽。

接著，「神提供他們水喝」是個持續不斷地動作——讓人豐富得飽足的神，不僅使人止渴，還能持續源源不絕地喝到飽。

大衛的詩詞圖像，描繪出神以如此龐大的規模來供應大衛，遠超過他的所需所求。這是我們需要看到的，神不是一滴一滴地賜下生命活水，而是用一條源源不絕地生命之河來餵養我們。

天父，懇求你特別施恩憐憫，拯救也門人脫離卡特葉的網綁。願神差派福音戒癮的宣教士，來到也門人的身邊。願聖靈與宣教士同工，賜下悟性，讓也門人認識真理，真理必叫他們得以自由。為也門基督徒禱告，聖靈光照他們的心，使他們明白自己的屬靈光景，願意從成癮的奴役中走出來。願聖靈幫助也門基督徒，不僅戰勝毒癮，甚至有智慧地教育子女，遠離卡特葉。為也門政府禱告，求主讓政府有決心尋求和平，振興經濟，幫助人民不再沉迷於嚼卡特葉，來逃避戰亂、貧窮和疾病的折磨，並在耶穌裡找到人生出路。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 迫害使福音廣傳 穆斯林歸主者

根據敞開的門所公布的最新《全球守望名單》，也門在基督徒受逼迫的排行榜上名列第三；相比於去年，躍升兩個名次，對基督徒的迫害持續加劇。

也門基督徒大都來自穆斯林背景。公開背叛伊斯蘭教雖然是重罪，但依照不同的部落傳統，處罰方式不一，可能是死刑、監禁、流放、身體虐待、被剝奪財產或強迫婚姻，多是由家族領袖或當地激進的穆斯林組織執行。

2022年，聯合國世界糧食計畫署因缺乏資金，大幅削減對也門的糧食援助，讓也門基督徒更加脆弱。因為緊急救助物資主要是透過當地的清真寺和穆斯林領袖分發，他們歧視所有不被認為是虔誠穆斯林的人。

不可思議的是，也門基督徒人數正在增加。阿布德與妻子信主後，建立了幾個祕密教會。他說：「在聖經中，信徒因為迫害使福音廣傳，這讓我可以堅定地繼續禱告，希望也門也能被基督贏得。」



Photo: Abd Waddington on Flickr



我追想古時之日，思想你的一切作為，默念你手的工作。(詩 143:5)

默念，希伯來原文是siyach。在伯7:11中，約伯也是使用這一詞。當約伯的世界崩塌時，他拒絕保持消極的沉默，他向神抱怨(siyach)：「為什麼？」

siyach進入了禱告的詞彙。禱告，難道不該是尊重神、榮耀神、信靠神，以及接受神決定的事嗎？「沉思、談話、發出聲、抱怨、默想、說話」，siyach的多種意思，顯示了禱告的諸多面向——有時候是氣憤地禱告，有時候是無奈哀嘆地禱告，有時候則是抱怨地禱告。siyach是在說，雖然我氣憤填膺，但我仍以自己的本相站在神面前。

然後，我發現神是愛我的。他寧願讓我抱怨，好過不來到他面前，神喜歡我和他互動。當我以siyach禱告時，就表露出我的真我本相。神能應付，他是顧客投訴中心的專家。

天父，幫助我們時常記念被毀謗、遭患難的也門基督徒。我們祈求神，主動靠近這些因你名被囚的神兒女，向他們顯明你的同在，使他們清楚明白你永不離棄他們，心就得剛強。主啊！願你用公義的右手，扶持也門弟兄姐妹的信心，用你的話安慰激勵他們，即使處在困頓中，也有勇氣效法保羅和西拉，滿有平安地敬拜讚美神！願神的名在這片土地上得到尊崇，聖靈使逼迫者的心回轉向神，如大馬色路上的掃羅，得見真光，認出這位審判死人和活人的主。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 苦難的答案？

### 巴哈伊教派

Baha'is

也門，這個曾經被伊斯蘭先知穆罕默德指定為「災禍降臨的避難處」註，如今落入連年饑荒、疾病、戰爭和死亡的悲慘境地。巨大的苦難面前，安拉似乎靜默不語，讓許多也門穆斯林選擇轉向巴哈伊信仰。

十九世紀，一位伊朗什葉派穆斯林巴孛(Báb)宣稱自己是《聖訓》中所提及「降臨人間的救世主」——馬赫迪(Mahdī)，奉真主之意，要頒布新的宗教律法、教義和實踐。19年後，巴孛被伊朗當局以叛國罪遭處決，追隨者巴哈歐拉(Bahá'u'lláh)希望世人能理解巴孛所要傳達的一切，正式創立了巴哈伊信仰。

巴哈伊信仰教導人們，世界上有一位造物主，會在人類歷史的不同階段派遣先知來到地上，帶領人類進入下一個文明國度。他們認為所有宗教同出一源，亞伯拉罕、摩西、釋迦牟尼、瑣羅亞斯德、耶穌基督、穆罕默德和巴孛都是造物主派來的先知，而巴哈歐拉則是現階段的先知。「地球乃一國，萬眾皆其民。」巴哈伊信徒遍布全球，他們致力於打破性別、民族、宗教、階級、國家之分，實踐大同理想，帶來世界真正的和平。

巴哈伊信仰的寬容性，成為許多也門穆斯林的生命答案。在也門，約有兩千名巴哈伊信徒。但他們的處境與基督徒一樣，遭受嚴重迫害。

註：伊斯蘭教先知穆罕默德曾在逃亡路上，躲在也門活了下來。



位於印度新德里的巴哈伊禮拜堂，每年吸引上百萬名遊客前來

天父，巴哈伊信徒雖然有崇高的大同理想，但卻不知道耶穌基督才是真正的道路、真理和生命。願聖靈引領這群父神所愛的迷途小羊，尤其是年輕人，有機會接觸福音。禱告神，差派基督徒來關心這群遭受嚴重迫害的巴哈伊信徒，並向他們分享心中盼望的緣由，以及在基督裡的平安喜樂。主啊！你是我們公義的日頭，是清晨的日光，要醫治、照亮坐在黑暗死蔭裡的也門巴哈伊信徒。願他們早日認識主，從此得著新的生命，主必引導他們走義路，並豐豐富富地，與萬民一同進入我們救主耶穌基督永遠的國。奉主耶穌基督的名求，阿們！



我追想古時之日，**思想**你的一切作為，默念你手的工作。(詩 143:5)

思想，hagah，是一個希伯來動詞。Hagah是當人無法用言語表達時，從心靈發出的聲音。

當哈拿悲傷到無法用言語來表達時，她默禱。當大衛看著與拔示巴通姦後所出生的嬰兒時，他默禱。默禱，是禱告的另一層面。

當我們走到盡頭時，就準備好進入hagah的深處。在那裡，神會用他自己的愛來向我們說話。



## 也門內戰的 另一群受害者

### 非洲難民

African refugees

為了逃離槍林彈雨的非洲之角，到富裕的海灣國家謀取一線生機，許多非洲難民把自己的命運交給人蛇集團，孤注一擲，登上開往也門的船隻，卻被困在另一個更大的牢籠裡，失去人身自由。

「走私者告訴我，去沙特阿拉伯的路線很簡單，只要穿越也門就好；但沒想到當我到達時，才發現沙國和也門的邊境早已關閉。」埃塞俄比亞婦女阿梅莎繼續說，「這趟旅程是個惡夢，我被性虐待、侵犯，甚至不情願地懷了孕，還繼續被強迫工作。」

「也門的武裝團體（蓋達組織、胡塞運動）會招募男性難民成為僱傭兵，去最危險的前線作戰。所有人都滯留在也門，去不了海灣國家，也回不了家。」阿梅莎的哥哥薩米氣憤難平地道。

在也門，非洲難民人數約莫19萬，絕大多數來自埃塞俄比亞和索馬里，他們是也門內戰的另一群受害者，正面臨拘留、不人道的條件、剝削和強迫轉移等危險。



這是耶和華所定的日子，我們在其中要高興歡喜！（詩118:24）

耶和華定的日子是哪一天？讓我們先來看看上下文吧！在22節，大衛說：「匠人所棄的石頭」——被棄絕的石頭，成為建立神恩典的基石——那就是神所定的日子，全都是神的作為——聖誕夜。

雖然聖誕夜並不見得是主耶穌實際誕生的夜晚，但它是紀念基督的日子，是大衛渴望經歷的夜晚。

希伯來原文是yom，雖然被翻譯為「日子、一日」，實際上它可用作「一天、一年、一生、一段時間」。yom可指過去，也可指未來。

大衛預言性地看到，即將來臨的萬王之王——在勝利之前，他將經歷被拒絕與受苦。當我們慶祝聖誕節時，絕不能忘記博士所帶的其中一樣禮物是膏抹屍體的沒藥——他們知道一項更深的真理，這位嬰孩是為了受死而出生。

神做事的方式是人無法想像的——耶穌以謙卑、恥辱、受死的姿態出現在世人眼前。在思想道成肉身的主時，別忘了！神的道路不是令人羨慕的社經地位，而是謙卑地服事窮乏之人。

天父，願你平息在非洲各地的武裝團體、政治派系和國際干預所引起的戰事，維持和平的局面，使人們不用再踏上這條通往海灣國家，卻滿是搶劫、敲詐和危險的偷渡之路。為19萬在也門的非洲難民禱告，願神伸手搭救他們，供應他們物質上的需要。懇求神，在夢中親自向非洲難民顯現，使他們知道你是神，是他們在患難中隨時的幫助。禱告也門政府、各方勢力願意善待非洲難民，公平地分發人道救援物資。禱告有國家願意接收非洲難民，使他們享有基本的尊嚴和自由。主啊！世界上仍有許多難民和流離失所者，願聖靈提醒我們，為這群受苦之人守望，也繼續為世界和平禱告。奉主耶穌基督的名求，阿們！





## 在異鄉保持傳統

### 印度人 Indians

由於也門招住印度洋通往紅海的交通要道，戰略地位重要，自古便是帝國霸權流連忘返之地。

十九世紀中葉，大英帝國占領也門南部的亞丁港，併吞周邊多個酋長地，亞丁成為英屬也門的重要港口，許多印度人移居到此地生活<sup>註1</sup>。二十世紀六〇年代，英國勢力離開也門後，部分印度人仍留在亞丁，獲得公民身分，形成一個龐大的社群，與穆斯林相處融洽。

也門印度人保有自己的印度文化，信奉印度教。雖然印度婦女在公共場合統一穿著傳統的阿拉伯服裝；但在私人聚會和參拜印度神廟時，他們會換上紗麗，於眉心處點綴賓迪裝飾(Bindi)<sup>註2</sup>。

也門印度人口約30萬。除了經營商店、餐館外，在建築、工程、教育、醫療和金融等領域也看得到也門印度人的身影。

內戰爆發後，亞丁成為也門政府與胡塞運動之間的戰鬥地區。部分印度人選擇與穆斯林一起，跑到前線對抗屬什葉派的胡塞運動。

註1：1858年至1947年間，印度是大英帝國的殖民地之一，與亞丁同屬一個國家。

註2：賓迪，來自梵語bindu，象徵第三隻眼。印度教傳統認為所有人都有第三隻內眼。兩隻肉眼用於觀察外部世界，第三隻眼則向內與神明建立關係。

天父，願也門內戰的爆發，成為也門印度人認識福音的契機，領悟永生神才是人類世世代代的居所，體會在世上的生命不過是寄居，沒有輪迴，但神已為兒女預備一個更美的家鄉。主啊！也門印度人還不知道這大好的消息，願你賜下機會，讓也門印度人遇見福音使者，聖靈開他們的心眼，使也門印度人認出救主——那為我們在天父家中預備地方的耶穌基督，他是我們的牧者，他要用恩惠和慈愛，帶領凡相信他的人。奉主耶穌基督的名求，阿們！



耶和華揀選雅各歸自己，**揀選**以色列特作自己的子民。(詩135:4)

揀選的希伯來原文為bahar，常用來描述意義重大的選擇，意思為「把一些東西拿出來，很小心地觀察、注意，把它們聚在一起，為的是達到揀選者心中所要的目的」。

創造宇宙萬物的神，居然要我們參與在他的計畫，所以他主動把我們招聚在一起。神把自己完全傾注在這揀選裡，以確保他的揀選會得出他要的結果。有誰不想成為神所揀選的恩寵之人呢？

Bahar，是主耶穌受死與復活的神學基礎，神完全委身在他的揀選之中。神願意付上一切，要使他的揀選與目的實現，神絕不放棄。

許多時候，我常覺得離神的揀選很遠，有時候覺得神拋棄了我，我只能靠自己。但bahar把我拉回正路，即使在最黑暗的時刻，神絕不放棄我，他絕對會實現他在我生命中的計畫。

朋友們，這就是信心的確據。



## 每一次出海，都是賭注

### 提哈密阿拉伯人

Tihami Arabs

「每一次出海前，我都會向家人好好道別，因為可能再也無法相見了。」提哈密阿拉伯人馬利克說。

由於紅海、亞丁灣的水產資源豐富，也門漁業曾有一段蓬勃發展的榮景時光。然而，內戰爆發後，沙特阿拉伯和阿聯聯手封鎖了也門所有港口。每一次出海，都是一次賭注——提哈密阿拉伯漁民必須冒著被射殺、誤觸地雷的風險出海捕魚。自2015年來，漁民的死傷人數至少有數百位，一些人甚至被拘禁在沙國的監獄中。

部分提哈密阿拉伯漁民迫於養家糊口，離開了也門領海，前往索馬里附近的海域捕魚。但在這裡，面對的是索馬里海岸警衛隊的追捕。「如果被抓到的話，需要向索馬里政府支付700美元的罰款，但我們哪來那麼多錢呢？」馬利克緩緩地接著說，「就在上個月，我的朋友為了躲避海岸警衛隊，直接進入波濤洶湧的危險海域，人再也沒回來。」

封鎖港口不僅造成提哈密阿拉伯漁民生計受威脅，還導致藥品、糧食、燃料、生活用品等救援物資無法按時送進也門，人道災難加劇。



荷台達港口(近紅海)

Photo by Rod Waddington on Flickr



當止住怒氣，離棄忿怒；不要心懷不平，以致作惡。(詩37:8)

根據前文，詩篇作者告訴我們，不要因惡人亨通而心懷不平。心懷不平，haron，常與'ap連用，描繪一個人的鼻孔因怒氣而噴張的樣子。

為什麼心懷不平會導致作惡呢？因為你會陷入對惡人的嫉妒試探之中：「如果他們可以做，我為什麼不可以做？」別讓憤怒使你否認神的公平。

另一方面，當我對惡人的榮華富貴心生不滿時，其實就是在懷疑神的慈愛，我在對神說：「你應該把我照顧得更好一點，因為我跟隨你，就該得到更多東西。他們憑什麼得到那麼多好處？」

下次，當你對惡人心懷不平時，好好地省察自己的內心吧！

天父，我們向你祈求，在提哈密阿拉伯漁民每次出海捕魚時，能順利避開地雷，平安地回家。願主顧念漁民，在安全範圍的海域下網，有足夠的漁穫可以養家糊口。我們禱告，索馬里政府對也門漁船心生憐憫，制定出合理且雙贏的對策。願也門教會注意到提哈密阿拉伯漁民的需要，安慰死傷者，以及仍在沙國監獄中的漁民家人，用愛陪伴他們渡過難關。禱告提哈密阿拉伯漁民認識平靜風浪的主，早日飽嘗主恩的滋味，成為得人的漁夫。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 不能佩戴彎刀的也門人

### 阿哈丹阿拉伯人 Akhdam Arabs

隨身佩戴彎刀，是每個也門男人的驕傲，象徵著部族榮譽、經濟能力，以及個人的勇氣和果敢。唯獨阿哈丹人例外，他們是一群被社會邊緣化的非裔阿拉伯人，沒有佩戴彎刀的資格。

阿哈丹人的起源眾說紛紜——有人說，他們的祖先是公元前阿克蘇姆非洲王國的士兵；也有人說，他們是公元五世紀從埃塞俄比亞移居到阿拉伯半島上的非洲人。雖然阿哈丹人已在也門生活了好幾個世紀，但阿拉伯人依舊視其為「僕人」<sup>註1</sup>，無法享有公民權，經常被醫院和學校拒於門外。阿哈丹人非常貧困，八成的成年人無識字能力，多數居住在由汽車輪胎、石頭、塑膠碎片和泥漿搭建的破舊房屋裡，沒有水電和乾淨的廁所可用。

據估計，也門阿哈丹人數約350萬。在社會上，他們只能領微薄的薪資，從事下水道清潔工、搬運工、鞋匠或屠夫等又髒又危險的工作。內戰爆發後，阿哈丹人的處境更加窘迫——為了生活，許多人(包括未成年人)加入胡塞運動成為前線士兵；南方過渡委員會<sup>註2</sup>擁抱種族歧視，隨意綁架阿哈丹人並凌遲致死；而穆斯林領袖會從人道物資發放名單中剔除阿哈丹人，因為他們認為阿哈丹人不夠虔誠。

註1：阿哈丹(Akhdam)，在阿拉伯語中是「僕人」之意，帶有貶義。

註2：也門的分離主義組織，2020年與哈迪組成聯合政府，將作戰部隊歸也門國防部。



Photo by sbukalgoumia on Wikimedia commons

天父，阿哈丹人長期活在欺凌與歧視之中，求神親自扶持他們，興起人來為他們發聲，讓阿哈丹人有足夠的食物和安全居所，並有機會接受教育、有選擇工作的自由，基本權益得到尊重和保護。願阿哈丹人早早投靠耶穌基督，得到生命真正的平安。求主興起更多的代禱者，為阿哈丹人守望，祝福他們能從戰爭、貧窮、暴力和種族歧視中得釋放，經歷「他使你境內平安，用上好的麥子使你滿足」。禱告胡塞運動、南方過渡委員會及穆斯林領袖早日認識福音，一同歸入主的名下，並獻上自己作義的器具。奉主耶穌基督的名求，阿們！



### 大衛的讚美詩。(詩145:1a)

「詩篇」的希伯來文是 sefer tehillim，大衛使用這字的單數形式作為詩篇145篇的篇名——tehillah le-david，直譯為「大衛的一首讚美詩」。

懊悔的、喜樂的、認罪的、抱怨的、掙扎的、得勝的、頌讚的、質疑的……無論詩篇的內容為何，在大衛的眼中都是對神的頌讚。

在希伯來思想中，生活的每一部分皆是對造物主所做的讚美。換言之，若你的生命不是個讚美，那就該好好思考一下了！



## 魔幻星球

### 索科特里人

Soqotri people

雪色的沙丘與萬里碧綠的海，無邊無際的壯闊美景，讓人不禁感嘆上帝的奇妙創造。

索科特拉島是也門的一座離島，它曾與大陸相連，在一千八百萬年前因地殼運動而分離，孤懸在印度洋上，發展出龍血樹、野石榴、太陽鳥、錫嘴雀等許多奇特罕見的動植物種，沾染一身魔幻色彩，被封為「地球上最像外星的地方」。

索科特拉島上人口約5萬，絕大多數為索科特里非裔阿拉伯人，講索科特里語，信仰遜尼派伊斯蘭教，過著簡單又原始的生活。旅遊業曾是索科特里人的重要經濟來源，但也門內戰爆發後，他們回歸本業，以捕魚和畜牧維生。

近年來，隨著氣候暖化，多個強大氣旋橫掃索科特拉島，造成千人無家可歸，龍血樹連根拔起。

2018年，阿聯酋登島部署軍隊，引來也門當局不滿，卻為索科特里人帶來水、電、天然氣、汽油等豐富資源，還一併提升當地的醫療服務和居住條件。「我很感謝阿聯酋給我們帶來的一切。」一名索科特里人如此說。

儘管阿聯酋可能是為了鞏固東非水域的影響力，但其援助行動贏得所有索科特里人的讚賞。

天父，我們讚美你，因為你是世界的創造主，「地的深處在他手中；山的高峰也屬他。海洋屬他，是他造的；旱地也是他手造成的」。但願生活在物種豐富的索科特拉島上的人們，有機會認識神的永恆、永在、智慧、公義、聖潔、榮耀與美麗，認識到自己也是神手所造的，便屈身跪拜在上帝面前，承認內心深處的罪惡與空虛。願神親手扶起索科特里人，帶領他們進入他的羊圈。我們禱告，願神看顧遭受氣候災害的索科特里人，供應他們物質和心靈上的需要，並成為他們暴風處的終極避難所。奉主耶穌基督的名求，阿們！



我未曾把你的公義**藏**在心裡；我已陳明你的信實和你的救恩；我在大會中未曾隱瞞你的慈愛和誠實。(詩40:10)

Kasah，意思是「穿衣、蓋住、藏起來」。主前十世紀，大衛使用kasah表明他的心意：「耶和華啊！我沒把你的公義藏在我背心下面，我坦誠地表明我的順服。」不論受苦的日子，或是順利的日子，大衛穿上了「神是良善的」，順服在神的良善之下。

在當今社會，宗教被認為是個人內心之事，人們期望敬畏神的人必須隱藏他們熱心的委身，才不至於冒犯到其他宗教的人。但大衛並沒有把有關神的事藏在心裡，他公開表達自己的信仰。

今天，請你與大衛並肩站立，向上主表明：「我未曾把你的公義隱藏在心裡」。這是你與世俗黑暗世界能分享的無價之寶。

# 索馬里

Somalia

被困在沙漠裡的海盜王國

編輯 Joan



*Photo by United Nations Photo*



## 一個被遺忘的失敗國家

### 索馬里內戰

索馬里位於非洲之角，是亞歐非海上的交通咽喉。雖屬熱帶沙漠氣候，可耕地不足，卻擁有豐富礦藏、石油、天然氣等自然資源。但得天獨厚的環境條件並未替索馬里帶來太多好處，反而引來西方列強的爭相搶占。

十九世紀，英、義、法殖民主義者相繼入侵索馬里，將其瓜分為三個地區。二戰之後，英屬和義屬索馬里合併成為一個共和體制的獨立國家<sup>註</sup>。然而，就像剛學走路的孩子，索馬里的獨立之路走得搖搖晃晃。1969年，獨裁者巴雷(Barre)上台後，允許美國在索馬里進行石油開採；作為交換條件，美國提供經濟與軍事援助，大量武器湧入國內，加上各部族間的資源鬥爭、與埃塞俄比亞的邊界爭議，索馬里自此一蹶不振，深陷內戰泥淖。

「一個失敗的國家」、「最不安全的地區」、「空前的人道主義危機」是二十一世紀索馬里的代名詞。全球超過83.6萬名索馬里難民和尋求庇護者，分布在肯尼亞、埃塞俄比亞、也門、烏干達等鄰國。

索馬里正經歷40年來最嚴重的乾旱，近一半的人口面臨嚴重的糧食不安全。2023年3月，好不容易盼來的雨季，卻重創索馬里中部城市——遲遲不退的洪水，將可能進一步引發霍亂和瘧疾。

註：法屬索馬里則於1977年獨立，定國名為「吉布地共和國」。

天父，願在遭遇苦難、面對仇敵的時候，你親自與索馬里人相遇。祈求主成為索馬里人的牧者，使他們在物質和靈性上都不致缺乏。祈求主使索馬里人躺臥在青草地上，領他們到可安歇的水邊。祈求主使索馬里人的靈魂甦醒，為自己的名引導他們走義路。願索馬里人因著認識救主耶穌基督，便調轉眼光，望向極重無比的榮耀，擁有對永恆家鄉的盼望，以及有勇氣在世上，作福音的見證者。奉主耶穌基督的名求，阿們！



戲笑窮人的，是辱沒造他的主；幸災樂禍的，必不免受罰。(箴17:5)

窮人是一群沒地位、沒財產、貧困交加、苟延殘喘，甚至可能需要靠乞討過日子的人。他們沒有辯護人、沒有資源、沒有能力照顧自己，是社會中最低層的人。

「戲笑」的希伯來原文是la'ag，是個帶有強烈鄙視、無禮的動詞。箴言告訴我們，輕視窮人等於辱沒造他的主，無疑對我們是沉重的一擊。

你認為神所賜給你的一切，是讓你拿來忽視、避開或輕看窮人嗎？有什麼比拿了神的禮物，卻拒絕代表神去使用它們，更辱沒造物主的呢？神豐富地賜下禮物，沒有後悔，不求回報，可是我們大多數人只知道接受！

我們蒙召成為世上的光和鹽，效法耶穌基督。如果神為了我們，付出到流血的地步，那我們呢？



## 索馬里海盜的起源

### 結構性罪惡1

在環境穩定、經濟富裕的民主國家，年輕人可以帶著夢想奔向未來，實現自我價值。與之相比，身處戰亂的索馬里年輕人選擇不多，不是加入伊斯蘭激進組織青年黨(AI-Shabaab)、成為索馬里政府軍的一員，就是走上海盜一途，靠打劫商船、劫持人質來賺取贖金。

由於缺乏強而有力的中央政府，無人監管的索馬里附近海域不僅吸引外國商船的覬覦，頻頻搶掠漁業資源，危害當地漁民的生計；還成為工業有毒廢物的免費傾倒場，導致許多索馬里沿海居民出現急性呼吸道感染、腹部出血和異常皮疹。為了保護自己的利益，漁民們把自己武裝起來，這是索馬里海盜雛形。很快地，有了軍人、武裝勢力的加入，索馬里海盜產業不斷擴大，海盜們自詡為「海上保衛力量」，對國際航運、海上貿易和安全構成嚴重威脅。

近幾年，在各國的嚴厲打擊之下<sup>註1</sup>，索馬里海盜幾乎銷聲匿跡。一間隱身在度假勝地塞席爾<sup>註2</sup>香蕉樹林中的聯合國監獄，關押了多名索馬里海盜。

貧窮依然如影隨形地跟隨著索馬里。有專家警告，索馬里海盜並未消失，他們轉向從事人口走私、毒品販賣等跨國犯罪。

註1：多國海軍組成聯合任務部隊(Combined Task Force 150)嚴厲打擊索馬里海盜活動。

註2：藍天、碧海、陽光、沙灘，塞席爾素有「人間天堂」美稱。

天父，使徒保羅讓我們看見，從始祖亞當犯罪後，世界落入全然的敗壞(羅5:12-14)——無能的政府、外國商船的搶掠、工業有毒廢物的傾倒，造就出危害國際安全的索馬里海盜。然而，恩典藉著義作王——耶穌的死而復活打破罪惡對世界的轄制，叫人們因信他而得永生。祈求神開福音之門，使索馬里海盜有機會認識耶穌。祈求聖靈主動在索馬里海盜的心中動工，使他們起來回應耶穌的呼喚。我們禱告，豐富的神供應索馬里人的一切所需，讓他們不致陷入人口走私、毒品販賣等跨國犯罪之中。奉主耶穌基督的名求，阿們！



戲笑窮人的，是辱沒他的主；  
幸災樂禍的，必不免受罰。(箴17:5)

我們好似站在富裕的傲慢上，鄙視那些達不到富裕標準之人。希伯來原文haraph，意思是「責罵、藐視、咒詛、不尊重」。箴言告訴我們，對窮人抱持傲慢的態度，就如同拿刺棍戳刺神。Haraph為我們提供一個更廣闊的看見，說不尊敬神的話、使神的聖名受羞辱、貶低他的性格、貶低他的價值和重要性，這些全是辱沒神。

向世界宣告我們有權做自己的選擇，厭惡神的管教；帶著無精打采的態度來到教會敬拜、查經或屬靈挑戰，是否也是辱沒神？我們只需要為欺騙、偷竊或貪婪認罪嗎？現在，該把我們內心發霉的土壤——haraph挖出來了！



## 誰的手沾滿了鮮血？

### 結構性罪惡2

富裕國家的人民，要為貧窮國家面對的不公義負責嗎？

當代德國哲學家博格(Thomas Pogge)是這樣回答的：每個人都有權享受《世界人權宣言》<sup>註</sup>所提及的基本生活條件，但在西方富裕國家所主導的國際制度環境下，全球近三分之一人口的生存受到侵害，制度的不公義正在傷害世界上的窮人。所有西方國家的人民都參與在這制度中，是造成傷害的兇手，理當對受害者進行補償。

無論是誰取得了某地區的控制權，西方國家都會給予該統治者兩項國際特權——「資源特權」和「借貸特權」——以國家的名義，買賣天然資源開採權，以及向西方國家借貸。然而，在一個政治不穩定的國家，這只會助長內戰發生的機率，各家軍閥相互鬥爭，為了取得國家控制權；而上台後，更是會採取獨裁政體，購買軍火，想盡辦法壟斷天然資源開採權。執政掌權者還可以毫無節制地進行借貸，滋生貪腐、累積龐大債務，反正還錢的是國家。倘若未來專制政府被推翻，債務也限制了國家發展的可能性，新政府將背著沉重的債務寸步難行。

索馬里就是一個例子。在現今的國際制度下，索馬里各軍閥大開殺戒，搶奪自然資源控制權，內戰不斷；人民無法滿足基本人權，國家經濟趨於崩壞。

註：《世界人權宣言》第二十五條：人人都有權享受為維持他本人和家屬的健康和福利所需的生活水準，包括食、衣、住、醫療和必要的社會服務；在遭逢失業、疾病、殘廢、守寡、衰老或在其他的不能控制的情形下，喪失謀生能力時，有權享有保障。

天父，禱告聖靈感動眾聖徒，看到世界的不公平，心中燃起想要改變的渴望。求神賜下勇氣、智慧和機會，使眾聖徒有能力向富有國家的政治領袖發聲，監督政府、跨國組織拿出資源，幫助索馬里克服貧窮、內戰、債務和極端氣候等問題。懇求神，將權柄賜給公平、正義且富有憐憫的索馬里政治領袖，遠離貪腐，建立良好的經濟、法令制度，好讓索馬里人民在這片土地上安居樂業。願和平的福音在索馬里傳開，使得人與神、人與人、人與萬物恢復和好的關係。願索馬里人在基督裡，成為使人和睦的和平之子。奉主耶穌基督的名求，阿們！



你若是貪食的，就當拿刀放在喉嚨上。(箴23:2)

所羅門告誡讀者，若渴望通過結交有權勢之人而得利，就必須拿把刀架在脖子上，以免給自己留下任何餘地。

每個人都有自己特別無法遏止的欲望。一位正在戒酒的人連一杯酒也不能喝，一位正在戒毒的人連一口毒品也不能吸，一位正在戒掉強迫性購物狂的人，連一張信用卡也不能有——這就是「把刀架在脖子上」的意思。

「貪食的」，希伯來原文是ba'al nephesh。ba'al是巴力神的名字，它原本的字義為「主人、擁有者、主宰」。如果你有個難以控制的胃口——對享樂、權力、性愛等等，那麼當這胃口像蛇一樣抬起頭來時，你要準備好拿把刀架在脖子上。





## 無法企及的夢想 兒童失學

對於許多開發中國家的孩子來說，接受良好的教育是他們無法企及的夢想。

在索馬里，因為經濟貧困、地處偏僻、政治不穩定，或是傳統游牧的生活方式，有三百萬名兒童被剝奪了基本教育權。而住在城市的兒童，即使有機會到學校上課，卻面臨著極大的困難——人滿為患的教室降低了教學品質，缺乏課桌椅、電力、廁所、自來水等基本設施，以及老師、教科書等資源嚴重不足。此外，持續的衝突、極端氣候災害，讓孩子們隨時有可能流離失所，被迫中斷學業。

「上網是學習的重要根本，連網自然是人權的一部分。」麻省理工學院教授尼葛洛龐帝 (Nicholas Negroponte) 多年前就從人道主義的角度出發，發起一百美元筆記型電腦計畫，期望將網際網路的使用延伸至開發中國家，造福無法去學校上學的孩童。近年來，科技高速發展，低軌衛星<sup>註1</sup>的發明克服了以往需埋在地底下的光纖纜線。尼葛洛龐帝說：「非洲上空超過半數的頻寬無人使用，我們可以輕易地發射衛星。」未來，連地球最偏遠的角落也能上網！

SpaceX<sup>註2</sup>、亞馬遜 (Amazon) 和印度巴蒂集團正積極投入低軌衛星開發與研究。目前，SpaceX的低軌衛星已開始提供網路服務，但每月固定費用100美元，加上599美元的一次性設備費用，不是難民負擔得起的價格。

註1：低軌衛星體積小、造價低廉，在距地表一千公里處繞軌道運行。只需要有小型天線就可靠衛星上網。

註2：SpaceX是美國一家民營航太公司，創辦人為特斯拉執行長馬斯克 (Elon Reeve Musk)。SpaceX的低軌衛星不僅已經為亞馬遜雨林的學校提供網路服務，也為烏克蘭軍隊提供相當多的俄羅斯情報。

天父，我們感謝你，現代科技發達，如今低軌衛星的發明，使地處偏僻的農村、經濟貧困的國家也有上網的可能！求神開啟眾人的眼睛，看見索馬里兒童失學的急迫需要，使更多有能者、機構、研究單位，運用自己的專業知識和影響力，拿出神所賜的一切資源，維護索馬里人的基本教育權，好讓他們有機會翻轉世代貧困。盼望網際網路的使用擴展到索馬里的每個角落，讓人們可以在網路世界遇見耶穌基督，經歷他的豐富恩典，恢復受造的榮美形象。奉主耶穌基督的名求，阿們！



義人的父親必大得快樂；人生智慧的兒子，必因他歡喜。(箴23:24)

我的兒子也許不會成為百萬富翁或知名社會人士，可是他擁有一顆憐憫的心，不容易生氣，善待別人，不嫌貧愛富。他知道是非對錯，言語柔和，眼神溫柔，喜愛生活。雖然身高六尺六，在同儕中卻是個溫和的巨人。他知道是非對錯，言語柔和，眼神溫柔，喜愛生活。

感謝主，不知為什麼，我這兒子逃過了他父親多年來混亂叛逆的劣根性。我想，送給父親最好的禮物，是發現他的孩子成為一位合乎神心意的人。

智慧的兒子，希伯來原文是 hokam。智慧的兒子是認識天父的人，且努力討他喜悅，這會讓地上的人以孩子為榮。



## 成為真正女人 的必經之路

### 傳統文化

據聯合國統計，有99%的索馬里女性在嬰兒、青春期接受了女陰殘割（Female genital mutilation，簡稱FGM），且絕大多數進行的是第三型註，也就是所謂的「鎖陰手術」。

女陰殘割通常是由女性長輩或接生婆使用刀片、玻璃碎片、石頭等工具，割除陰蒂或陰唇、鎖住陰道開口、刺穿、刮傷或燒傷生殖部位。女陰殘割對女性所造成的健康影響，因操作程序不同而有所差異，包含囊腫、致命性出血、尿滯留、傷口感染、性交疼痛、月經經血淤塞，甚至提高女性懷孕和生產時的風險。

雖然女陰殘割在外人看來百害無一利，但許多索馬里婦女仍舊會為孩子選擇接受女陰殘割，因為它具有深刻的文化意義。對索馬里女性來說，女陰殘割象徵著持守貞潔，展現勇氣與力量，是為婚姻所做的預備。女陰殘割受到索馬里社會高度尊重，也是女性在社群中用來彰顯身分地位的渠道（若不執行，會遭致群體排斥）。

女陰殘割損毀了女性作為神的形象，且深深影響了婚姻中帶給雙方的性滿足，這是上帝賜予人類的珍貴禮物。

宣教士該如何看待女陰殘割，是個必須小心處理的複雜議題——避免站在民族制高點看待女陰殘割之外，不可低估它在索馬里社會中的重要性。

註：切除部分陰蒂和陰蒂包皮、整個陰蒂和小陰唇，或甚至將大小陰唇全部切除，使陰道癒合。被鎖陰後的女性下體僅剩下一個小孔，讓尿液和經血排除，直到要進行性交與生育時才會再次將陰道口打開。

天父，你所創造的索馬里女性受傷了。也許是出於文化傳統的深刻意義，讓父母親主動為孩子選擇女陰殘割，他們的身上終將帶著無法抹滅的痕跡。天父，索馬里女性不僅要承受手術當下的疼痛、長期的健康影響，還包括失去在婚姻中生理上的性滿足，以及你所設計美好的女性特質。懇求神，你的醫治臨到索馬里女性，保守他們免於死亡，有機會認識福音。懇求聖靈賜下悟性，使索馬里女性明白，只有耶穌基督的寶血才能洗淨罪惡，使他們潔白如雪。願神興起屬你的百姓，改變索馬里的傳統文化，使它更符合你的心意。奉主耶穌基督的名求，阿們！



你仇敵跌倒，你不要歡喜；他傾倒，你心不要快樂；恐怕耶和華看見就不喜悅，將怒氣從仇敵身上轉過來。（箴24:17-18）

不要歡喜，希伯來原文是al tis-mach。當我們看到仇敵遭難時，心中不免會浮起快樂的報復心理，畢竟他罪有應得。但這節箴言告訴我們，神並不喜悅。

對敵人的失敗幸災樂禍，其實誤解了神的心意。神雖然賞罰分明，可是他永遠帶著憂傷的眼淚懲罰惡人。神的每一次懲罰，都是要引導惡人到他面前，再次與他建立關係。

神是一位憐憫的神，他斷不會以敵人的失敗來製造更多不公義。人的罪性，使我們傾向誤會神的心意。

主耶穌勸勉我們要愛仇敵，天父的心因他們的悖逆而破碎，你呢？



## 「一個索馬里」原則

### 索馬利蘭共和國

索馬利蘭的處境與台灣相似——擁有人民、領土、政府等三要素，對內擁有統治權，對外卻無能力與其他國家建立關係。要了解索馬利蘭為什麼不被國際社會所承認，必須從索馬里的第三任總統巴雷 (Barre) 說起。

二十世紀中期，來自索馬里南方的巴雷以獨裁之姿登上總統大位後，獨厚自己的部族，把國家的重要職位都交給南方的政治家，壓抑北方部族力量，不僅在社會、政治和經濟上實行邊緣化政策，甚至倒行逆施，對北方進行種族清洗 (史稱哈格薩大屠殺<sup>註</sup>)。1986年，內戰爆發，索馬里分崩離析，北方伊薩克部族 (Isaac) 趁亂起義，宣布「索馬利蘭共和國」正式獨立。

由於索馬利蘭擁有繁榮的柏培拉港，鄰近的亞丁灣漁獲量豐富，還有取之不盡用之不竭的石油和天然氣，讓索馬里不願與她分手。而境內超過七成的石油開採權都掌控在幾家跨國石油公司手中，這可能是西方國家為要維護石油利益，反對索馬利蘭獨立的緣由。

直至今日，索馬利蘭和索馬里仍三不五時因領土爭議問題拔刀相向。此外，索馬利蘭的國安花費占總國家預算近四成，導致國家發展踟躕不前，是人均GDP最低的非洲國家之一。

註：在這場大屠殺中，伊薩克平民的死亡人數估計在10~20萬之間。



Photo by Tim Dennell on Flickr

天父，祈求你的靈打開索馬利蘭人和索馬里人的眼睛，使他們看見你的豐富大愛，看見自己從前死在罪中，卻因信耶穌基督，生命得以與他一同活過來，與神和好。我們禱告，索馬利蘭人和索馬里人不單與神和好，也因著耶穌，從歷史的傷痕之中得醫治，以饒恕對待彼此，成就國與國、人與人之間的和睦。祈求神，將權柄賜給富有正義、智慧與憐憫的索馬利蘭政治領袖，帶領內閣編列出有利於國家發展的預算，並對福音保持開放的態度，讓人民得以在這片土地上安穩地生活。奉主耶穌基督的名求，阿們！



你得了蜜嗎？**只可吃夠而已**，恐怕你過飽就嘔吐出來。(箴 25:16)

「只可吃夠而已」的希伯來原文直譯為「吃你的那份」(khol da.ye.ka)。倘若你偶然遇到一罐蜂蜜，你會如何處理呢？箴言告誡我們，吃夠就好。

如果你相信神是全知全能的，那基本上根本沒所謂的巧合之事，這罐蜂蜜與神有關。他安排你在某一天，與蜂蜜相遇，是神的供應。我們必須認知到自己有管家職分，我們的人生不僅是關乎我們自己而已。

拿你需要的蜂蜜就好，其餘的留下。假使你全吃掉，你會生病的。一如以色列人在曠野學到的，不能把嗎哪留做下雨天用。在你的人生路上，神會按時供應令人意想不到的奇妙禮物，這是你練習作為好管家的機會，大可留下你不需要的部分，將這恩典分給其他有需要的人。



## 惡名昭彰的恐怖組織 信仰逼迫

幾十年的政治動盪，索馬里儼然成為一個恐怖主義煉蠱場，誕生了極具規模的伊斯蘭極端組織——青年黨 (Al-Shabaab)。

青年黨主張推翻中央政府，驅逐外國軍隊，尋求在伊斯蘭原教旨主義註1下建立「大索馬里國」。2006年，青年黨成功奪取首都摩加迪休的控制權後，漸漸地站穩腳跟，直至今日，索馬里中、南部皆落在青年黨的手中。青年黨以強迫平民(特別是兒童)或以提供豐厚收入等方式增加成員，目前人數估計有七千到一萬兩千之間。

青年黨在其控制區域執行嚴厲的伊斯蘭教法：禁止電影、音樂等各種娛樂活動，對判教者處以嚴密監禁、死刑，女性需穿著布卡罩袍 (Burka) 註2，兒童接受杜克西教育 (Islamic Duksi classes) 註3。即使索馬里正在經歷前所未有的人道主義災難，青年黨仍拒絕與非營利機構合作，缺糧危機雪上加霜。

青年黨持續以恐怖攻擊向大眾彰顯它的存在，製造索馬里社會的動盪不安。近年，多起摩加迪炸彈事件，奪走了上百條人命。

此外，索馬里政府為了贏得保守穆斯林社會的支持，表現出強烈的反基督教意識。2023年，索馬里在基督徒受逼迫的排行榜上名列第二。目前，索馬里基督徒約有幾百位。

註1：許多穆斯林認為現代世界受到世俗化的影響，不合其信仰的教導，試圖回到信仰的原初狀態。一般恐怖組織都有原教旨主義的背景，並追求聖戰運動。

註2：是覆蓋率最高的罩袍形式，從頭頂套上後全身都被包覆，眼睛部分僅留一塊網格供看外面使用。

註3：杜克西是傳統的伊斯蘭學校，以背誦古蘭經為主要學科。

天父，願你主動介入索馬里青年黨成員的生命，親自向他們顯現，溫柔地對索馬里青年黨成員說話。我們祈求聖靈施行救恩，使索馬里青年黨悔改歸向主，就像大馬色路上的保羅，被神光照後，便為主擺上自己，見證神拯救的大能，作義的器具。為受逼迫的索馬里基督徒禱告，在任何景況下，有從神而來的智慧，說合宜的話；即使在軟弱之中，也能夠明白神的恩典夠用，心裡有真平安。奉主耶穌基督的名求，阿們！



因為，義人雖七次跌倒，仍必興起；惡人卻被禍患傾倒。(箴 24:16)

數字7的希伯來原文是shevah，它的字根是sabbath。在希伯來文化中，7是個完全數字，也是個安息的數字(神創造完世界，第七天休息)。當所羅門說，義人跌倒7次，在世界上死透了之後，將等到復活！反而是惡人才會跌倒，且永遠不能再站起來。

如果你按照聖經的觀點生活，就會本著「永恆結局」的觀點來決定你的行動。在希伯來原文中，shevah這字被放在句首，帶有強調的意味——義人可能被殺，但他會再站起來。

親愛的弟兄姊妹，歡欣吧！苦難與艱難，標誌著你與世界格格不入。倘若你仍在尋找舒適的生活，你其實不曾看見走在荊棘、鐵釘、矛槍與唾沫路上的耶穌。



# 埃塞俄比亞

Ethiopia

非洲肢體正在受苦

特約作者 戴書琳 編輯 Joan

Photo by Liz Martin on Unsplash



## 戰爭結束了，然後呢？

### 提格雷戰爭



16歲的麥可在炮火中受傷

長達3年的Covid-19疫情危機感漸漸解除，延燒在國際間大大小小的戰爭卻未消退，許多地區的居民仍然在戰爭中受苦，或正承受著戰後的餘波盪漾。埃塞俄比亞北方提格雷州的人民在斷壁殘垣中，想盡辦法再多活一天。

提格雷解放軍與埃塞俄比亞國防軍的因政治與種族的問題，自2020年11月開始長達兩年鬥爭，造成數百萬的提格雷居民陷入困境。據非營利、跨政府組織統計，平均每天有50~100人因饑荒死去，230萬左右的兒童無法即時獲得糧食、醫療等援助。

人道援助的路上，困難重重。埃塞俄比亞政府對邊境進行嚴格的封鎖，有意要以斷糧來迫使提格雷解放軍投降。世界糧食計畫署派四百多輛滿載糧食的卡車進入北方提格雷自治區，卻僅有45輛卡車回來。糧食是否有送到提格雷居民手上？我們無從得知，而缺乏卡車的問題大大影響了運送糧食的進度。

在提格雷戰爭中，兩方軍隊皆對埃塞俄比亞平民婦女進行大規模強姦與性虐待。據聯合國估計，約有2.6萬名埃塞俄比亞婦女需要性暴力後的醫療與心理治療服務。

戰爭，讓無辜的平民付上慘痛的代價，更不曉得需要多少年來平復人與人、國與民之間的傷痕。

天父，求你看顧在提格雷戰爭中，受到極大創傷的埃塞俄比亞人，求你記念他們每日戰戰兢兢的生活，記念他們當中的飢荒、病痛、心理創傷，並賜下耶穌基督完全的醫治與安慰，保守國際間的救援能夠順利送到需要幫助的人手中。

「你們來看耶和華的作為，看他使地怎樣荒涼。他止息刀兵，直到地極；他折弓、斷槍，把戰車焚燒在火中。」願神向提格雷州居民顯現你絕對的權能和永不止息的愛，好讓他們能安息在神的懷裡。即使埃塞俄比亞的前景令人失望，但祝福屬神的百姓有從神而來的永恆盼望。奉主耶穌基督的名求，阿們！



我兒，你不可輕看耶和華的管教，也不可厭煩他的責備……  
(箴3:11)

所羅門使用一個希伯來人都會立即認出的字：quts，意思是「想與令人厭惡的東西離遠點」。所羅門為什麼要用這個帶著強烈感情的字眼呢？

人的本性使我們很容易想要遠離神的管教，我們盡量不予理會、辯解、找託辭，或是想妥協。然而，神永遠是慈愛的，當他讓我們看見自己的不足或虧欠之處時，神更會彰顯他的不朽憐憫。神原本可敲下法官的槌子，發出公義的判決，可是他沒這麼做。神有耐心地催促、計畫，讓我們面對自己的悖逆，而這一切都是為了把我們帶回他面前。

你願意張開雙手迎接指正你的神嗎？



## 一記警鐘， 敲響糧食危機 極端氣候加劇人道危機



如果要細數這三年來的痛苦，埃塞俄比亞人可能會告訴你：提格雷戰爭、蝗蟲過境、Covid-19疫情、乾旱危機，以及夏季的暴雨洪水。

放眼望去一片黃土，乾旱龜裂的地表，死屍牲口隨處可見。2022年，從埃塞俄比亞南部、肯亞北部到索馬里，因連年乾旱，造成嚴重的糧食危機。2023年4月，總算到來的雨季，卻是一場無情的極端降雨，一夕之間摧毀了埃塞俄比亞的農莊與牲畜，對於還沒從乾旱、戰爭中恢復的埃塞俄比亞，可說是再一次的沉重打擊。

索馬利地區、奧羅米亞地區和阿法爾區遭受洪水的影響最深，約有24萬人流離失所。

連年的天災與人禍讓埃塞俄比亞各處的人民身處水深火熱中，許多寶貴生命正在流逝。



你們當聽，因我要說極美的話；我張嘴要論正直的事。(箴8:6)

希伯來原文shama，意思是「順服、注意、宣告、瞭解」。當智慧的神說話時，我們除了被動地接受真理之外，還需努力按照真理而行。在聖經中，若不照著智慧宣告的話去做，其實等於是沒聽到神說的話。那我們該如何聆聽神的話呢？

聖經給了我們如何聆聽的清楚指示——以「停」為起點。如果你想聆聽智慧的神所說的話，必須先停止聆聽你自己，意味著你要關掉你自己的評估、期待與計畫。

如果你想服從智慧的神所說的話，你必須先練習安靜。說實話，你原本不配來到神面前。今天，你之所以能來到施恩寶座前，是因為你已經蒙了莫大的恩典。當你倒空自己來到神面前時，神就會向你啟示他自己，智慧會說話。

聽！神正在輕聲對你說話。

天父，埃塞俄比亞與其周邊國家的人民，因反覆的洪水與乾旱、戰爭造成許多人喪失性命。我們懇求主，留存埃塞俄比亞人的性命，看顧在災難中存活下來的人們，賜下足夠的食物、乾淨飲用水和基本的生活用品。「急難臨到我的時候，我求告耶和華，我向我的神呼求；他從殿中聽了我的聲音，我在他面前的呼求進了他的耳中。」願埃塞俄比亞人學習像大衛，在急難中轉向求告神，神就回應他們的呼求，成為他們人生的終極避難所。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 悠久傳統的基督教國家 信仰現況

基督教在埃塞俄比亞的發展，最早可追溯到第一世紀，腓利到埃塞俄比亞傳道，為一名握有大權的太監受洗(徒8:26-40)。不過，讓基督教成為埃塞俄比亞主流宗教的關鍵時刻，是在西元四世紀的阿克蘇姆王朝。有兩位來自推羅的基督徒商人，因海難輾轉來到阿克蘇姆皇宮中擔任奴隸，一次的因緣際會，成為阿克蘇姆王儲埃扎那(Ezana)的教師，埃扎那因此成為基督徒。埃扎那登基為王後，大力推行基督教，阿克蘇姆王國成為世界上最早接受基督教的國家之一。爾後，即使埃塞俄比亞經歷伊斯蘭文化的強力席捲，埃塞俄比亞基督教仍在狂風中倖存下來，並向南移動，建立許多教會。

如今，埃塞俄比亞基督徒占總人口的63%，包含埃塞俄比亞正教、基督新教和天主教。其中，人數最為龐大的為埃塞俄比亞正教，是基督教東方正統教會<sup>註1</sup>的分支，主張耶穌基督的人性融入神性，形成一種性質，有別於我們所熟悉的「基督二性論」。而在埃塞俄比亞的基督新教，則是以路德宗為主流<sup>註2</sup>。

保羅在加拉太書寫道：「有了機會就當向眾人行善，向信徒一家的人更當這樣。」別忘了！遠方的埃塞俄比亞基督徒也是我們家中的弟兄姐妹。

註1：東方正統教會因拒絕承認西元451年迦克墩公會議的教義，而與羅馬帝國官方的基督教會分道揚鑣。

註2：埃塞俄比亞福音教會(Ethiopian Evangelical Church Mekane Yesus)是埃塞俄比亞的路德教派，同時它也是世界路德會聯合會最大的成員教會。

天父，願世界的眾教會看見埃塞俄比亞弟兄姐妹的需要，心被激動，在愛裡慷慨地給予，成為恩典流通的管道，祝福埃塞俄比亞這塊土地。主啊！埃塞俄比亞基督徒是屬你的百姓，是承受永約的人，我們向你禱告，求主保守埃塞俄比亞的基督徒與眾教會，使他們的在各族中成為和平使者，以生命作見證，招聚更多人來認識你，並將信仰傳承給下一代。求聖靈與埃塞俄比亞基督徒同工，感動這世代的年輕人，以耶穌基督的救贖恩典為至寶，把人生建立在磐石之上。求神持續看顧埃塞俄比亞中教會的發展，以及宣教事工，使萬國萬民歸向你。奉主耶穌基督的名求，阿們！



你們當聽，因我要說極美的話；我張嘴要論正直的事。(箴8:6)

希伯來原文Nagiyd，意思是「合乎統治者、王子、首領、與君王的事」。這句經文透露出，智慧的神不是以庸俗之事來吸引你，他邀請你來聽有關宇宙的奧秘，是只適合特殊階級與特權之人的事。神呼召你來到他面前，為的是讓他指示你有關生命的事。

想像一下，有一天愛因斯坦、甘地或是總統邀請你坐下來聊聊天，你會拒絕嗎？當然不會！現在，神來到你這裡，他本身就是智慧，是一切事務的創始者，他邀請你坐下，聽他向你啟示關於世界的奧秘。

你會拒絕神嗎？每個早晨，神都向你發出邀請，且等你回答。





## 地獄之門， 吹來灼熱的風

阿法爾人  
Afar people

達納基勒沙漠 (Danakil Desert) 位在埃塞俄比亞、厄利垂亞和吉布地的交界處，是世界上最乾旱酷熱的地方。沙漠中，有幾座色彩鮮豔的鹽湖、溫泉，還有一座不時噴發岩漿的火山。站在這裡，皮膚會有灼熱及劇烈刺痛感，乾燥的風吹來，會瞬間帶走人體眼球表面的水分，保證讓你睜不開眼。

然而，在達納基勒沙漠如此惡劣的環境中，阿法爾人卻生活了幾個世紀。阿法爾人以飼養駱駝、羊群和開採鹽礦維生。扛著鹽磚的阿法爾駱駝商隊，需要在極度高溫的沙漠中行走。有經驗的阿法爾人僅需一瓶水和一個麵包，就能在兩天內抵達最近的城鎮，完成一趟採鹽之旅。

阿法爾人信奉伊斯蘭教，屬於遜尼派穆斯林。伊斯蘭教對於阿法爾人的影響非常顯著，他們維持不喝酒、不吃豬肉的戒律，但在生活中仍保留部分泛靈信仰的習俗，例如祭祀亡靈與特定的樹木。



Photo by Ji-Elle on Wikimedia commons



你們**愚昧人**喜愛愚昧，**褻慢人**喜歡褻慢，**愚頑人**恨惡知識，要到幾時呢？(箴1:22)

聖經描述了三種不信耶和華神的人——愚昧人 (patayim)、褻慢人 (leshim)、愚頑人 (kasilim)。今天，讓我們一起來探討這三種人的差別吧！

**愚昧人**——無知而活在神旨意之外的人。然而，在神的律法下，無知不是藉口，因為沒有人是真無知的(參：羅1:18-20)。

**褻慢人**——曉得真理，卻不行出來。褻慢人愛自己的房子、工作、孩子、配偶遠勝於愛上帝。他們寧願丟棄主的話語，也不肯按照神的心意重新調整生活。

**愚頑人**——曉得真理，卻拒絕跟從，甚至還鼓勵別人一同偏離神。

該是做檢查的時候了，也該有更多的代禱。你的身邊有愚昧人、褻慢人或愚頑人嗎？或者你自己就是？

天父，願你看顧在惡劣環境中生活的阿法爾人，在地球環境受到人類嚴重破壞時，他們將需要承擔更多生存的風險。我們禱告，在極度炎熱與乾旱的土地上，賜予他們足夠的水源，不管是生活所需的飲用水，抑或是永恆生命所需的泉源，使他們永遠不再感到乾渴。願神親自差派合適的宣教士來到阿法爾人中間，與他們建立美好的人際關係。願福音能夠進入阿法爾人的心中，讓他們明白唯有你是獨一真神，便從伊斯蘭教、泛靈信仰轉而歸向你，成為神國的一員。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 如何找到人生的依靠

### 奧羅莫人

Oromo people

奧羅莫人是埃塞俄比亞人數最多的族群，約占全國總人口的三分之一。他們以定居農耕和游牧為主，分散在埃塞俄比亞、肯亞和索馬里等國。奧羅莫人主要有博拉納奧羅莫人(Borano Oromo)、巴倫圖奧羅莫人(Barentu Oromo)等兩個分支，分支之下還有多個氏族，每個氏族以傳統的加達制度(Gadaa)來管理。

經由世代累積的社群經驗所形成的加達制度，規範了奧羅莫人的族內政治、經濟、社會、文化和宗教活動，甚至可用來處理紛爭、補償問題，以及保障女性的權益。加達制度帶有民主的色彩，奧羅莫人會選出自己的領導人，8年為一個任期。

雖然到近代，奧羅莫人當中受到完整讀寫教育的仍為少數，但靠著他們的加達制度，完整地將老一輩的知識與生活準則傳承給下一代。奧羅莫人大部分已改信基督教或伊斯蘭教，但依舊有卡拉尤(Karrayyu)等少部分氏族，信仰原始的奧羅莫宗教<sup>註1</sup>。

根據一些學者的研究，由於奧羅莫人曾慘遭當權者安哈拉族的血腥鎮壓，自七〇年代起，便組織了武裝團體<sup>註2</sup>，以建立奧羅莫國為目標，持續與埃塞俄比亞政府抗爭。

註1：奧羅莫人相信名為「Waaqa」的一位神。Waaqa是一切的創造者、生命的源泉，無處不在，無法容忍不公義、罪惡和虛偽之事。

註2：2018年，奧羅莫解放陣線(Adda Bilisummaa Oromoo)與埃塞俄比亞簽訂和平協議，其軍事分支奧羅莫解放軍(Oromo Liberation Army, OLA)於2020年脫離奧羅莫解放陣線自立，繼續對抗埃塞俄比亞政府。



Photo by Natneel Tadele on Wikimedia commons

天父，願你醫治的大能臨到奧羅莫人中間，醫治他們族群過往在歷史中所受的傷痕，使奧羅莫人得以在你的愛中恢復。「你當倚靠耶和華而行善，住在地上，以他的信實為糧；又要以耶和華為樂，他就將你心裡所求的賜給你。」願奧羅莫人將自己的渴望交給主，明白人生的依靠不是加達制度、軍事力量，或是意識形態，而是以耶和華為樂，以耶穌基督的救恩為人生滿足。禱告聖靈在奧羅莫人的心中做工，使他們渴望將自己獻上，作神合用的器皿。奉主耶穌基督的名求，阿們！



凡有氣息的都要讚美耶和華！  
你們要讚美耶和華！（詩150:6）

大衛告訴我們，所有受造物被造的目的就是要讚美神。若要用一句話總結基督徒的人生，你會想到什麼呢？不是成就、名聲、精神遺產，而是haleluya（讚美）。

我們總是沉溺於自我實現，認為自己才是神，以致不順服上帝，這是多麼地傲慢啊！

想一想，上一次對神表達讚美是什麼時候？



為了活下去，必須強大

圖爾卡納人

Turkana people

位在埃塞俄比亞北部的圖爾卡納湖 (Lake Turkana) 是全世界最大的沙漠湖泊，也是非洲最大的鹹水湖。居住在圖爾卡納湖邊的圖爾卡納族，以畜牧維生，但在糧食缺乏的季節，他們會以捕魚來維持生計。

圖爾卡納人實行一夫多妻制。然而，娶一位妻子需要付上高昂的聘金，也就是足夠多的牛羊，許多男子一直到父親去世，繼承了所有產業後才有辦法娶到第一位妻子。

圖爾卡納人信奉祖靈，他們遵照傳統舉辦各種祭祀活動，獻上水、食物、牲畜和兒童，才能安撫祖先的靈魂，維持生活的安定與和諧。圖爾卡納人相信至高神阿庫伊 (Akuji) 獨自創造了世界，並控制著生命的祝福。恩吉穆洛克 (Ngimurok) 是人與神、祖先之間的中保，幫助人們辨別邪惡、疾病或其他問題的根源，在圖爾卡納族內是相當重要的存在。

圖爾卡納人正面臨著極大的考驗。埃塞俄比亞政府截斷圖爾卡納湖唯一的水源歐莫 (Omo)，用以建造水庫吉貝三號 (Gilgel Gibe III Dam)。圖爾卡納湖的生態系統遭受嚴重破壞，影響到仰賴湖泊資源維生的各族群，這裡天天上演著資源爭奪戰。



Photo by Rainier5 on English Wikipedia commons



願聖民因所得的榮耀高興！願他們在床上歡呼！（詩149:5）

我們大多數能應付日常生活，卻極少有真正的喜樂！

喜樂與快樂不同。快樂完全依靠外在處境——當我的生活充滿好東西，我就快樂；當諸事不順時，我就不快樂。然而，喜樂與外在環境無關，如果我們想要喜樂，就必須從環境之外的地方找起。

‘alaz，意思是外在的慶祝舉動。大衛曉得苦難的滋味——被追殺、遭背叛、被老我糾纏，可是他以‘alaz總結他所寫的讚美詩，因為大衛為著一件永遠喜樂的事而高興——神的性格。

神是慈愛的，可靠的，而且他一定會帶來完全的公義。喜樂是預嘗新天新地的滋味。朋友們，歡慶吧！新天新地正在來臨！

天父，願你敞開埃塞俄比亞的福音之門，差派宣教士來到圖爾卡納人當中，與他們建立美好的人際關係，並把福音介紹給圖爾卡納人認識。願聖靈啟示圖爾卡納人，使他們真知道神，認識到耶穌基督已經為我們的罪，在十字架上成為祭物，平息神的憤怒。禱告聖靈動工，讓圖爾卡納人捨棄恩吉穆洛克的幫助，主動走到神面前，悔改接受主耶穌。我們禱告，求神透過非營利、宣教或跨政府組織，供應圖爾卡納人的實際需要，並在其中經歷主的豐富。奉主耶穌基督的名求，阿們！



這一天，請按聖靈感動，寫下你為埃塞俄比亞的禱告。

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



因為智慧比珍珠更美；**一切可喜愛的**都不足與比較。(箴8:11)

「一切可喜愛的」的希伯來原文是khol-khafatsim。你想要的所有東西，根本不能與智慧相比，這是個強烈無比的說法。箴言作者所羅門曾經追求khafatsim，卻在傳道書中道出他的結論：他喜愛的所有東西最終都無意義。

智慧提供另一種觀點：人生不是沉溺在下一個享樂中，而是完全專注在真理上——關於我、生活與意義的真理。智慧的開端(不是多數人的意見)，是正確地敬畏神，以及與他有正確的關係。

你在渴望什麼？所羅門擁有他想要的一切，卻發現這些仍然讓他失望透頂，所以所羅門勸人去尋求智慧！

謹守神的誠律，因為神是你完全的倚靠。聆聽！而且順服！神賜給你的每一個深入見解，都是為了使你的觀點、領受與生活產生永遠的改變。



Photo by Ji-Elle on Wikimedia commons

A photograph of a man carrying a child on his back in a field. The man is shirtless, wearing a yellow shawl draped over his shoulders and patterned shorts. The child is also wearing patterned shorts. They are in a field of tall grass and bushes, with a hazy background. The lighting is bright, suggesting a sunny day.

# 蘇丹與南蘇丹

Sudan & South Sudan

腥風血雨的非洲屠場

---

編輯 Isa

Photo by Bod Waddington



## 重北輕南，手足決裂

### 南北對立

餓到皮包骨的男孩趴在地上站不起來，蠕動身軀想往前爬，奈何十幾分鐘過去仍在原地掙扎，一隻禿鷹落在他身後，虎視眈眈地靜候著一場死亡發生。1993年，這張南蘇丹飢荒的照片，讓世界被這種悲劇觸動。那些爬著行走的人們，和四處烽火的苦難，也緊緊抓住大明星喬治·克隆尼的心，讓他不斷為這些人們發聲奔走。

撒哈拉沙漠南邊的蘇丹，族群多元，但重心偏向北部阿拉伯人主導的中央政府，貧弱的南部黑人部落長期受歧視和忽略，成為南蘇丹獨立運動的導火線。

南北懸殊的不只種族、文化和經濟，還有伊斯蘭與基督教<sup>註1</sup>的分別。殖民者畫下疆界時，不知是有意還是忽略了文化差異，把冤家困在同一個國家；蘇丹剛脫英獨立，南北就打了起來。<sup>註2</sup>

跌宕四十年的兩場內戰，經歷無數談判破裂，2005年好不容易達成和平協議，並允許南蘇丹在6年後公投決定是否獨立。

2011年，超過9成南蘇丹選民支持獨立，失去了三分之一領土的蘇丹，不再是非洲面積最大國，更痛失大片石油產地。但無論兄弟兩國坐擁多少石油、黃金礦產，都握在貪官與軍閥手中，國家被腥風血雨籠罩，年年在「脆弱國家指數」排行榜上穩坐前排。

註1：英國從埃及向蘇丹南部擴張時，有許多宣教士到南部傳福音。

註2：南方反抗北方政府的伊斯蘭法同化政策，也尋求公平待遇及參政權。



歡慶獨立的南蘇丹人

天父，求你「在憎恨之處播下你的愛，在傷痕之處播下你的寬恕，在絕望之處播下你盼望，在幽暗之處播下你光明」。願耶穌基督的寶血，醫治救贖蘇丹與南蘇丹歷史的對立、傷痕，使兩國放下仇恨，和睦同居、相互扶持，為百姓帶來和平與安樂，也成為經貿與技術合作的好夥伴。求你拆毀惡者的作為，修補內戰的破口，興起禱告者、平安之子重修荒涼之處，成為神和平的器皿和醫治人的良藥。奉主耶穌基督的名求，阿們！



「所以凡他們吩咐你們的，你們都要遵守，但不可效法他們的行為，因為他們只會說而不去作。」(太23:3)

希臘文「panta」，意思是「一切」。耶穌並沒說我們要把法利賽人的教導束之高閣，只說要杜絕他們虛假的特質，但要遵循奉行凡他們所教導的一切。意思就是要小心地嚴守神記載的話語，和那伴隨著神的話語的主要傳統。

仔細聽至高主說的話：「聽法利賽人的教導，做他們吩咐你做的，只是別做偽君子。要真正落實他們傳講的道。」



## 為資源拚個你死我活 族群衝突

世界看到南蘇丹獨立後，終於鬆了口氣，南蘇丹人也以為：「不被蘇丹欺負後，平安的日子就會來到。」卻沒想到自立門戶兩年後，南蘇丹時任正副總統又立刻捉對廝殺。雙方為了爭取族人的支持，導致兩大族群努爾人(Nuer)和丁卡人(Dinka)互相仇殺。

兩大勢力放任狂妄的民兵摧殘對方族人的村莊，肆意地屠殺，以蹂躪婦女和掠奪財物代替軍餉，製造出三四百萬的難民。

在南蘇丹，大大小小的的族群衝突在日常生活中也極為常見，由於族群多、資源少，人們很容易為了草場、耕地、水源和資源的控制權爆發生存戰。以蘇丹西部達佛地區(Darfur)為例，北方阿拉伯牧民的腳步因著土地沙漠化，逐漸向南尋找草場，使得南部黑人農民的田地屢遭牲口踐踏侵犯。游牧民與定居農民的界線和最後一絲寬容底線，徹底被極端氣候打破，陷入械鬥與復仇的循環。此時，政府又放任阿拉伯游牧國民軍屠殺農民、實施焦土政策，激起達佛三個族群組軍抵抗，而慘遭政府血洗清算。17年不停歇的戰火，就連長年派駐當地的聯合國維和部隊都束手無策。



你必把**生命的路**指示我，在你面前有滿足的喜樂，在你的右手中有永遠的福樂。(詩16:11)

「orach chayim」結合了兩個字眼，「orach」(道路，Pathway)和「chayah」(活物，Living Thing)。大衛說神會親自教導他永活的道路。有趣的是，「chayim」不單是指人的生命，也意味著一切的活物。

一切受造物存在的目的，就是要榮耀神；而榮耀神的唯一途徑，就是按神的指示而活。任何其他途徑，不管看起來多麼高尚、道德或偉大，都無法榮耀大君王；任何其他教師也無法讓我們朝向正確的方向。

我們都同意需要神的指示，才能完成他的旨意和榮耀他的名字。但哪一條才是「生命的路」呢？慶幸的是，神沒有讓鳥兒自己猜想什麼時候要南飛；也沒有讓花兒自己猜想什麼時候要開花，主耶穌告訴我們，若神關心雀鳥和花兒，難道他不會同樣關心我們嗎？若神指引雀鳥，讓牠們曉得幾時當聚集、幾時當築巢、幾時當尋找遮蓋，他肯定也會指引我們。

神是指引者，他的指示會透過他的話語啟示出來，問題是我們有心聆聽嗎？

天父，以撒也屢次遇到牧民競爭水井，但你使他遇見利河伯，賜給他寬闊之地。我們禱告蘇丹族群謙和忍耐尋求主名，經歷你超乎所求的祝福。求主的光明、平安臨到南蘇丹，保守百姓彼此寬待，建立良好的協商溝通管道，不落入血氣與混亂的試探。求你推動各級官長有神所賜的智慧管理規畫土地資源，制定善法保障人民、以神所賜的智慧與權柄仲裁糾紛，好叫百姓不必靠武力解決問題。也求恩典豐盛的主幫助各族開展更多元的經濟生產方式，攜手扶持互惠，滿足生活所需。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 內戰老毛病又來了

### 軍閥林立

2019年4月，蘇丹老百姓不忍了，寧可被鎮壓，也要走上街頭反抗獨裁30年的巴席爾(Bashir)。他被國際視為戰爭犯，策畫多起種族屠殺案，操控軍閥任意妄為。但巴席爾沒料到，他的左右手——率領政府軍的布爾汗(Burhan)，與總統私兵的達加洛(Dagalo)，竟和百姓聯手倒戈；兩人成為臨時政府的正副主席後，說好的還政於民、建立民主政府，轉身就跳票。

正副主席兩虎相爭，終於在2023年4月上演武力對決，首都喀土穆街頭淪為戰場，百姓在槍林彈雨中流血、挨餓，聯合國倉庫被軍隊大肆洗劫，醫療也全面停擺。聯合國統計，內戰前已有三分之一蘇丹人需要人道救援，內戰爆發後不只讓危機惡化，更破壞了好不容易建立的救援體系。

軍閥橫行是不少非洲國家的頑疾，統治者熱衷打造私人武裝團體，好嚴防國軍和政敵的叛變。這些私軍經過多年的養育和縱容，破壞力強大；像是達加洛就將血黃金開採、販毒、軍火走私、販賣人口做得有聲有色，組織龐大的犯罪結構，聞名國際；主子巴席爾在當中抽成利益，外國勢力出於商業或政治利益，也攪和其中。



追求別神的，他們的愁苦必定加多。(詩16:4)

沒有神的生命是無窮盡的淒慘，但有時情況看來似乎不是那樣，畢竟世界的系統支持對神的悖逆，甚至獎賞那些積極悖逆神的人。但誠如聖經所言，作惡的人將無法勝出，他們的結局是鐵定的糟糕。詩人警告我們不要羨慕嫉妒惡人，因為他們沒有未來。

「ravan」是「加多、繁多、增多」的動詞，他放在句子首字，強調「許多、更多」的愁苦緊隨著拜偶像而來。人都有悲哀、愁苦，這就是身處破碎世界的境況。

「atsav」這個字眼只能在希伯來文詩歌中找著，並非指真實的疼痛，而是形容對刑罰的恐懼而生出的憂傷；曉得自己活該受管教，而生出的痛苦情緒和折騰。atsav被引進這世界，是人在沒有神的左右下(創世記3章)立下生命的方向，偏行己意，所帶來必然的痛苦！

天父，我們祈禱蘇丹人心被聖靈革新，遠離惡事，學習公義、憐憫，與神同行，以致社會被更新。求你幫助蘇丹的政治和平轉型，建立廉節有能的政府，安放人才在合宜位置上，整頓國家，掃除積病。「惟願公平如大水滾滾，使公義如江河滔滔。」求你拆毀惡者和軍閥建造的邪惡體系，拔除毀壞的根，重新栽種你的公義，立下合神心意的法治、道德準繩，幫助百姓官長改革法制體系與公民素養，且有公正的執法單位落實執行與監督！奉主耶穌基督的名求，阿們！





## 人生可以歸零幾回？

### 難民製造機

2023年4月，蘇丹兩大軍事領袖爆發武裝衝突後（見前日），截至5月19日，已有超過一百萬的難民，許多人逃到埃及、南蘇丹、埃塞俄比亞（衣索比亞）、乍得（查德）等地。蘇丹6個鄰國各自問題纏身，都害怕這波跨國難民潮襲來，會引發區域的連環人道危機。

地中海與非洲（特別是撒哈拉）是最危險的逃難路線。顛沛的路上接踵而來的是物資短缺、童婚、性暴力、剝削、飢餓、被武裝團體吸收、遭遇搶襲殺害，以及孩童迫切的受教育需要。就算抵達新地方，該如何重新來過？數代人往往擱淺在沒有合法身分、沒有公民權及教育權、只能在打黑工的底層中苟活。

最傷心的莫過於過去因內戰而逃到蘇丹的南蘇丹難民，又要就近逃回更貧窮動盪的南蘇丹，生活再次歸零。

南蘇丹自2013年內戰爆發後，一直是全球難民來源前五國<sup>註</sup>；幸虧有烏干達這個好鄰舍，接納了一百多萬的南蘇丹難民。相較於已開發國家擔心生活品質受影響而拉起圍籬，貧窮的烏干達百姓則更具包容性，把無人耕作的土地捐給南蘇丹難民居住和開墾，共享資源，接納他們的融入，把他們視為共榮國家的一份力量。

註：2022年中，聯合國難民署統計，敘利亞、委內瑞拉、烏克蘭、阿富汗及南蘇丹為五大難民來源，南蘇丹難民超過三百萬人。



Photo by United Nations

天父，我們為著烏干達成為好撒馬利亞人的榜樣，願意扶持南蘇丹而向你獻上感謝，求你加添給烏干達及蘇丹周邊國家憐憫、恩典及智慧，有能力處理難民潮帶來的大小挑戰，找到安置難民、共存共榮的方式，成為避難所和美好的見證。願聯合國及各人道組織的幫助計畫順利開展，資源被有效運用，成為五餅二魚，幫助蘇丹與南蘇丹的難民。求主興起基督徒、宣教士團隊，在難民中開展關懷、教育、心理輔導等事工，以主愛與真理建造難民，帶來平安盼望。奉主耶穌基督的名求，阿們！



追求別神的，他們的愁苦必定加多。（詩16:4）

惡人和義人在這世界裡，同時為「atsav」掙扎，任何人的生命都無法一帆風順，在破碎的世界裡，每個人都會遇到好事、壞事，即便我們都勞苦工作，但還是有吃盡苦頭的時候。神沒有應許義人得以豁免這一切，但他確實應許了救贖、增援和解救，並承諾給我們公正。

事奉別神的人所經歷的愁苦肯定加增。因為偶像聽不見人的禱告；偶像無法回應人；偶像無法給人什麼；偶像豈能存到永久。倚靠偶像只等到沉默和沮喪，最終只能自我保護——這是事奉沒有生命的偶像無可避免的後果。永活的神不需採取任何手段，來加增拒絕聽從他的人所承受的壓力和恐懼，但人不當的選擇自然會為自己帶來惡果。



## 強暴被當成戰爭的利刃

### 婦女反覆受創

「女人是被咒詛的存在。」努拉尖銳地道出身為南蘇丹女人的痛苦。

在南蘇丹，女人會多次遭遇不同人的強暴，在屠村時、在逃到難民營的路上，那些軍人絕不會放過她們。即便來到聯合國難民營都無法安全，擁擠、昏暗的環境，是性犯罪的溫床；婦女出營地收集柴火時，也常被軍人拖去施暴，生下父親不詳的孩子。

強暴是蘇丹和南蘇丹軍人用來恐嚇、摧毀、驅趕對手的武器。「如果你打擊了女人，就等同打擊男人。」所以他們會刻意在家人面前施暴。

青年阿科特擺脫不了痛苦的回憶，軍人們闖入他的村莊燒殺擄掠、侵犯婦女時，嫌地板太硬，起鬨抓他去當床墊。「她們在尖叫、哭泣，那群人卻在嘻笑討論誰可以強暴快死掉的女生。」

人權團體註指出，性侵受害者的醫療、心理輔導服務，在南蘇丹難以施展，醫院跟人道救援據點常被軍隊攻擊、劫掠。受害婦女則擔心社會眼光，不願求助，只能為了孩子忍著悲痛，一次次的重新振作。

有罪不罰是性暴力氾濫的主因，軍隊沒有嚴格的法紀追究罪行，而且許多地區根本沒有法院處理強暴及謀殺案，婦女報警，警察只會交給軍方調查，導致受害人慘遭報復，百姓噤若寒蟬。

註：聯合國人權理事會、Human Rights Watch



Photo by Public Domain on rawpixel.com

難民營中的蘇丹婦女(示意圖)

天父，「我幾次流離，你都記數，求你把我眼淚裝在你的皮袋裡。這不都記在你冊子上嗎？」願蘇丹及南蘇丹婦女與主相遇，明白自己在神眼中看為寶貴，得著你安慰與醫治，恢復生命的榮美。人的幫助不能完全，求你親自做婦女們的牧人，她們必不再做強暴人的掠物，地上的野獸也不再吞吃她們，她們要安然居住，無人驚嚇。禱告蘇丹與南蘇丹提升對婦女有效的法律保護、有醫療與專業輔導資源幫助受害婦女，甚至有國際外力能有效制裁約束各軍隊的軍紀。為施暴者禱告，願他們蒙光照悔改，厭棄惡行。奉主耶穌基督的名求，阿們！



追求別神的，他們的愁苦必定加多。(詩16:4)

「atsav」是悖逆必帶來的痛苦，但請留意，經文不是說「我會增加他們的愁苦」！事實上，神只要抽去他的恩典和憐憫，這破碎的世界就自招愁苦了。什麼時候男人女人與神脫節，世界就自有對付、轄制他們的方法；什麼時候人不認識永活的神，懼怕就禁錮了他們。

也許你認識某個人，他的愁苦正在加增。也許詩人說的這句話，正是他們所需要的金石良言。生命是支離破碎的，但神的百姓過的生活卻不是這樣；主的擔子是輕省的，主的軛是容易的。停止盲目的追求，單單地事奉唯一的真神吧！



## 大樹下的孤兒學校

### 兒童失學

聯合國兒童基金會統計，南蘇丹兒童的識字率全球倒數第二，近八成人民是文盲。

「如果你可以拿著槍，叫別人都聽你的，誰還想當個好人被欺負？」很多孩子目睹悲劇，但長大後還是加入軍伍，拿起槍桿子，複製大人的暴力模式。軍閥們從未好好受過教育，對於學校被毀、兒童失學毫不在意，經常占據學校，作為訓練基地。

「南蘇丹的問題，不是送食物跟水就能解決。」一位人道工作者認為缺乏教育是根本問題之一，「這讓他們沒有能力靠知識、智慧識別問題、找到解決問題的方法，也缺少改變環境的技能和明智的判斷與決策。」掌權的軍閥也如此，國家就格外悲慘了。

南蘇丹缺乏老師與教材，然而，慈愛的上帝沒有放棄呼召他的子民重修荒涼之處。詹姆士決定放棄綠卡，留在家鄉教孤兒讀書，三棵樹就是他們的教室，一棵樹下教ABCD，第二棵樹下上數學課，第三棵樹下教孩子「神愛世人」。

美國宣教士金柏莉在南蘇丹開辦孤兒學校，她放棄銀行CEO的工作，多麼傻；甚至在民兵暴行下受苦，「值得嗎？神在哪裡？」但她說了德蕾莎修女的故事：有天，記者問：「當一個孩子死在街頭的時候，妳的上帝在哪裡？」修女回答：「上帝正陪著他，你真正該問的是：你在哪裡？」

天父，求你更多賜下與哀哭者同哀哭的心，讓我們來為南蘇丹禱告。我們的愛與行動既有限又缺乏，只關注自己生活的冷漠，需要你的憐憫來打破，更多學習在受苦的人身上，看見自己的責任。求你為蘇丹和南蘇丹興起師資和興學、教育的資源。聖靈喚醒政府與民兵團體對下一代教育的重視，制定協議保障孩童受教權與不受侵犯的教學空間。求父醫治孩子們的創傷，用恩典、真理栽培他們成為公義樹、上好的真葡萄樹、和平之子，成為轉化國家與社會的重要力量！奉主耶穌基督的名求，阿們！



準繩量給我的是佳美之地，我的產業實在令我喜悅！（詩16:6）

若我的一生在神的手中，我還憑什麼說我有「權利」呢？若我活在神管治的國度內，我還有什麼私人權利呢？大衛用一個特別的希伯來字眼「nachalah」來詮釋他關於這部分的想法，這個字是指「財產、產業和可見的基業」，這是一片土地（民26:53-56）。

大衛難道是說他得了一片佳美的土地嗎？好像不是。大衛曉得同一個字眼被用來形容利未人，就是祭司的基業。然而他們的基業不是任何一片土地，而是神自己（民18:20）；難怪大衛說那「準繩量給我的」落在佳美之處。

如今，你寧可要什麼呢？一片土地？或是與神自己的關係呢？



## 泡在水裡的兩個蘇丹

### 洪水與糧食危機

百姓也搞不懂，「這幾年每年都有洪水，乾季來了水都還沒退。」牛羊無草可吃，人們也餓著肚子，抓食水面上的睡蓮。百姓試圖用泥巴堆堤，但尼羅河水位破百年新高，大水輕輕鬆鬆就把一切努力都沖毀了。

非洲人只有乾季和雨季，沒有四季概念。過去乾裂的大地會在4月盼來第一場雨，原野的灌木盡情抽高，百獸歡然巡遊，人們趁雨季耕種，等9、10月降雨趨緩時，靜候作物結實、收成。但氣候變遷讓雨季縮短了，初雨在6月姍姍來遲，又提前在8、9月止住，農作趕不及成熟就枯死，無法再像過去一年一收。

雨季縮短後，雨量也不平均了，暴雨造成嚴重洪患。南蘇丹三分之二泡在水裡，不只耕地大減，原本多元的物種也面臨生存危機。乾旱與洪水交替，讓這片土地全年不得喘息，兩個蘇丹未來恐會變成不利人居之地。

兩個蘇丹其實有大片潛力耕地，卻因戰爭只有兩成被耕種。農業學家發現，非洲許多本土作物可以應付雨季的縮短，然而本土物種長期未被培育研發大規模栽種技術，產量低且缺乏加工銷售方式，所以人們還是難以放棄栽種更具利潤的經濟作物。



Photo by United Nations



準繩量給我的是佳美之地，我的產業實在令我喜悅！（詩16:6）

有件事是肯定的，不管「產業」是指土地還是神自己，兩者都不算是我們的權利！按希伯來人的世界觀，你並不擁有生命、自由和產業的權利。為什麼呢？因為你站在一位聖潔的神以下，他是一切受造物絕對的君王，他造了一切，擁有一切，並掌握一切。

我們曾悖逆這唯一的統治者，本該受刑罰，沒有權利得到許多的禮物。但神讓我們最驚訝的，是他完全不關心「權利」，相反地，他完全按「賜恩」的基礎來行事。在他的國度中，是他賜給你生命、自由和產業——只因為他是滿有恩慈、憐憫和愛的神——你還能說這一切是你得來的嗎？

當我們忘了一切全在於神的賜恩，不再以這樣的基礎與眼光看世界時，就會開始以自己為主人，認為擁有「權利」是理所當然的，期待擁有一些東西。別忘了，神賜下！這應該是我們一切行為、意念和期待的基礎。

天父，原諒我們常因短視或私欲而沒有善盡管理大地的職責，使你的園子被破壞；祈求萬有的主宰幫助我們找到對應環境問題的好方法，竭盡力成為修補、維護、治理大地的好管家，減緩物質主義過度的生產開發和浪費，以及對環境的汙染。願你的憐憫與恩典臨到蘇丹與南蘇丹政府及人民，找到對應極端氣候的生產與生活方式，提升糧食自給率，也做好基礎建設、水土保育、防洪工程、災難應變措施，使天災來臨時有備無患、減輕傷害。也興起國際給予適時、有用的幫助。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 缺乏製造業， 注定被外商賺 經濟挑戰

兩個蘇丹都坐擁豐富的地下寶藏，盛產黃金、石油，被英國稱為「金屬之國」，百姓卻一貧如洗。

南蘇丹收入低、物價高，一包1美元的鹽，超過服務生的日薪。全國物品高達九成從外進口，日用品是中國及阿拉伯貨，蔬果則來自烏干達跟肯亞等鄰國，只有自產的花生與秋葵物美價廉。烏干達商人跑來賣菜，收入比母國高出五六倍。

中國商人看準南蘇丹沒有工廠和製造業，就開起小雜貨店。那些在本國滯銷的便宜貨，來到這裡成為寶貝，「你可別瞧不起這些小東西，它們能越過非洲千里之地、穿過打仗的地方可不容易，我們是低成本高風險呀！」而且，南蘇丹鎊一天到晚貶值，每到下午老闆就把收入兌換成美金或人民幣。外商搶買外幣，導致南蘇丹鎊越來越不值錢。外商賺走的錢，會再變成貨物，繼續賺走南蘇丹人的錢，而南蘇丹人一毛都拿不到。

戰火和施政緩慢，讓南蘇丹農耕技術落後，工業發展更是牛步，無法自己生產生活用品。沒有國貨可用，消費自然昂貴。經濟學家都曉得要改善經濟結構單一、過度倚賴石油的問題，「但石油錢來得快又輕鬆，然後政府又把賺的錢拿去打仗。」導致南蘇丹千年如一日地原始又落後。



南蘇丹沒有自來水系統，婦女必須去水井或取水點打水



準繩量給我的是佳美之地，我的產業實在令我喜悅！（詩16:6）

一個奴隸除了主人定意要給他的，他擁有什么權利嗎？當然沒有，所以他才是奴隸啊。一個公民，除了君王（不是國會）決定要給他的，他擁有什么權利嗎？答案也是沒有。如果你想要瞭解希伯來人的人權法，就要徹底改變現今慣有的政治觀，將你的意念轉向宇宙中那位絕對至高的獨裁者，全心降服於他。那麼，你就不會再為你認為理所當然的「權利」來抱怨。

我們的生命有許多要感謝的，至少我們事奉一位賜恩的神，這是不爭的事實。求聖靈給我們屬天的眼光，每天留心生活中的大小事，觀察到許多事物是從神而來的恩賜，感激神的恩惠，並且使人也對神心懷感恩，覺察神的作為。

天父，南蘇丹沒有工業，缺乏生產及加工工具，無法將國內資源轉化為自銷與出口貨品，沒有農牧以外的生財管道，祈求你打破導致貧窮的結構，賜下大光使軍閥和掌權者們悔改，放下私欲，竭力締造和平，讓南蘇丹有安定的環境進步發展，將寶貴的國家資源用於民生建設，改善農耕技術、提高收穫，建立必要的基礎及工業建設。「我必賜給你們五穀、新酒和新油，你們必吃得飽足，我必不再使你們成為列國中的羞辱。」願百姓知道得貨財的能力是你加添的，而向你大大感恩。奉主耶穌基督的名求，阿們！

# 海地

Haiti

加勒比海艷陽悲歌

---

編輯 Isa



## 乾一碗名叫自由的 九慕湯 黑奴建國

1804年，被奴役長達三個世紀的海地人，做出了驚人之舉，他們驅逐法國人並建立了自己的國家；在英美黑奴都尚未解放前，締造了奴隸革命的傳奇，建立了美洲第一個黑人共和國！

許多殖民故事，都是從一艘船開始。1492年，歐洲殖民者發現了這座小島，命名為伊斯帕尼奧拉島（意思是西班牙的島），商人在加勒比海熱情的艷陽下，看見糖和咖啡的天堂，於是把大批西非黑奴送到島上種植甘蔗與咖啡。林地被一一推平，島上很快就滿了咖啡園、工寮，與黑煙裊裊的煉糖廠。黑奴像甘蔗一樣被壓榨的血與汗，一噸一噸的供給著巴黎廚房的甜滋味，以及歐洲咖啡館迷人的香氣。

西班牙與法國都曾幸運地擁有這片美洲最賺錢的殖民地。直到黑奴的孩子杜桑·盧維杜爾(Toussaint L'Ouverture)遇上千載難逢的歷史契機——讓殖民主無暇他顧的法國大革命！盧維杜爾展現合縱與連橫的軍事才華，組織黑奴軍隊擊潰西班牙及法國勢力，制定了憲法。

盧維杜爾英年早逝，但副官繼承遺志驅逐法軍。1804年1月1日，這裡終於不再叫「法屬聖多明各」，她擁有了自己的新名字——海地（意為多山之地）。



Photo by Brenda Benoit Dudley on Flickr  
每逢元旦海地人都會喝九慕湯(Joumou)慶祝自由，因為南瓜、牛肉等食材過去唯有莊園主才有權享用



作使徒的保羅（不是由於人，也不是藉著人，而是藉著耶穌基督和那使他從死人中復活的父神）。（加1:1）

每個人在基督的身體都有當扮演的角色。我們為了彼此而在這裡——我無法辦你辦得到的事；你也無法做我該做的事。然而當我們一起，就能夠成就耶穌在我們裡面所看見的東西。

在被造和奉差遣的群體中沒有次等等的公民，我們地位平等，都是主的大使。這樣，我們就如同保羅或任何其他神偉大的使徒，存在我們之間唯一的差別，是工作，而不是地位。在神的國度中沒有高低的階位，只有順服於君王的同胞、公民。我們能夠享受彼此欣賞、互相鼓勵，因為我們同舟共濟。

使者(Apostolos)，受召、奉命、被差派出去，這是我，也是你！耶穌呼召和委任，教會就透過差派人出去與神同工。一個健康的教會將會越來越小，因為都將那些裝備好的人差遣出去了。我們的教會是這樣的嗎？

天父，我們為海地先祖的勇敢，能脫離為奴的身分，在被賣之地建立國家，向你獻上感謝。你是拯救百姓脫離法老奴役的神！求你使他們不只是身分得自由，願他們在基督裡全然脫離惡者的轄制，生命得著基督的真自由！海地尚有許多軟弱缺乏的地方，求主大施拯救，使壓制海地的重軛全然脫落！海地人不再作人與罪的奴僕，而是因為愛你，甘心成為至高者的僕人，專一地事奉你，「因為你使他們昂首，高過四面的仇敵。海地人要在你的帳幕裡歡然獻祭，唱詩歌頌耶和華。」禱告奉耶穌基督的名求，阿們！



## 曾是法國提款機 負債深坑

「賠款向來是戰敗國的懲罰，但為何海地打贏了法國奴役者，還要向他們賠償鉅款？」這筆讓海地人窮了一百年的債，仍要從一條船說起。

1825年，海地趕跑法國人的21年後，一艘布滿五百門大砲的法國戰艦再次駛進海地港口，法國特使馬考男爵捎來國王的通知，要求海地賠償因為獨立致使法國奴隸主損失莊園、黑奴所造成的經濟損失；不賠款就等著開戰。

當時海地獨立不久，在國際上非常孤立，害怕被侵略，便同意了1.5億法郎的賠款(勒索)，作為自由的代價。法銀提供海地高息貸款還債，又為海地成立國家銀行，抽取每筆交易佣金。幾代的海地人，花了一世紀為天外飛來的債務工作。

在國家剛出生、最需建設發展時，海地的養分被吸取殆盡，沒有資金修建學校、醫院、道路、水電，注定了孱弱積病的體質。《紐約時報》延請經濟學家們估算：「海地給法國的賠款，導致了210億~1,150億美元的經濟增長損失。」

如今的窮海地仍常常舉債度日，Covid期間外債以雪球般的速度，累積至51.36億美元(截至2022年)。每天有超過六百萬海地人一天賺不到2.42美元，卻背負著449美元的人均債務。



Photo by The Hope Centre on iStockphoto.com  
首都太子港的太陽城貧民區



## 耶和華的話是煉淨的。(詩18:30)

猶太拉比們教導說，這節經文意味著《妥拉》(摩西五經)是用來重新塑造人類的律法。換句話說，人在遵循神話語的過程中，變成了人。這是因為我們從與神最深入的關係中，發覺到真正的人性，而神又賜給我們那活在世上與神深交的訓示，當我們調整自己的生命與他永恆的訓誡一致，就會成為最上好的人。也就是說，我們在順服神話語的過程中，在人性上成長了。

遵守神話語應該是喜樂的經歷。在我甘心樂意地遵從時，就從中發現我該怎樣為人。但這不是守什麼法律的問題，神的話不是一套機械式的條例規則，而是生命之道，是真正生命的唯一途徑。

天父，歷史讓我們省察人墮落後自私的罪性，世界和列國多麼需要基督的救恩，祈求你使人們蒙你大光照耀而回轉。求你拯救海地，將他們從一再被擄的光景中奪回，賜下安慰的話語及盼望的亮光，使海地人們看見主耶和華愛他們，親自成為他們的補償：「就是蝗蟲、蝻子、螞蚱、剪蟲，那些年所吃的，我要補還你們。」你醫治修補海地經濟的破口，使海地各方面得你恩典，按神的心意重建、發展，賜給執政者治理的聰明，建立穩固良好的國家經濟體系及基礎建設。禱告奉耶穌基督的名求，阿們！





## 美國爸爸的後院

### 外國干預

攤開地圖看見海地的地緣位置，就不難理解美國為何總想控制她，以防後院起火。第三艘讓海地人難忘的船，就載來了美國大兵響亮的軍靴聲。

一戰期間，白宮與華爾街都深怕德法繼續掌控加勒比海，是時，海地總統遭暗殺，威爾遜一聲令下，美國海軍陸戰隊以維穩之名進駐海地，取代法德成為海地的新主人。華爾街狂歡，銀行家狼吞虎嚥地吞食海地國銀的所有股份。

在海地人心中，穩定秩序的美國，只是依自身利益操控海地的政治與經濟，以堅硬的軍靴，踢著反抗者的頭顱，並不真的在乎海地的發展。走過二十年不愉快的占領歷史，現今美國是海地最大的貿易夥伴註，美國國際開發署是海地強震後最大的捐助者。

矛盾的是，歷史創痛讓海地人討厭外國勢力的干預，但政府又不得不仰賴干預來解決內部危機。例如2023年，海地因境內幫派橫行，向聯合國請求維和部隊平亂，但海地百姓卻反對外來軍事干涉，「你確定他們不會帶來更多問題？」只要一點點生活用品就能迫誘孤兒、婦女睡在軍用卡車裡，而那些曝光的維和部隊性剝削、虐待案還只是冰山一角。活著，但有尊嚴，是一般人的基本訴求，對海地人卻是一種奢求。

註：其次是加拿大與墨西哥。海地紡織品享免稅入美，並生產供應美國95%的棒球。



Photo by @USArmy on flickr

天父，海地常常必須仰賴外國勢力的援助或保護，但願他們先以你為最穩固可靠的盟友，在困難中尋求你的心意，靠你站立得穩，「耶和華我們的神啊，在你以外曾有別的主管轄我們，但我們專要倚靠你，提你的名。」願你在列國留下的傷痕之處，施行醫治與重建的恩典，讓海地人走出陰影。也保守各國成為你的器皿，有行善的能力與智慧，成就你純全、良善、美好的旨意，為海地人民及國家帶來長治久安的建造與祝福。禱告奉耶穌基督的名求，阿們！



耶和華的話是煉淨的。(詩 18:30)

就拉比的觀點而言，滿心歡喜地遵守神的訓誡，才真正稱得上是個「人」。所以，神的話語是我可以擁有的最寶貴產業，比任何事物重要，能夠讓我找到最大充實感、滿足感，是與我被造的設計目的最為一致的。

希伯來用詞「tsaraph」，意思是「驗證、淨化和煉淨」，如同銀匠煉銀一般。從這個實際的應用，拉比們總結——神的話語是煉淨我們的媒介。

當然，神話語煉淨我們的方式，就是神指示我們當按著他的道而活。所以，當我們活出對神話語的順從，就是一個被「煉淨」的人，是被鑄出來的純銀了！



## 同島不同命 天災頻仍

2010年的海地大地震，讓地球村認識了這個天災頻密的貧弱小國，但同處一個小島的鄰居多明尼加，卻呈現出截然不同的安樂光景；除了執政人為因素，海地究竟遇到什麼問題？

**地質問題：**先天的一大硬傷！伊斯帕尼奧拉島剛好位在加勒比板塊北端，有兩條震帶穿過多明尼加北部和海地南部。美國地質調查局發現，多明尼加震帶三百年才會破裂一次，而海地的震帶卻不穩定，2010年斷層走滑引發強震後，地質活動更為活躍。2021年7.2級強震再度襲擊海地，所幸板塊破裂方向令震央較遠離首都，傷亡稍微減輕。

**建築構造：**窮困的海地人多以泥牆或金屬板搭建房屋，鋪棕櫚葉為頂，貧民區棚屋相連，結構脆弱，遇上災難就像骨牌坍倒。

**颶風與水土管護問題：**每年頻繁的颶風過境，加上沒有計畫的濫伐森林，光禿禿的山體好發土石流。每遇洪災缺乏乾淨用水，大型霍亂就隨之而來。

多山的海地耕地稀少，平時雨水又被山脈阻擋，難有收成，如今極端氣候使乾旱與洪災交替侵襲，百姓苦不堪言。



我曾對耶和華說：「你是我的主，我的好處不在你以外。」  
(詩16:2)

「我的好處」，希伯來文是 *tovati*，字根為 *tovah (tov)*，意思是「好的、討人歡心的、正當的、興旺的、方便的和道德上正確的」。還有什麼好處是這個字沒有捕捉到的？沒有。換句話說，凡我稱為好的、正當的、興旺的、道德的、有益的；一切我的好處，都概括在這個詞了。

大衛對「我的好處」有什麼說法呢？那就是「*bal-aleika*」，沒有一樣東西是屬於我的。也就是：「主啊，除了你，什麼都沒有意義了！凡我所宣稱為好的，全取決於你。你就是我道德、健康、好行為和昌盛的源頭。我的好處不在你以外。我沒有在你以外來支取我的權利，宣告我的功績。因為，若不是你賜給我的，我根本就一無所有。」

這樣奴隸思維的話竟出自君王口中。這位地上最有權勢的人在至高上主面前以僕人自處，表達自己一無是處時，我們對神真的有同樣的想法，同樣的謙卑態度嗎？

天父，願你的憐憫在海地身上格外顯多，保守他們減輕每次的損傷，賜下夠用恩典讓人民度過危機，百姓在苦難中仰望經歷你！求主賜給海地政府、國際組織智慧，在救難、重建的配搭及調度指揮機制上不斷進步、順暢、靈活，有效地規畫資源分配，合理運用物資達到五餅二魚的最大功效。求神在這些組織與事工中，興起像約瑟和但以理那樣的人，忠心、清潔、裡頭有聖神的靈，有治理的能力，使百姓得福。求你幫助海地革新、改善結構性與根源的問題、陋規。禱告奉耶穌基督的名求，阿們！



## 權貴跟黑幫一起耍流氓 政府與民間失序

海地的黑幫有多狂？平時在街頭爭搶地盤、射殺老百姓與警察，還有本事封鎖港口高速道路，讓燃油無法運輸，全國無油可用，以威脅總統下台。

海地人民高度仰賴人道援助，但黑幫連世界糧食計畫署的倉庫都沒放過，搬走500萬美元的兩千噸糧食。最高法院截至2022年五度被黑幫搬空司法文件。聯合國2022年10月4日人權報告指出，海地不分男女幼弱皆籠罩在性暴力與集體強暴的威脅中，幫派以此手段施加懲罰與恐嚇。

黑幫的失控，與海地政客、富商長期養虎為患密不可分，黑幫被政商雇用來打擊敵人和行非法之事，又靠綁架與販毒的獲利來升級武力。國際救援組織在幫派的槍火下無法展開工作，商人也不敢運貨至海地，導致物資短缺。

過去令人失望的海地領導者們也加速了國家的腐敗。杜瓦利埃就任前有著「醫生爸爸」的溫柔稱號，執政後豢養私兵，執行合法暴力毫不手軟；明星總統馬德立貪腐、浪費國際援助資金；水果出口商起家的總統摩依士爭議纏身，2021年遭一隊外籍傭兵射殺，身上有12個窟窿。

就連總統都能橫屍家中，亂邦裡的老百姓命如螻蟻，怎不戰兢度日？



Photo by United Nations Photo on flickr

天父，「你要憐恤貧寒和窮乏的人，拯救窮苦人的性命。你要救贖他們脫離欺壓和強暴；他們的血在你眼中看為寶貴。」創造萬有的主啊，婦人焉能忘記吃奶的嬰孩，求你不忘記你所造的海地百姓，為他們止息暴力，使強暴人從行惡的路上向你回轉，使窮乏人呼求你，從苦境中轉回，並醫治受創的人們：

「你地上不再聽見強暴的事、境內不再聽見荒涼毀滅的事。你必稱你的牆為拯救、稱你的門為讚美。」好使萬國看見上主的拯救，都歸榮耀給你！禱告奉耶穌基督的名求，阿們！



「來，我們下去，在那裡混亂他們的語言，使他們聽不懂對方的話。」(創11:7)

動詞「navlah」，出自b-l-l的口語主幹(希伯來動詞多由三個子音組成)。有趣的是，「混亂」就是把磚塊(levenah)弄得翻天覆地(將首三個子音倒轉過來)。

所以，這句子是說「神把磚塊弄得天翻地覆」，透過弄亂建築材料來重整美索不達米亞人的通天之道。如今磚塊無法再讓他們抵達假神那裡，反而顯示人類無知的愚頑。

洪水之後，神指示人類當「遍滿全地」，人卻嘗試做相反的事，企圖透過通天塔將人集聚在一處。通天塔是人直接悖逆神旨意的建築物，所以神將它拆掉。

人的驕傲常常會導致神的取締。很多時候神塗抹人的狂傲，會透過細微的整頓來改變我們的內心。在神出手整治以前，求他來光照我們內心的違章建築吧！



## 巫毒祭壇的耶穌聖像

### 海地人與信仰

娜迪亞抱著她的孩子從首都的太陽城貧民窟逃竄出來，兩大黑幫在那交火，人們躲在家中不敢出門，但子彈還是穿過破爛的房舍，打死了她的丈夫，受傷的大兒子則在逃難途中失散。

人口稠密的太陽城缺乏水電，是西半球最窮困和危險的地區。在貧民窟之外，供電時間僅三、四個小時。四分之三的海地家庭沒用過自來水，每天用繫繩的小桶子從井裡打水，並用水桶承接雨水使用，上頭常漂浮蚊蠅及灰塵。

海地的原住民是泰諾人(Taino)，但老早就被殖民者的奴役及帶來的傳染病滅絕了；為了擴充島上的人力，海地人的先祖從遙遠的非洲被販運至此。

跟著海地先祖一起上岸的，還有非洲的巫毒教(Vodou，又名伏都教)。雖然黑奴們抵達島上8天內都必須受洗(超過80%的海地人是廣義基督徒)，但神祕又充滿原鄉情懷的巫毒文化始終呼喚著他們。

巫毒教相信有一位主神，但人只能透過諸多神靈(統稱為羅亞，Loa)跟神溝通、祈願。音樂及舞蹈是巫毒儀式最重要的靈魂，祭司在慵懶迷幻的歌聲中起舞，好鼓手必須掌握節奏才能招喚羅亞降臨。過去，黑奴將在天主教堂看到的儀式、物品，融於巫毒教，如今十字架、聖像常見於巫毒祭壇和典禮上，甚至祭司擷取「耶和華」的法語近音，來稱呼羅亞，向其禱告。巫毒教於2003年正式被認可為海地官方信仰之一。



Photo by edk7 on flickr

天父，「當耶和華纏裹他百姓的損處，醫治他民鞭傷的日子，月光必像日光，日光必加七倍，像七日的光一樣。」至高者啊，願你在海地興起發光，澆灌聖靈的大能，使百姓離棄一切汙穢，分別為聖，單單愛主；「你雕刻偶像所包的銀子和鑄造偶像所鍍的金子，你要玷汙，要拋棄，好像汙穢之物。」祝福海地教會滿有服事人的恩賜，在真道上站立得穩，突破徒具儀式的宗教行為和習慣，使基督的生命與真理話語，在百姓心中長大成熟、有根有基，好做你聖潔合用的器皿。禱告奉耶穌基督的名求，阿們！



至於世上的聖民，他們都是尊貴榮美的人，全是我所喜愛的。(詩16:3)

經文中提到尊貴榮美(ve adirei)、神所喜愛的人，是聖民(doshim)，字根是希伯來文「qadosh」，神聖、聖潔之意。

神稱那些為了他的旨意，把自己分別出來的人為「聖徒」，稱他們為「分別出來的人」，就是聖潔的意思了，而分別出來是要被神使用了，而分別出來是要被神使用了。有趣的是，經文從來沒有用過單數來講「聖徒」，而是用「那些」稱呼被分別出來的人。

一個人如何被分別出來為神旨意所用呢？是否需要特別的呼召或恩膏？不，只需要跟隨神的誠命就行！凡遵行真道、跟隨神方向的人，就自動被「分別出來」，因為他們已經不再贊同這世界的模式了。

# 斯里蘭卡


Sri Lanka

## 一顆璀璨明珠的殞落

專題文 Joan 特約作者 賴中申



Photo by Eranda Fernando on Unsplash



斯里蘭卡曾是印度洋上最璀璨的一顆明珠——得天獨厚的人文與自然景觀、濕潤多雨的氣候條件和優越的地緣位置，為她帶來豐厚的旅遊、農業以及服裝代工等外匯收入，經濟前景一片看好。然而，無人料想得到，斯里蘭卡在2022年7月宣布破產——外匯存底耗盡，燃料、糧食與其他民生必需品嚴重缺乏。綿延5公里以上的排隊人潮，不是為了超夯美食，而是爭搶購買燃油。在炎炎烈日下中暑暴斃，成為斯里蘭卡人的絕望日常。

若要看清楚各種因素如何匯聚，促使斯里蘭卡一步錯、步步錯，終至走到無可挽回的局面，須從拉賈帕克薩家族談起。

### 如神話般的戰爭英雄

2005年，馬欣達·拉賈帕克薩(Mahinda Rajapaksa)當選斯里蘭卡總統。彼時，國家已陷入內戰泥淖長達22年。馬欣達施展雷霆手腕，浴血擊敗分離主義分子，以短短4年的時間結束斯里蘭卡內戰<sup>註1</sup>，為人們的痛苦與折磨畫下句點。與此同時，這一戰賦予了馬欣達無以倫比的政治資本，備受國內多數族群僧迦羅佛教徒的推崇。在人們的眼中，馬欣達是如神話般的戰爭英雄。

馬欣達像經營家族事業統治著斯里蘭卡，把裙帶主義運用到極致，政府要職均任命家族兄弟。拉賈帕克薩家族大幅舉債，繁榮了斯里蘭卡公共建設，創造連年的經濟成長，卻也造成極大的財政壓力，為後來的國家破產埋下引信。

### 內外交迫，一場完美風暴

2019年4月，伊斯蘭聖戰分子在首都可倫坡等五個城市發動恐怖攻擊，導致斯里蘭卡外國觀光客銳減。屋漏偏逢連夜雨，隔年，新冠疫情席捲全球，讓斯里蘭卡直接損失國際觀光這一項重要的經濟支柱。2020年，斯里蘭卡主權信用評等<sup>註2</sup>被調降，再跟海外借貸根本是難上加難，政府只好動用外匯存底、瘋狂印鈔來支付債務，加劇國內的停滯性通膨<sup>註3</sup>。

如果恐攻和疫情是天災，那經濟崩盤的另一項決定性因素則出於人禍。在疫情衝擊下，時任斯國總統戈塔巴雅·拉賈帕克薩(Gotabaya Rajapaksa)不顧專家反對，推行一連串荒唐走板的決策。他先是以保護經濟為名，對大型企業進行減稅，接著大搞「農業綠色革命」，宣布農業全面有機化。



Photo by Jorgen Scheffler from Pixabay

戈塔巴雅的一意孤行，對農業造成毀滅性的結果——光是2021年，斯里蘭卡的稻米產量就應聲暴跌一成，各種蔬菜、糧食作物明顯短缺，甚至連紅茶、橡膠等出口產品都出現嚴重生產崩潰。而俄烏戰爭所引起的糧食、燃料和化肥價格上漲，掏空了斯里蘭卡的外匯存底。2022年，港口停泊著幾支滿載進口燃油的國際油輪，斯國卻付不出錢，致使服裝代工廠無法完成訂單，直接停擺。昔日這顆印度洋上的璀璨明珠，自此黯然殞落。

### 破產後的平靜日子

經歷經濟崩潰、政治動盪和人民抗爭之後，2023年的斯里蘭卡恢復了往日的平靜。新政府努力實行撙節措施，向人民增稅、減少補貼，並積極尋求印度、中國和國際貨幣基金組織 (International Monetary Fund, 簡稱IMF) 的援助，背著沉甸甸的債務艱難地向前邁步。

新總統拉尼爾 (Ranil Wickremesinghe) 會是一位知人善任的政治領袖嗎？國家的經濟未來能否再度閃耀？斯里蘭卡人心中沒有答案。但不可否認的是，全國上下五千多座佛寺，發揮了穩定民心的力量，盡責地扮演著人們生活中不可或缺的重要角色。

註1：自1893年起的斯里蘭卡內戰，聯合國估計至少有8~10萬人死亡。

註2：國家主權信用評等 (Sovereign Credit Ratings) 為評估國家政府償債能力及信用風險的標準。

註3：經濟成長停滯與通貨膨脹同時存在的現象。



## 農業綠色革命的失敗實驗

斯里蘭卡「全面有機化」的失敗，主要來自於政府不切實際地好高騖遠。戈塔巴雅企圖以最短陣痛期來進行農業轉型，但並未做好有機肥料儲備、不同作物的階段分類等相關政策輔導措施，導致農民缺乏有機農業技術，還被迫去黑市購買價格持續走高的化學肥料。此外，有機耕作所需的耕地面積較大、集約度更低，但斯里蘭卡是個島國地形、耕地有限，本身就不具備有利的發展條件。原本斯里蘭卡的稻米在自給之餘還可外銷國際，農業綠色革命後，卻需從緬甸、泰國進口才能補足糧食缺口。

## 一生都與佛教息息相關

從胎兒時期，婦女挺著肚子到佛堂請師父誦經，在孩子出生時找師父提字，學生時期每一回考試前去佛堂求保庇，還有成年過後的職涯規畫、婚姻交友及喪葬習俗——斯里蘭卡人的一生都與佛教息息相關。僧侶在斯里蘭卡的社會地位相當崇高，村莊的大小事須經過僧侶的同意，在公車、飛機上也會特別為僧侶們預留位子。



Photo by Eddy Billard on Unsplash



Photo by Anton Lecock on Unsplash





## 印度洋之淚 主權債務違約

過去一直被稱為錫蘭的斯里蘭卡，是舉世聞名的錫蘭紅茶產地；她是個位於南亞的美麗島國，全島形狀像一滴眼淚，因此有印度洋之淚的美稱。斯里蘭卡這名稱來自僧伽羅語，意思是「美好神聖的土地」，「蘭卡」就是佛經中的「楞伽」，講述如來到斯里蘭卡島為羅刹、夜叉說法講經。

這座島嶼歷經多次城邦與王國的輪替，以及葡萄牙、荷蘭和英國的殖民，終於在第二次世界大戰後宣布自英國獨立，定國名為錫蘭，並在1972年改國名為斯里蘭卡，至今仍是大英國協成員國。

由於被印度洋所環繞，擁有長達1,600公里海岸線，還有橫貫全國的中央山脈，最高峰皮杜魯塔拉格勒山，海拔達到2,524公尺；金黃色沙灘、碧藍的海水、壯麗的山脈風光和茶園，加上8個被聯合國列為世界遺產的景點，在新冠肺炎疫情爆發前，一年有高達230萬來自世界各地的遊客造訪斯里蘭卡。

然而，在这一切美好的背後，斯里蘭卡卻面臨重重挑戰：殖民歷史帶來的族群對立和內戰、極端分子的自殺炸彈攻擊、過度倚賴觀光業的經濟蕭條、中國一帶一路造成的債務陷阱，以及2022年因償還不出外債宣告破產，成為亞太地區本世紀第一個「主權債務違約」<sup>註</sup>，宣布破產的國家。

註：國家無法按時對其向外擔保借來的債務還本付息。



天父，我們為斯里蘭卡這個充滿歷史和挑戰的島嶼禱告！求主保護人民，賜他們勇氣和智慧面對種族對立、內戰的遺痕，以及極端主義威脅；也賜他們智慧，尋求多元發展的道路，創造就業機會，改善人民生活，並引導政府決策者作出明智的經濟決策。奉主耶穌基督的名求，阿們！



至於世上的聖民，他們都是**尊貴榮美**的人，全是我所喜愛的。(詩16:3)

以色列人很清楚什麼是「分別出來」。他們受召要隨從神的律法，那是神給他們這些被「分別出來」的人的指南書，內容遠超過宗教的儀式，還包括了生意、家庭、團體、道德，甚至我們的思想(第十道誡命)。從偷竊要受的刑罰，到婚姻不忠的誡律，全都包含在內。

律法中的民事和宗教法律並沒有明顯差別，因為以色列是神為成就他旨意而建立的國家，意味著以色列的行事為人，需要按神的心意而行，與其他國民「分別出來」。

我們歸主後，生命也有所不同，有所分別嗎？我們若與世人沒有差別，那就得好好想想，是否我們只選擇性地遵守主的吩咐？



## 獅與虎的流血爭鬥 殖民操作的兩族對立

斯里蘭卡的國旗俗稱獅子旗，主圖案是一隻握著寶劍、向前行走的金色獅子，獅子也是該國主要族群「僧伽羅人」的代表。斯里蘭卡全國人口逾2,200萬，僧伽羅人占比超過7成，祖先可溯源至北印度的雅利安人，大多信仰上座部佛教（又稱南傳佛教），主要分布在西南部。

然而，還有另一個占比不到兩成的泰米爾人，多數是印度教徒，其中也有基督徒、穆斯林，居住在斯里蘭卡東北部地區，他們的先祖來自南印度，以老虎為代表圖騰。

英國殖民時期，對錫蘭採「分化而治」策略，為了制衡多數群體僧伽羅人，英國從印度南部將更多泰米爾人遷至斯里蘭卡，並特意培養成為菁英知識分子，讓他們在教育、就業等方面，享有優勢及較多資源，成為協助英國政府管理的幫手，埋下日後兩族衝突的地雷。

斯里蘭卡獨立之後，長期受壓迫的僧伽羅人掌握權力，陸續制定一連串對泰米爾人不平等的種族歧視法律與政策，包括受教育、擔任公職等多方面的壓制，長期失業、難以為繼，最終使許多泰米爾人走上反抗政府之路。

泰米爾人成立了「泰米爾伊拉姆猛虎解放組織」（簡稱LTTE），甚至以自殺式爆炸襲擊為抗爭手段，對抗斯里蘭卡政府；歷時26年的內戰，最後以LTTE投降告終，但泰米爾人依然面對種族歧視和不公平的法律、政治環境，甚至許多人收入微薄，只能在難民營中生活。

天父，在印度洋之淚這片土地上，獅與虎的爭鬥曾帶來深深的創傷和分裂。我們求主的臨在和恩典，幫助他們走出種族對立的陰霾。求主憐憫斯里蘭卡的僧伽羅人和泰米爾人，他們都是你所愛的人民；求主醫治傷痛，消除種族歧視和不平等的心態，更求主的安慰特別臨到那些在戰爭中失去親人、家園和希望的人們，求主賜予他們力量和勇氣重新建立生活。願神引導斯里蘭卡政府和領導者，以公正、謹慎的態度管理國家，並制定公平的法律和政策，建立一個讓所有人民平等受益的斯里蘭卡社會。奉主耶穌基督的名求，阿們！



你必把生命的路指示我，在你面前有**滿足的喜樂**，在你的右手中有永遠的福樂。（詩16:11）

「shova semakhot」就字義而言是「滿足的喜樂」（abundance of joys）。這片語之後有副詞et的出現，告訴我「滿足的喜樂」就是神的面。我最大的喜樂，就在我來到神的面前時找著了！

但遺憾的是，我們本來垂手可得的「喜樂」，卻常因我行我素的選擇，而沒有領受到這份禮物。

多數時候我們跟隨著內在的渴望，和影響我的種種聲音來行事，而沒有按神教導的方式過生活，以致我雖迫切尋求，卻迷了路；雖得到了所有人都想得到的東西，卻絲毫沒有喜樂。我就好像耶穌說的那群人——得到了全世界，卻失去自己的靈魂。



## 龍與象的影子之爭 印度與中國的角色之地

印度這個古老大象之國，與斯里蘭卡的關係可追溯到千年前，兩地之間文化、經濟和政治交流本來就頻繁，甚至在15世紀前，可藉天然的「羅摩橋」，步行穿越保克海峽相通。今天的印度，是斯里蘭卡最大的出口市場，也是其第二大進口國，兩國更在2000年簽署雙邊自由貿易協定。

然而，在斯里蘭卡政府與泰米爾猛虎組織(LTTE)內戰期間，印度為了保護在該國的印度裔泰米爾人，派遣維和部隊試圖中結內戰，最後卻以失敗告終，使印度在斯里蘭卡的政治影響力受到挑戰。



Photo by Tharushan Kandajah on Unsplash  
可倫坡的蓮花塔是一帶一路項目

新的挑戰勢力是印度象的對頭：以龍為象徵的中國。在結束內戰的「親中派」英雄總統主導下，斯里蘭卡投入了習近平提出的「一帶一路」經濟合作計畫，國內到處可見由中國承包的基礎建設計畫。同時，中國還成為斯里蘭卡最大的債權人，提供的貸款利息高達6%，導致斯里蘭卡由於無法償還貸款，需將價值15億美元的漢班托特港口控制權，以及周邊上萬英畝的土地交給中國，租約99年。

軍事上，斯里蘭卡則持續向中國購買武器，並邀中國參與斯里蘭卡三軍聯合軍演，也派軍官前往中國國防學院接受訓練。但是，身為斯里蘭卡千年鄰居的印度，卻不樂見斯國持續傾中靠「龍」，也試圖在政治上扶持靠往印度「象」的領袖，兩國的政治角力，在斯里蘭卡受影響的，卻是人民生活的多方多面。

天父，求你保護斯里蘭卡的執政者和人民，賜他們智慧和明辨，以公平正義的眼光看待自身與印度和中國的關係；面對印度和中國的角力，求主賜政府和領導者智慧和謹慎，以維護斯里蘭卡的獨立和主權，並追求符合人民利益的政策和決策，確保資源合理分配，以造福斯里蘭卡全體人民，求主引導他們以公正、透明的方式管理國家事務，確保人民的參與和權益。奉主耶穌基督的名求，阿們！



你必把生命的路指示我，在你面前有**滿足的喜樂**，在你的右手中有永遠的福樂。(詩16:11)

我很高興希伯來文「shova semakhot」以複數的形式帶出的「喜樂」。神給了我們無數小小的喜樂，我們不需要全部儲存起來，最後才能組成一個大大的喜樂。神一路豐富地供給我們。當我看見他創造的蝴蝶，就因他造出了飛翔而喜樂；當我閱讀他的話語，在錯綜複雜的文字結構中就尋到喜樂；當我握著妻子的手，就因擁有我的幫手('ezer)而喜樂。我的世界充滿著喜樂，那就是「shova semakhot」。噢，聽起來像是耶穌說的：「是要他們心裡充滿我的喜樂。」(約17:13)

今天開始，擦亮眼睛，發掘神所要賜給我的喜樂；逃離那些曾經領我走向成功，卻害我走迷路的陷阱，來尋求最有價值的寶藏——在神面前滿足的喜樂。



## 亞當峰足印之謎 南傳佛教在錫蘭

佛教在斯里蘭卡的歷史可以追溯到公元前三世紀，由印度孔雀王朝阿育王的子女引入斯里蘭卡。自此，被稱為「上座部佛教」的南傳佛教在這個島上發展壯大；歷代許多王朝和統治者都是佛教徒，將佛教視為國教。

斯里蘭卡早已成為南傳佛教的重要中心，佛教教義和僧伽羅人文化彼此相互滲透，從建築風格到藝術、文學和詩歌，佛教元素無處不在。許多古老城市，如阿努拉德普勒和波隆納魯沃，都有大量佛塔、寺廟遺址。

值得一提的是，在中央山脈南端，有一座亞當峰，山頂一塊岩石上有巨大的足印，長約1.8公尺；不同宗教的信徒對此足印有不同說法：基督教和伊斯蘭教認為，這是亞當被趕出伊甸園後首次踏足的地方，因此稱做亞當峰；而斯里蘭卡人則稱此山為「神聖足跡」，是佛陀往極樂時留下的足跡；印度教則認為它是濕婆的腳印，於是有個更詩意的名稱「蝴蝶山」，意味著蝴蝶死時會飛往的地方。

亞當峰至今都是斯里蘭卡佛教徒和印度教徒朝聖的聖地，朝聖者要連夜攀登5,500級陡峭的階梯，以便在日出之前到達山頂。



耶和華神吩咐那人說：「園中各樣樹上的果子，你都可以吃，只是那知善惡樹的果子，你不可吃；因為你吃的時候，你必要死。」(創2:16-17)

若是其他的古老神話，焦點必然落在生命樹，而不是知善惡的樹。所有的文明都費盡心思去解決「死亡」這事，各神話裡充滿了如何避免死亡和尋找永生的祕訣。

但聖經的焦點不是死亡，而是生命；關鍵並非如何長生不死，而是道德；重點在於「生命的順服」，而不是魔法和修仙般帶來永恆不死。

要不要順服，全在於我們——你想要生命，那就按神的誠命而活，就是這麼簡單。「生命」是在「聽命」裡，無論個人或團體，我們都悖逆了神，沒有聽從他，避免不了死路一條。我們唯一可以做的，就是定睛在神的身上，這世上沒有任何祕方可以解決我們的困境！

天父，求你在這片土地上澆灌真理的聖靈，引導斯里蘭卡的佛教徒，使他們在尋求真理、智慧和內在平安的旅程中，藉由從你而來的指引，尋見耶穌基督！願他們靈魂甦醒，在靠善行渡自我的路上醒覺過來，願意拋開佛教的思想枷鎖和傳統習慣，來尋求福音與永生神，藉由耶穌基督並他的十字架，走上真正靈魂得贖的道路。求主打發更多有傳福音智慧及熱忱的基督徒，能以愛和尊重對待斯里蘭卡佛教徒，建立互相理解和信任的關係，活出屬基督的見證。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 三大族群各有階級說法 變形的種姓制度

斯里蘭卡兩大主要族群——僧伽羅人和泰米爾人的祖先均來自印度大陸，所以種姓制度也來到了斯里蘭卡。然而隨著南傳佛教的傳入，加上統治精英的刻意操作，使得斯里蘭卡的種姓制度帶有強烈的本地色彩，印度人甚至經常認為斯里蘭卡是一個無種姓或對種姓視而不見的社會。

斯里蘭卡的種姓制度主要根基於職業和經濟活動，而非宗教信仰，這種模式更容易讓人聯想到中世紀歐洲的封建制度。在這個島嶼上，存在三種平行的種姓制度：僧伽羅種姓制度、斯里蘭卡泰米爾人的種姓制度，和印度泰米爾人的種姓制度。這幾種制度彼此의思想和意識形態皆有所不同，但不論哪一種，都依然可以看到對低階種姓的歧視。

雖然在鄉村地區仍然存在種姓歧視，但種姓傳統職業的界限已逐漸被打破，不同種姓的通婚也越來越多；年輕一代也願意頂著種姓壓力，努力適應與自己種姓職業不同的工作；過去數十年的內戰也打破了種姓障礙。今天的斯里蘭卡，政治權力和財富很大程度上已取代種姓，成為社會階層劃分的主因，尤其是在僧伽羅人和印度泰米爾人社群中。



Photo by JAYAKODY ANTHANAS on Unsplash

每天帶著採收的椰子游過運河賺取微薄生計的男人

天父，求你繼續施恩，打破種姓制度在斯里蘭卡所帶來的界限和偏見，促進社會的公平和包容，減少種姓歧視；也賜福斯里蘭卡的年輕一代，使他們能超越種姓限制，以平等和公正的心態與他人相處，並對社會的正義和平等作出積極貢獻。更求主幫助斯里蘭卡的基督徒，成為推動跨種姓和諧與平等的力量。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 靈修經文同前日

這不是知善惡的樹，而是分辨善惡知識的樹。古老神話都著重善惡之爭，希伯來人的看法截然不同，問題出在「渴望知道善惡的分別」。換句話說，真正的問題在於——我選擇為自己決定什麼是好的，什麼是不好的。

這產生兩類思維：一、由我來決定是非對錯，善惡是非由我來決定，二、如果我做了該做的善事，那我就能得救贖/解脫。前者，目中無神，其實核心是「我就是神」；後者，以功德規條獲得永生。

對嗎？錯了！聖經中的善不只是指「好事」，而是行神看為對的事，絕不是行我認為對、認為好的事。而且，由於我不是聖潔的神，我本身就會反抗神的心意，因此，我需要這位聖潔的救主，而不是仙丹妙藥。

你知道活著唯一的方式，就是順從神的方式，而非自己定下的方式嗎？



## 教堂爆炸的復活節 宗教對立與恐攻



Photo by Phil Murphy on flickr

2019年復活節當天，斯里蘭卡發生了一連串舉世震驚的恐怖攻擊爆炸案。包括天主教、基督教在內共3間教會，以及3間知名觀光飯店，都成為伊斯蘭極端組織的目標。這次襲擊導致斯里蘭卡的遊客數量急劇下降，衝擊經濟發展。

本來是復活節崇拜的場所，紀念主耶穌受難與復活，卻造成無辜信徒死亡和痛苦，撕裂無數家庭。政府坦承，在事後逮捕的嫌犯中，有些名字事前早就出現在來自美國和印度的「情資報告」中，政府卻未能即時採取行動阻止悲劇發生，主因極有可能是斯里蘭卡政壇分裂，當時總統和總理間的政爭難解；直到2023年1月，最高法院對當時的總統和4名安全首長做出判決，指控他們對爆炸襲擊前的情報疏忽不作為，並須支付1億盧比的賠償金給受害者家屬。

基督徒和穆斯林社群，相較於佛教徒、印度教徒，在斯里蘭卡都是更少數的信仰群體；政客與僧伽羅民族主義者利用這次襲擊事件，持續為他們針對穆斯林的打壓行動辯護。據報導，有許多穆斯林經營的企業，成為虛假資訊宣傳和打擊的目標。與此同時，包括天主教與基督教在內的基督徒社群，則尋求對事件真相與正義的持續調查，甚至要求聯合國介入進行國際調查。

天父，求你眷顧斯里蘭卡的基督徒和穆斯林社群，因為他們在這個國家中是少數群體。求主保護他們都免受仇恨和迫害，並使斯里蘭卡每個人在社會上都能被公正、平等的對待。也求你保護那些追求真相和正義的人，賜他們智慧和勇氣，以堅定的意志追求正義；更求主幫助我們學會原諒，就像你教導我們原諒那些傷害我們的人一樣，使我們能找到內心的平安和寬恕。奉主耶穌基督的名求，阿們！



耶和華是我的產業，是我杯中的分；我所得的業分，你親自為我持守。(詩16:5)

人權是現代社會很大的課題。每個人訴求對每件東西、事件都有「權利」。房子、教育、醫療、退休保障、工作等需求瀰漫著社會，但大衛王清楚理解聖經內的「個人權利」系統很不一樣。

經文用了兩次希伯來文「goral」。同一個詞在中英文翻譯為「產業」(inheritance)與「分」(lot)，這是由於在文學表達上，通常會用不同字眼來描寫同個東西，卻讓人錯過大衛強調二者是同一概念的事實。希伯來人認識自己的「分」和「產業」是一樣東西；這是件重要的事，兩者同時與神的行動有直接的關係。

沒有人，沒有任何政治的行動，也沒有政府可以保障我真正的權利，一切是從神而來——單單從神而來。



## 使徒多馬的屬靈後裔 斯里蘭卡的基督信仰

斯里蘭卡這個島嶼的基督信仰源頭，最早可追溯至使徒多馬至印度建立的「聖多馬基督徒群體」，他們後來又與傳至錫蘭的聶斯多留派（唐朝時傳入中國稱為景教）結合，並且有本色化的教會與斯里蘭卡十字架標誌——阿努拉德普勒十字架（Anuradhapura Cross）。



阿努拉德普勒十字架

今日的斯里蘭卡全國，有大約150萬人的基督信仰群體，其中超過8成是天主教徒，絕大多數是殖民時期葡萄牙、荷蘭、英國等西方國家宣教所留下的基督徒後裔；獨立建國後，斯里蘭卡以佛教為國教，國家律法便有明文規定：不能公開傳福音，更不能逼人改信基督。因此，傳福音在斯里蘭卡仍存在相當的挑戰。

「耶和華你曾應許，眾海島都要等待你，眾海島都要歡喜……在每一個青翠的村莊、在每一條棕櫚樹海岸、在每一座高聳的山峰、在每一片廣闊的平原……就像奶與蜜一樣，在這片土地豐盛湧流，你永遠與我們同在，我們靠你的應許而立。」一首《錫蘭之歌》註，由20世紀初抵達錫蘭的英國海外傳道會（Church Mission Society）宣教士Walter S. Senior所作，至今仍被許多斯里蘭卡基督徒傳唱，他們在這個島嶼上雖然仍是少數信仰群體，卻相信主的應許，要使斯里蘭卡所有族群都認識主！

註：Youtube上的英文版：[youtu. be/AjzbcKPRrnk](https://youtu.be/AjzbcKPRrnk)，還有其他僧伽羅語版、泰米爾語版。

天父，「航海的和海中所有的，海島和其上的居民，都當向耶和華唱新歌，從地極讚美他！」願斯里蘭卡回應福音，發出得救的歡呼。求你賜智慧與勇氣給斯里蘭卡基督徒，能以聰明、謹慎的方式分享福音，也保護他們免受迫害和壓迫，能夠堅定地活出信仰，成為福音的見證人。也求主裝備斯里蘭卡的教會領袖和傳道人，能夠引導、教導信徒，鼓勵他們去傳揚福音，並幫助他們在困難中繼續堅持。奉主耶穌基督的名求，阿們！



耶和華是我的產業，是我杯中的分；我所得的業分，你親自為我持守。（詩16:5）

用於產業、分的希伯來字「goral」，和拈鬮（casting lots）的動作有關，以色列人進入應許地時，以拈鬮來決定土地分配，我們先來細考拈鬮背後的涵意。

拈鬮乃是一種對神至高無上主權的承認。我接受拈鬮作為選擇方法的唯一原因，是因為我絕對相信是神在控制著小圓石，而無關命運、地心吸力或物理。神以小圓石落地的方式彰顯他的旨意。我唯一的決定就是容許他使用這個方法來指示我，並跟從所顯示結果。

現在任何人都可以丟石頭（或骨頭或卡或任何東西）在地上。但從符合聖經的觀點來看，只有參與的那方全情順服至高的神，徹底信靠拈鬮時神在當中參與，才能正確地進行拈鬮。對希伯來人而言，那是信心，就是信靠神。



## 主導斯里蘭卡的群體

### 僧伽羅人

Sinhalese People

僧伽羅人，其實是數十個同樣以僧伽羅語為母語的次群體的總稱，在斯里蘭卡有將近1,500萬人，可約略分為兩大主要群體：

**康提僧伽羅人：**居住在中央山脈山區，他們是較為傳統、保守的人民，「康提」也是城市的名稱，是僧伽羅人中世紀時在斯里蘭卡建立的最後一個本土王朝首都，直到1815年才被英國征服。康提存有世界僅存的三顆佛牙之一，至今仍是佛教徒聖地。

**低地僧伽羅人：**他們居住在沿海省分，比較國際化而開放，在西方殖民時期也有少部分人接受福音，成為基督徒。

在僧伽羅種姓中(見12月21日)，人數最多的是農民種姓，約占僧伽羅人口一半。大多數農民種植稻米，以及茶葉、椰子、橡膠、番茄、洋蔥、馬鈴薯，以及各種香料作物。他們在農業中幾乎不使用現代化工具，所有的農務都是手工，或使用手工工具完成。

雖然僧伽羅人堅信佛教的基本教義，但也崇拜許多印度教的神明，他們相信這些神明掌控著日常生活，一旦某個曾受歡迎的神明不夠理想，他們可能會轉而崇拜其他神明；除了神明，僧伽羅人還相信存在著惡鬼，必須透過法師進行驅邪儀式來安撫這些惡鬼。



準備出嫁的僧伽羅新娘

天父，我們為僧伽羅人禱告。主啊，他們雖然信奉佛教，但也受種姓制度和神明崇拜的影響，求主開他們的心眼，讓他們能夠真正認識到你才是唯一真神，唯有藉著耶穌基督才能得救。求主幫助他們能夠脫離迷信和虛假的敬拜，轉向真正與天父建立關係的道路。求主差派那些能夠以僧伽羅文化方式與他們接觸的宣教工人，以愛心和尊重與他們交流，並在生活中成為光和鹽，吸引僧伽羅人走向你。奉主耶穌基督的名求，阿們！



耶和華是我的產業，是我杯中的分；我所得的業分，你親自為我持守。(詩16:5)

這裡大衛說的產業(goral)，遠超過神在應許地給他的分；他說的是——他生命的歸宿，就是所有關於大衛的身分和作為，都在神的手中。大衛用了神私人的名字——耶和華(YHWH)，就好比以色列人相信拏蘭可以辨明神分配土地的意願，大衛(以及所有信徒)也可以絕對相信耶和華所賜給他的一切。

不但國家所得的分是耶和華所命定的；每個人當得的分也如此。神是如此臨近我們，與我們的生活息息相關。

你「生命的分」又如何呢？你是否覺得因為偶然事件、情況所逼或命運關係，自己才走到今天這地步？是否因為事情不如你想要的發展就滿口抱怨呢？你的人生是不是處於政府、雇主或稅務員那些反復無常的計畫下呢？想想大衛王的話吧！





## 無處不是祭壇

### 斯里蘭卡泰米爾人

Sri Lankan Tamils

遠自公元前二世紀起，泰米爾人就開始從現今南印度的泰米爾納德邦，移居斯里蘭卡，同時因深受印度教種姓制度影響，泰米爾人其實可分成數十個種姓群體；今天，他們雖然屬於斯里蘭卡的「少數族群」，卻也有超過300萬人，而且他們的口語方言還保留許多日常用語中不常用的詞彙，這些詞彙早已在他們的印度故鄉失傳。

中世紀時，泰米爾人曾建立賈夫納王國，統治斯里蘭卡北部，直到17世紀初被葡萄牙人征服；如今，泰米爾人在北方省分的人口統計中，依然超過9成，是當地主要群體。

泰米爾人習慣用手抓食用餐，米製品是他們的主食，有類似米粉的「String Hopper」，混合咖哩、椰奶汁、馬鈴薯食用；或是顆粒狀的「Puttu」，裝在竹筒中，底部用布包裹，使竹筒可以直立在陶罐中用水加熱，而且可調製成各式口味，有甜有鹹；另外還有米粉做成的薄脆煎餅「Appam」，加蛋或牛奶，也是十分普遍的早、晚餐。

泰米爾人約有8成是印度教徒，其餘多是在葡萄牙征服賈夫納王國後改信的羅馬天主教徒，此外還有一小部分基督新教徒。大部分的泰米爾印度教徒信仰「民間印度教」，堅守對於本地村莊神明的信仰，而這些神明通常在正式印度教經典中找不到。一棵樹下、一塊大石、一座棚子，一個村莊裡可能有多達150個祭祀這類神明的簡陋場所，並在星期五點燃油燈、烹煮名為「Pongal」的特殊米製品來敬拜神明。

天父，斯里蘭卡泰米爾人長久以來受到印度教影響，在種姓制度的束縛中。求主賜下大能的聖靈，開他們的眼睛，使他們能看到印度教的虛妄和限制，使他們能轉離印度教，追尋真理和自由。求主差遣工人，將福音的信息傳遞給斯里蘭卡泰米爾人，更求你興起教會和信徒，為斯里蘭卡泰米爾人禱告；主啊！願你的聖靈運行在泰米爾人中間，賜下悔改和信心的恩膏，使他們的生命因認識你而改變，並帶領整個家庭和村莊認識你，願他們在你的愛中找到真正的自由和平安。奉主耶穌基督的名求，阿們！



人被拉到死地，你要解救；人將被殺，你須攔阻。你若說：這事我未曾知道，那衡量人心的豈不明白嗎？(箴24:11-12a)

神命令我們救出被惡人抓去處死的人，攔下被貪婪之人抓去殺戮的人。在面對社會不公義時，我們要照他所說的去做。

「我們什麼都不知道」，希伯來原文是Lo yada nuzo。你是否曾向主說：「主啊！我們是無辜的，你不能期望我們曉得所有惡事，我們畢竟要先照顧好自己才行。」、「我怎麼知道監獄裡關著好幾百個沒有希望的人？我連監獄在哪都不知道。」、「我當然在媒體上看過這些新聞，可是主啊！這不是我的問題。我有按時交稅與十一奉獻，可以讓專業人士去處理這些事。我只想要有個美好、安全的社區，大家不都這麼想的嗎？」

然而，聖經不接受任何藉口。如果你不願理會神呼召你去行公義，請留意12節的提醒：那衡量人心的豈不明白嗎？

有一天你將站在神面前，他會問：「你為這事做了什麼？」



## 隱形的農業經濟要角

### 印度泰米爾人

Indian Tamils of Sri Lanka



印度泰米爾人，顧名思義就是印度裔的泰米爾人，也被稱為山地泰米爾人，主要居住在中央山脈山區。如同前文內容(12月18日)提及，他們就是19、20世紀英國殖民時期，被遷往斯里蘭卡的南印度工人後裔，他們絕大多數在茶園、咖啡園、橡膠園中工作，在斯里蘭卡的農業經濟中，扮演重要角色。

然而，印度泰米爾人的生活水準普遍低於斯里蘭卡的平均值，被視為是斯里蘭卡最窮、最被忽視的群體。戰後錫蘭從英國殖民地中獲得獨立，卻訂出歧視特定種族的國籍法，剝奪了印度泰米爾人的國籍，其後更在1964年將其大規模遣返回印度，儘管他們可能已經在其家園生活數十年甚至上百年！留在斯里蘭卡的無國籍印度泰米爾人，直到1990年代，才陸續獲得斯里蘭卡國籍。

目前斯里蘭卡有超過80萬印度泰米爾人，且仍遵循他們南印度泰米爾祖先的習俗、傳統和節慶，演奏Thappu、Parai等傳統鼓樂；他們多數信奉印度教，在各農場、村莊、城鎮等地，都有寺廟和供奉神明的地方，而且每個不同的種姓，都有自己敬拜的神明。

天父，印度泰米爾人在斯里蘭卡長期以來被忽視、遭歧視，許多人仍面臨貧困和不公正的待遇。主啊，求你大能的手看顧他們，使他們能夠在尊嚴和平等中生活。更願他們有機會聽到耶穌基督的救恩信息，在心中接受你的愛和恩典，並尋求永恆的救贖；求你打開印度泰米爾人的心房，讓他們願意回應你正在心門外叩門，願他們成為你國度的子民。奉主耶穌基督的名求，阿們！



我要稱頌那指導我的耶和華，我的心在夜間也勸誡我。(詩16:7)

你認為希伯來詩人說他的「心」(mind)在夜間勸誡他嗎？事實上，「心」這個字眼並沒有出現在希伯來文中，而出乎我們意料的是使用腎臟「kilyah」這個字。這是不是指半夜醒來如廁然後思想神美好呢？

在希伯來人的想法中，「腎臟」才是情緒的寶座，而不是「心思」。腎臟是我們最深入的部分；是我們最內裡的部分；是最深入感覺的所在。

「kilyah」出自字根「kilah」，意思是「完成、成就、結束、完結。」這是個與情緒有關而有趣的連接。我們常認為情緒是推動行為的重點、起點，然而就希伯來人的觀點，情緒在順服舉動的相關因素中，名列最後！

若我們弄清楚情緒為順服的「最終」階段，而非「啟動」悖逆、攪亂的誘惑，也許讀雅各書第一章，就會有更深刻的收穫了。



## 阿拉伯裔珠寶商人

### 摩爾人

Sri Lankan Moors

斯里蘭卡摩爾人的祖先，可以追溯到8~15世紀間定居在斯里蘭卡的阿拉伯和波斯商人。受到這個風景秀麗島嶼的吸引，中世紀時大量穆斯林商人大量湧入，開始定居，並受到當地統治者的友善對待；人口高達200萬的他們，至今仍是福音未得之群體，全都信奉伊斯蘭教。

摩爾人獨家控制全島寶石的開採、銷售，他們多數居住在該國的首都和大城市裡，主要語言是一種混合了阿拉伯語系的泰米爾語，但通常也會講僧伽羅語，還有超過3成會說英語。通常摩爾人只在自己的族群內結婚，婚禮有多個儀式，包括頭戴北非圓帽、印度彩繪(Henna)和薑黃、男女分開在不同房間住宿等等，這是當地多數穆斯林婚禮的傳統。

近年來在斯里蘭卡摩爾人中，出現一股重新發掘阿拉伯文化遺產，及恢復阿拉伯習俗的趨勢，本來這些習俗在中東和北非阿拉伯人中就十分常見。因此女性被鼓勵放棄傳統的僧伽羅、泰米爾文化服飾，改為穿戴阿巴亞(一種長袍)和頭巾，以及提高學習阿拉伯語、吃阿拉伯食物的興趣，供應沙威瑪、阿拉伯麵包等食品的餐廳和外賣小店迅速增加。



Photo by Wikipedia

天父，請你讓斯里蘭卡摩爾人看到伊斯蘭信仰的虛假和限制，能夠轉離伊斯蘭，尋求真理和自由。願聖靈運行在摩爾人中間，賜下悔改和相信基督的恩膏，甚至成為你國度的見證人，將你的愛和恩典傳給其他摩爾人。主啊！願兩百萬斯里蘭卡摩爾人的靈魂，得到你的拯救和更新，願他們在你的愛中尋得真正的自由和平安。奉主耶穌基督的名求，阿們！



**為此**我的心快樂，我的靈<sup>註</sup>歡欣，我的肉身也必安然居住。(詩16:9)

希伯來詩歌不像英文詩歌，聽起來有押韻。寫英文詩如果有一個字沒法呈現押韻，往往就會找另一個聽起來相近，但不同含義的用詞；但希伯來人的詩歌注重概念，而非押韻。你可以在箴言不時看見經文的上半部所說的，下半部會用不同的字眼重複再說，以一個想法潤飾另一個想法，精心闡述、放大其詞和細微差別，彼此呼應或對比。

你為何快樂呢？你為何歡欣呢？你為何滿有把握地安歇？大衛有非常好的理由來宣告這些感受，但是若我們省略了開始的用詞「為此」(la-ken)，就看不出這一點了。

「la-ken」是由「Lamed」(希伯來文的第十二個字母，是希伯來「心」字的第一個字母，常用於用心學習，明白知識的心)，加上副詞ken組成的，意思是「為此」。這裡強調了大衛高興、歡喜且滿心盼望的原因——因為耶和華在他面前，也在他右邊。

註：或譯「榮耀」或「肝」；與30:12·57:8·108:1同。



## 被殖民者遷徙此地

### 馬來人

Sri Lanka Malays

斯里蘭卡的馬來人最早可追溯到13世紀，當時來自馬來半島的單馬令王國，曾短暫地占領了錫蘭島北部，並與當地人口融合。今日大多數斯里蘭卡馬來人的祖先，則是荷蘭與英國人從馬來亞所派遣來的士兵，負責斯里蘭卡的殖民行政，因為當時馬來亞及錫蘭島都是殖民地。伊斯蘭信仰、祖先來自馬來群島，以及使用一種結合馬來語和泰米爾的混合語言，是他們維持馬來人身分認同的主要依據。

在斯里蘭卡海岸地區，當地馬來人修建了許多清真寺，例如最大城市可倫坡的賈瓦特清真寺、奴隸島上的軍事清真寺；斯里蘭卡的紅白大清真寺，也有兩層是由被流放到斯里蘭卡的馬來貴族所建造，這座清真寺對斯里蘭卡所有穆斯林都有重要意義。

今天的斯里蘭卡馬來人，仍然有自己的社群，常舉辦社交和文化活動；他們有自己的美食，例如薑黃飯、牛肉沙嗲，和用醋、香料醃製的牛肉；他們都是斯里蘭卡公民，但也與馬來西亞一直保持良好的關係。到目前為止，斯里蘭卡馬來人仍是未得之民群體，還沒有已知的教會或門徒運動。



為此我的心快樂，我的靈歡欣，我的肉身也必安然居住。(詩16:9)

大衛用了「為此」(la-ken)向我們顯示出他的快樂(glad)和歡欣(rejoice)。第一件事就是要把耶和華擺在我面前，且把他安置在我的右手邊(這是個希伯來文成語，指「打理事情的人」)。耶和華站在我面前，是毫無玷汙的、表裡如一的、完全的，且是聖潔的。為了要快樂、歡喜和有把握，我需要常常把神放在優先的位置上。聽命與順服是快樂、歡欣和有把握的基礎。哦！順道提一提，ken的意思是「某樣東西的基礎」。

能夠享有快樂的生活不是很好嗎？能夠被歡欣充滿著不是很美妙嗎？能夠有確實的把握不是很鼓舞人心嗎？當我們常常把神擺在我們面前，就擁有這些了。

是不是說從此我們的生命將是開開心心、樂而忘憂？不，神並沒有應許我們免於試煉和誘惑。當我們進入不是人手所造的城，我們得到的應許是勝利、安慰、增援和陪伴。然而快樂、歡喜和把握，從來不是靠我們的環境而得到的，乃是單單取決於你把誰安置在你的面前。

天父，感謝你在馬來人歷史中的引導和保守，讓他們的祖先從馬來群島來到斯里蘭卡，並在這片土地上建立家園。祈求你在这片土地上繼續引導他們來認識你、追隨你！求主此刻就預備他們的心成為接受福音的好土，在他們的身邊放下真心跟隨耶穌、願意將福音傳給馬來人的門徒，與他們建立深厚密切的關係，並在愛的交通中，成為馬來人需要的見證和福音介紹人。願歸主的馬來人成為他們族群的福音使者，有聰明智慧知道如何向馬來文化背景的人傳遞福音、栽培門徒。奉主耶穌基督的名求，阿們！



## 森林裡的古老部落

### 維達人

Veddas

維達人又稱吠陀人，字義是「森林人」，他們是斯里蘭卡最古老的原住民，在其他印度族群到達斯里蘭卡之前，就已生活在島上；他們通常以原始方式生活，使用弓箭狩獵，也會捕魚或從事農業。維達婦女與男性地位相同，財產也會平均分配給男性和女性。

維達人的語言是維達語，並受島上主要語系僧伽羅語影響，甚至還保留許多十至十二世紀前的古老僧伽羅詞彙；然而目前只剩老一輩的人會說完整的維達語，多數維達人現在只知道一些詞句和短語了。

維達人的傳統服裝非常簡單。男性只穿著用繩綁在腰部的褲子，而女性則穿一塊從肚臍延伸到膝蓋的布料。近來維達人的服裝布料增加了，男性穿著從腰部延伸到膝蓋的短裙，而女性則穿著類似僧伽羅人的Diyaredda服裝，從胸口延伸到膝蓋。

維達人的原始信仰是萬物有靈論，也崇拜已故的祖先；他們相信死後每個親屬都成為「守護者」(Neha Yakoon)，守護著還活著的家人福祉。他們相信這些守護者時刻覺醒，會在生病時來到他們身邊、在夢中探望他們、或者狩獵時給予他們肉食。然而，當權的僧伽羅政府，近年來正不斷努力促使維達人信奉佛教，並且已有相當成效。

天父，雖然維達人當中有不少基督徒，但信仰的形式還是以泛靈為主，願你引導維達基督徒進到靈與真理的敬拜，專一的信靠你。祝福還不是基督徒的維達人，心靈向獨一的真神敞開，接受耶穌基督的救恩，明白你才是他們真正的守護者，在你的信實中找到平安，「雖然大山可以挪開，小山可以遷移，但我的慈愛必不從你身上挪開，我和平的約也必不遷移。」願他們看重與神的盟約，竭力活出與神兒女身分相稱的生命。祈求你打發許多工人，幫助他們在信仰上扎根，栽培本地門徒。奉主耶穌基督的名求，阿們！



為此我的心快樂，我的靈歡欣，我的肉身也必安然居住。(詩16:9)

希伯來文用詞「sameach」有豐富的歷史，首先，它出自申命記16:15，描述神的祝福；列王記上1:40，形容因王受膏而來的大喜樂；詩篇126:3，描述百姓因神為他們所行的而歡喜快樂；箴言15:13，是令人健康的歡喜。即使在黯淡的傳道書2:10，也描寫了因勞力而得到滿足。其實，相當令人訝異的是，此字出現在傳道書遠比其他書更為頻密。

舊約的神學字典告訴我們，快樂這「動人情緒」(moving emotion)的動詞是那麼經常性地與介詞式受詞組合，將其歸類為動作動詞字，這是希伯來慶節日用語，表達慶典的高興快樂。這有助於我們明白希伯來人的概念，就是凡我們所有表達內在感受的行動，包括跳舞、拍手、歡呼、歌唱，甚至「蹦蹦跳跳」，就是「sameach」的意思了。



## 受景仰的虔誠穆斯林

### 賽義德人 Sayyids

賽義德人是南亞地區一個很大的穆斯林社群，在印度、孟加拉和巴基斯坦有大量人口，而在斯里蘭卡就較少見；據說，他們的血源可直接追溯到先知穆罕默德的女兒，即賽義德·法蒂瑪·扎赫拉 (Syed-un-Nisa Fatima Zehra)。賽義德人在距今600多年前，經由海路來到南亞地區。

賽義德人在穆斯林社群中是最高的社會階層，傳統上，他們是穆斯林社群的阿訇與伊瑪目，也可以在政府部門、學校和商業領域找到他們的身影。賽義德人是百分之百的遜尼派穆斯林，對自己的信仰非常認真，並致力於讓其他人繼續信仰伊斯蘭教。

由於賽義德人在社會中所承擔的信仰和政治分量，一位轉變信仰的賽義德領袖，對基督信仰的影響力極可能像保羅一樣。如果賽義德領袖們了解並相信真理，整個地區都可能被轉化成為耶穌 (穆斯林稱為麥西哈爾撒，意為彌賽亞耶穌) 的追隨者。可以為他們有從主而來的異夢和異象禱告。

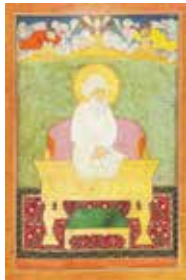


Photo by Rilahi MMM on Pixabay



愚昧人行愚妄事，行了又行，就如狗轉過來吃牠所吐的。(箴 26:11)

在中東地區，狗被視為卑賤的動物。keleb (狗) 這字在聖經中出現32次，幾乎每次都與鄙視有關。

所羅門使用「狗將自己所吐的東西吃掉」這一令人厭惡的圖像，表示一再往敗壞而去的「愚昧人」。請記住聖經裡的「愚昧人」不是智力低下之人，而是道德缺失之人——他悖逆神，不願改變。彼得稱「愚昧人」為奔走在放蕩路上的人，所羅門說他像嘔吐的狗。

主耶穌的到來，不是為了康健之人，而是要拯救病人，沒有什麼病比不斷回去吃自己所吐出來的東西更嚴重的了！這些人從未感覺到真正知罪的錐心之痛，也沒感受過真正赦免的奇妙恩典。他失喪了，他需要一位救主。

我們不是愚昧人的救主，神才是。你唯一能做的，就是將這可憐人交到神堅定的手中。為他禱告吧！

天父，求你差派聖靈感動賽義德人的心靈，讓他們在夢中、在異象中遇見耶穌。願你親自向他們顯示真理，揭示耶穌基督是唯一的道路、真理和生命。願他們在夢中看到耶穌的榮耀和救贖信息，並在醒來後尋求你的面，投靠你的懷抱。主啊，也求你使賽義德人領袖對聖經產生興趣，在研讀時被聖靈觸摸攪動，看到耶穌基督的榜樣和真理，而謙卑地認出你是唯一的真理和救主。祝福賽義德人成為引領同胞走向你道路的領袖和見證人，發揮他們在宗教和靈性上領頭羊的影響力，將更多人帶來歸向你。奉主耶穌基督的名求，阿們！



這一天，請按聖靈感動，寫下你為斯里蘭卡的禱告。



Light blue background with horizontal lines for writing a prayer.



夏天落雪，收割時下雨，都不相宜；愚昧人得尊榮也是如此。(箴26:1)

當我們尊崇那些缺乏敬虔行為之人時，就像夏天的雪和收成時下的雨，不合時宜。同時，我們會嚐到把愚昧人放在領導地位所帶來的可怕後果。

聖經所說的「愚昧人」，並不是愚蠢之人，他可以是聰明絕頂、精明幹練、成功顯赫的人，但卻不願與神建立親密關係。

尊榮的希伯來原文是kavod，它真正的意思是「很重」，是有真正分量、很扎實的東西。相反地，愚昧人是輕的、輕浮的、沒內涵的。愚昧人輕視神的智慧，他寧願把自己賭在輕如鴻毛的名聲上，也不願順服在神穩如泰山的律法之下。每當我們贊同這種悖逆行為時，就等同於侮辱造物主。

世人的心中會有崇拜的偶像、仿效的楷模。我們基督徒也有一位完美的楷模——耶穌基督，他是唯一值得我們尊崇的。如果你想逆轉沉迷在愚昧人身上的文化，就把你的注意力專注在耶穌身上吧！

本期參考文獻  
及推薦閱讀



[reurl.cc/K0D9Y9](http://reurl.cc/K0D9Y9)

## 徵信錄

## 出版《宣教日引》2023年第四季財務報告

美國讀者奉獻		加拿大讀者奉獻	
Anonymous	2,350.00	MEI LENG CHIO	500.00
Chang Fu-Shih Philip / Yu-Jung	50.00	ELIZA WONG	100.00
Chen Philip L. / Jenny H.	500.00	IVY W N NGAI	50.00
Chen Wei	100.00	FLORENCE K T IP	200.00
Cheng Ka Ming	1,000.00	YICK-HA CHAN	400.00
Chi. Bible Mission Church of LA	1,260.00	SUNG NGOK KAM	300.00
Chu Yu-Ping	20.00	<b>Total CA \$</b>	<b>1,550.00</b>
Grace Chi. Alliance Ch. (Brooklyn)	250.00		
Ho Yin Ling	100.00		
Ip Ying Mei	100.00		
Kuo Chen Teh	1,200.00		
Lam Yee H.	100.00		
Lee Li- Chung / Irene	150.00		
Lin Meihua	200.00		
Liu Scott & Jill Mao	200.00		
Mao Zhen	100.00		
Mo Jessie	22.56		
New Life Chinese Church	250.00		
Penn Steve I. / Lin Gloria Ann	300.00		
Primeaux Victor	300.00		
River of Life Christian Ch. in NY	100.00		
S.F. True Light Baptist Church	300.00		
Tao Lucy M. / Tony	50.00		
The E. Formosan Ch. (Berkeley)	500.00		
Wong James / Polly Sauking	500.00		
Yali Su	1,030.18		
Yuen Wu Kit-Ming / Elaine Huang	90.00		
<b>Total US \$</b>	<b>11,122.74</b>		

## 收支表

收入	\$	支出	\$
美國讀者 (US\$11,122.74)	11,122.74	出版費用	28,774.91
加拿大讀者 (CA\$1,550.00)	1,192.31	網絡, App, 全球推廣發展及行政費	10,633.33
馬來西亞讀者 (MR31,491.70)	6,998.16	郵運費	11,892.20
香港讀者奉獻 (HK\$1,999.00)	6,624.08		
台灣讀者 (NT\$350,580.00)	11,686.00		
	<u>37,623.29</u>		<u>51,300.44</u>
		本季不敷	(13,677.15)
		累積不敷	(162,469.35)
		目前不敷	<u>(176,146.50)</u>



# 為什麼我們需要更多人的支持？

《宣教日引》的每篇文章，是由許多位撰稿者與編輯，收集研究世界各地宣教士和機構組織所提供的資料與報導，整理撰寫而成。

您所收到的每本《宣教日引》，並非真的免費，而是許多弟兄姊妹為此奉獻。這些涓滴匯流的力量，幫助各領域的同工，持續進行寫作、翻譯、探訪、編輯、設計、校對、印刷、發行、郵務、拜訪推廣，媒體錄音及APP上稿等專業工作，才有了這本送到您手中的《宣教日引》。

至今，全球尚有六千多個未得族群，宣教的工作非常需要持續不懈地，透過禱告來突破！若您也對這件事感到有負擔，請以奉獻支持《宣教日引》。讓海內外華文世界的弟兄姊妹（包括創啟地區），能夠使用這份禱告資源，天天為未得之民禱告。謝謝您的肯定與支持！

## 美國及加拿大訂閱及奉獻

### 個人資料

英文姓名 \_\_\_\_\_ 中文姓名 \_\_\_\_\_

連絡電話 \_\_\_\_\_ 手機 \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

通訊地址 \_\_\_\_\_

### 加拿大

#### 我想訂閱

請自  年  月起按季寄  本

#### 我想奉獻

宣教日引 C\$

憐憫關懷事工 C\$

事工經常費 C\$

#### 加拿大奉獻及訂閱

##### 支票抬頭

CCCOWE Canada  
25 - 145 Royal Crest Court,  
Markham, ON  
L3R 9Z4 Canada

### 北美

#### 我想訂閱

請自  年  月起按季寄  本

#### 我想奉獻

宣教日引 US\$

憐憫關懷事工 US\$

事工經常費 US\$

#### 美國奉獻及訂閱

##### 支票抬頭

Crossroads Publications  
P. O. Box 3356  
Los Altos, CA 94024-0356

##### PayPal

xroadadm@gmail.com

##### 網上奉獻

www.Cross-roads.org

